



**Консультативный комитет по  
административным и бюджетным вопросам**

**ПЯТЫЙ ДОКЛАД,  
ПРЕДСТАВЛЕННЫЙ ГЕНЕРАЛЬНОЙ  
АССАМБЛЕЕ  
НА ВОСЕМНАДЦАТОЙ СЕССИИ**

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ  
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ВОСЕМНАДЦАТАЯ СЕССИЯ  
ДОПОЛНЕНИЕ № 7 (A/5507)**

**ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

**Консультативный комитет по  
административным и бюджетным вопросам**

---

**ПЯТЫЙ ДОКЛАД,  
ПРЕДСТАВЛЕННЫЙ ГЕНЕРАЛЬНОЙ  
АССАМБЛЕЕ  
НА ВОСЕМНАДЦАТОЙ СЕССИИ**

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ  
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ВОСЕМНАДЦАТАЯ СЕССИЯ  
ДОПОЛНЕНИЕ № 7 (A/5507)**



**ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

*Нью-Йорк • 1963*

#### ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

## СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ . . . . .		Стр. vi
ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ О БЮДЖЕТНОЙ СМЕТЕ НА 1964 ГОД		
<i>Главы</i>		
I. АНАЛИЗ БЮДЖЕТНОЙ СМЕТЫ НА 1964 ГОД		
	<i>Пункты</i>	
Общие замечания . . . . .	1-7	1
Характер и охват работы Консультативного комитета по рассмотрению бюджетной сметы . . . . .	8-11	2
Сравнение сметы на 1964 год с ассигнованиями на 1963 год . . . . .	12-21	3
Оформление и структура бюджетной сметы . . . . .	22-24	5
СПЕЦИАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ		
Финансовое положение Организации . . . . .	25-30	5
Дополнительные сметы . . . . .	31-37	6
Рационализация деятельности Организации . . . . .	38-51	7
Программа конференций и сессий . . . . .	52-74	10
Людские ресурсы . . . . .	75-81	14
Информационная деятельность . . . . .	82-88	15
Проекты резолюций . . . . .	89-93	17
Сравнительная таблица ассигнований, испрашиваемых Генеральным Секретарем, и ассигнований, рекомендуемых Консультативным комитетом . . . . .		18
<i>Приложение I.</i> Проект бюджетной резолюции на 1964 финансовый год		19
<i>Приложение II.</i> Проект резолюции о непредвиденных и чрезвычайных расходах . . . . .		22
<i>Приложение III.</i> Проект резолюции о Фонде оборотных средств . . . . .		23
II. ДЕТАЛЬНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО БЮДЖЕТНОЙ СМЕТЕ		
СМЕТА РАСХОДОВ		
<i>Часть I.</i> Сессии Генеральной Ассамблеи, советов, комиссий и комитетов; специальные сессии и конференции:		
Раздел 1. Путевые и другие расходы представителей, членов комиссий и комитетов и других вспомогательных органов . . . . .	94-105	25
Раздел 2. Специальные сессии и конференции . . . . .	106-112	27
<i>Часть II.</i> Расходы по персоналу и другие связанные с ним расходы:		
Раздел 3. Оклады и заработная плата . . . . .		28
Общие сведения . . . . .	113-119	29

# СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	Пункты	Стр.
Глава I. Штатные должности . . . . .	120-123	30
Изменение классов должностей . . . . .	124-131	30
Перевод должностей категории общих служб в должности категории специалистов . . . . .	132-144	31
Поправка на изменения в составе персонала . .	145-146	34
Глава II. Временный персонал для обслуживания заседаний	147-149	34
Глава III. Временный персонал для других целей . . . . .	150-155	34
Глава IV. Сверхурочная работа и надбавки за ночную работу	156-160	35
Раздел 3 в целом . . . . .	161-162	36
Раздел 4. Общие расходы по персоналу . . . . .	163-174	36
Раздел 5. Путевые расходы персонала . . . . .	175-192	38
Раздел 6. Выплаты согласно пунктам 2 и 3 приложения I к По- ложению о персонале; представительство . . . . .	193-195	42
Часть III. Здания, оборудование и общее обслуживание		
Раздел 7. Здания и переоборудование помещений . . . . .	196-213	42
Раздел 8. Постоянное оборудование . . . . .	214-220	45
Раздел 9. Содержание, эксплуатация и аренда помещений . .	221-237	47
Раздел 10. Общие расходы . . . . .	238-256	50
Раздел 11. Типографские работы . . . . .	257-275	54
Часть IV. Особые расходы		
Раздел 12. Особые расходы . . . . .	276-286	58
Часть V. Специальные программы . . . . .	287-293	60
Раздел 13. Экономическое развитие . . . . .	294	62
Раздел 14. Социальная деятельность . . . . .	295	62
Раздел 15. Консультативная деятельность в области прав че- ловека . . . . .	296	62
Раздел 16. Государственная администрация . . . . .	297	62
Раздел 17. Контроль над наркотическими средствами . . . . .	298	62
Часть VI. Специальные миссии и связанная с ними деятельность		
Раздел 18. Специальные миссии . . . . .	299-311	62
Раздел 19. Служба Организации Объединенных Наций на мес- тах . . . . .	312-319	64
Часть VII. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев		
Раздел 20. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев . . . . .	320-331	66
Часть VIII. Международный Суд		
Раздел 21. Международный Суд . . . . .	332-337	68

## СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	Пункты	Стр.
СМЕТА ПОСТУПЛЕНИЙ		
Часть I. Поступления по плану налогообложения персонала		
Раздел 1 сметы поступлений. Поступления по плану налогообложения персонала . . . . .	338-341	69
Часть II. Прочие поступления		
Раздел 2 сметы поступлений. Суммы, поступившие из вне-бюджетных источников . . . . .	342-346	69
Раздел 3 сметы поступлений. Общие поступления . . . . .	347-352	70
Раздел 4 сметы поступлений. Продажа почтовых марок Организации Объединенных Наций (Почтовое управление Организации Объединенных Наций) . . . . .	353-357	72
Раздел 5 сметы поступлений. Продажа печатных изданий . . . . .	358-365	74
Раздел 6 сметы поступлений. Обслуживание посетителей и ресторанное обслуживание . . . . .	366-383	74
Сноски к Пятому докладу, представленному Генеральной Ассамблее на восемнадцатой сессии . . . . .		78

## ВВЕДЕНИЕ

1. Функции Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам определены в резолюции 14 (I) Генеральной Ассамблеи от 13 февраля 1946 г. следующим образом:

«а) рассмотреть бюджет, представляемый Генеральным Секретарем на рассмотрение Генеральной Ассамблеи, и представить о нем доклад;

б) представлять Генеральной Ассамблее заключения по всем административным и бюджетным вопросам, переданным на его рассмотрение;

с) рассмотреть по поручению Генеральной Ассамблеи административные бюджеты специализированных учреждений и предложения о финансовых соглашениях с этими учреждениями;

д) рассматривать отчеты ревизоров Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений и докладывать о них Генеральной Ассамблее».

В состав Комитета входят:

г-н Танассис Агнидес (председатель);

г-н Мохамед Абдель Мажид Ахмед;

г-н Альберт Ф. Бендер младший;

г-н Андре Ганем;

г-н Джемс Гибсон;

г-н А. Грес;

г-н Измет Т. Китгани;

г-н Рауль Кихано;

г-н Э. Олу Сану;

г-н Драгош Сербанеску;

г-н Ага Шахи;

г-н А.Ф. Сокиркин.

2. Консультативный комитет провел свою летнюю сессию в Нью-Йорке в период с 7 мая по 8 июля 1963 года. В числе его наиболее срочных задач было рассмотрение сметы расходов по операциям Организации Объединенных Наций в Конго на 1963 год; Комитет представил доклад по ней четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи (А/5421).

3. Затем Комитет перешел к рассмотрению нижеследующих вопросов, доклады по которым должны быть составлены им для восемнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи:

а) финансовые доклады и отчетность за 1962 год и доклады Ревизионной комиссии, относящиеся к различным программам и видам деятельности Организации Объединенных Наций (А/5434-А/5437);

б) бюджетная смета Организации Объединенных Наций на 1964 год; доклад по ней Комитета содержится в настоящем документе;

с) пенсионный план для членов Международного Суда (А/5440);

д) введение механических средств голосования на заседаниях Генеральной Ассамблеи (А/5442).

4. Консультативный комитет рассмотрел также ряд специальных вопросов административного и бюджетного характера.

5. Консультативный комитет выражает признательность Генеральному Секретарю и его сотрудникам за ценное сотрудничество и помощь, которые значительно облегчили выполнение возложенной на него задачи.

6. Комитет выражает также свою признательность председателю Ревизионной комиссии и его сотрудникам за их ценные советы.

7. Наконец, я хотел бы поблагодарить секретаря Комитета за его компетентность, трудолюбие и энергию. Благодаря неустанным усилиям секретаря и самоотверженной работе его помощника и всего персонала оказалось возможным завершить работу в течение того же срока, что и в предыдущие годы, несмотря на трудности, связанные с тем, что сессия Комитета совпала по времени с четвертой специальной сессией Генеральной Ассамблеи.

8 июля 1963 года

Т. АГНИДЕС  
*Председатель*



# ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ О БЮДЖЕТНОЙ СМЕТЕ НА 1964 ГОД

## Глава I

### АНАЛИЗ БЮДЖЕТНОЙ СМЕТЫ НА 1964 ГОД

#### ОБЩИЕ ЗАМЕЧАНИЯ

1. Валовая смета расходов, представленная Генеральным Секретарем на 1964 год<sup>1</sup>, выражается в сумме 96 611 350 долл., что составляет увеличение расходов на 2 500 300 долл. по сравнению с валовой суммой расходов, утвержденных на 1963 год.

2. Из общей суммы предположительных поступлений в 1964 году (14 765 200 долл.) поступления по плану налогообложения персонала (кредитуемые правительствам государств-членов Организации через Фонд уравнивания налогообложения) исчислены в сумме 9 300 000 долл., а поступления из всех других источников, вычитаемые из валовой суммы ассигнований для установления суммы взносов государств-членов Организации, исчислены в 5 464 200 долларов. За вычетом предположительных поступлений чистая сумма расходов в 1964 году составит 81 847 150 долл. и превысит на 3 183 600 долл. утвержденную на 1963 год чистую сумму расходов.

3. В бюджетной смете не предусматриваются расходы по некоторым известным или заранее предусматриваемым дополнительным статьям, перечисленным ниже в пунктах 14–18.

4. По соображениям, указанным ниже в настоящем докладе, Консультативный комитет рекомендует сократить смету расходов на 1 112 570 долларов. Это сокращение и некоторые рекомендованные Комитетом изменения в смете поступлений сократят чистую сумму расходов<sup>2</sup> в 1964 году с 81 847 150 долл., как это предлагается Генеральным Секретарем, до 80 575 380 долларов.

5. Члены Организации, делающие взносы в бюджеты других учреждений, входящих в систе-

му Организации Объединенных Наций, пожелают, возможно, ознакомиться с общим положением, на основе которого составлена смета расходов по нормальной деятельности Организации Объединенных Наций в 1964 году. Сравнительные данные за период 1959–1964 годов даются в таблице 1 (см. стр. 2). Эта таблица показывает, что на основе бюджетной сметы Организации Объединенных Наций, представленной Генеральным Секретарем, общая сумма взносов государств-членов в различные организации составит в 1964 году 206 815 656 долларов<sup>3</sup>.

6. Помимо обыкновенного бюджета Организации Объединенных Наций Генеральная Ассамблея учредила специальные счета для Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций (ЧВС) и операций Организации Объединенных Наций в Конго (ОНУК). На четвертой специальной сессии 27 июня 1963 г., Генеральная Ассамблея постановила ассигновать на вторую половину 1963 года 33 млн. долл. для оплаты операций Организации Объединенных Наций в Конго и 9,5 млн. долл. для финансирования ЧВС.

7. В дополнение к указанным выше бюджетам государства-члены Организации делают взносы на следующие добровольные программы: Расширенная программа технической помощи; Специальный фонд Организации Объединенных Наций; Детский фонд Организации Объединенных Наций; Добровольные фонды Верховного комиссара по делам беженцев; Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ. В 1962 году общая сумма уплаченных или официально обещанных правительствами взносов на эти программы составила приблизительно 167,8 млн. долларов. Объявленные или ожидаемые взносы для тех же целей в 1963 году составят приблизительно 185,2 млн. долларов.

\* Сноски к настоящему докладу см. на стр. 78.

Таблица 1

	Фактические расходы за 1959 г.	Фактические расходы за 1960 г.	Фактические расходы за 1961 г.	Фактические расходы за 1962 г.	Ассигнования на 1963 г.	Ассигнования или сметы на 1964 г.	Увеличение или сокра- щение в 1964 г. по сравнению с 1963 г.	Увеличение или сокра- щение в 1964 г. по сравнению с 1963 г.
	(в долларах США)							%
ООН ...	61 946 442	65 772 849	71 096 378	84 452 350	93 991 050	96 611 350	2 700 300	2,88
МОТ ..	9 096 049	9 583 933	10 646 592 <sup>a</sup>	12 737 507	14 577 834	16 977 156	2 399 322	16,46
ФАО ...	10 530 182	10 591 953	11 105 665	14 368 342	16 816 658	19 446 470 <sup>b</sup>	2 629 812	15,64
ЮНЕСКО	12 590 916	13 507 868	16 058 525 <sup>c</sup>	18 189 035 <sup>c</sup>	19 177 302	19 822 698	645 396	3,37
МОГА ..	4 497 238	4 620 290	4 793 188	5 503 010	5 827 028	5 907 926	80 898	1,39
ВПС ...	619 154	646 552	708 657	731 598	899 537	1 346 528	446 991	49,69
ВОЗ ...	15 378 981	17 121 583 <sup>d</sup>	19 201 885 <sup>d</sup>	24 164 650	30 394 100 <sup>d</sup>	34 065 100 <sup>d</sup>	3 671 000	12,08
МСЭ ..	2 695 818	2 313 270	2 789 050	3 409 693	4 103 006 <sup>e</sup>	3 926 329	(176 677)	(4,31)
ВМО ..	502 432	621 525	643 278	771 166	935 439 <sup>f</sup>	1 267 599 <sup>g</sup>	332 160	35,51
ИМКО ..	163 661	284 307	270 979	471 100 <sup>h</sup>	421 250	- <sup>i</sup>	- <sup>i</sup>	- <sup>i</sup>
МАГАТЭ	4 494 610	5 158 145	6 030 557	6 446 139	7 337 500	7 444 500	107 000	1,46
ИТОГО	122 515 433	130 222 275	143 344 754	171 244 590	194 400 704	206 815 656 <sup>j</sup>	12 836 202 <sup>j</sup>	6,62 <sup>j</sup>

ПРИМЕЧАНИЕ: В приведенной выше таблице были использованы следующие валютные курсы: канадские доллары по паритету, швейцарские франки 4,34 = 1 долл. США в 1959 году, 4,30 = 1 долл. США в 1960–1961 годах, 4,32 = 1 долл. США в 1962–1964 годах.

<sup>a</sup> Включая кредит в сумме 232 314 долл. из Фонда оборотных средств, который должен быть возвращен в 1964 бюджетном году.

<sup>b</sup> Приходящаяся на 1964 год часть предложенного Генеральным директором бюджета на период 1964–1965 годов.

<sup>c</sup> Включая аванс (в 1961 году: 162 666 долл., в 1962 году: 1 024 000 долл.) из Фонда оборотных средств, утвержденный Исполнительным комитетом в связи с сооружением дополнительных помещений в главном управлении и увеличением окладов и надбавок к окладам персонала.

<sup>d</sup> Включая нераспределенные резервы: в 1960 году: 1 195 060 долл., в 1961 году: 1 333 900 долл., в 1962 году: 1 683 140 долл., в 1963 году: 2 149 570 долл., в 1964 году: 2 223 130 долларов.

<sup>e</sup> Бюджет на 1963 год включает дополнительные кредиты в сумме 249 188 долл., утвержденные Административным советом на его восемнадцатой сессии в марте и апреле 1963 года, в результате чего валовая сумма бюджета увеличилась с 3 853 818 долл. до 4 103 006 долларов.

<sup>f</sup> Своей резолюцией 44 (ЕС-XIV) Исполнительный комитет утвердил первоначальные бюджетные ассигнования в сумме 814 378 долл. и одновременно предусмотрел перенос бюджетных излишков за 1962 год в бюджет 1963 года (25 061 доллар). В дальнейшем государства-члены Организации путем письменного согласия утвердили дополнительную бюджетную смету в сумме 96 000 долл., предназначенную для покрытия новых срочных проектов.

<sup>g</sup> Первый год четырехлетнего финансового периода (1964–1967 годов), на который общие ассигнования составят 5 373 581 доллар.

<sup>h</sup> Ассигнования.

<sup>i</sup> Консультативный комитет не располагает соответствующими данными.

<sup>j</sup> За исключением Межправительственной морской консультативной организации.

#### ХАРАКТЕР И ОХВАТ РАБОТЫ КОНСУЛЬТАТИВНОГО КОМИТЕТА ПО РАССМОТРЕНИЮ БЮДЖЕТНОЙ СМЕТЫ

8. При рассмотрении сметы на 1964 год Консультативный комитет подробно изучил все обоснования бюджетных расходов; он также учел обширную информацию, полученную в устной и письменной форме от Генерального Секретаря и его представителей, и уделил надлежащее внимание административной практике, влияющей на уровень бюджетной сметы.

9. Как показано в соответствующих разделах настоящего доклада, Комитет прежде всего имел в виду чрезвычайно серьезное финансовое положение Организации<sup>4</sup>. Поэтому при подготовке своих рекомендаций он руководствовался соображениями экономии и стремлением ограничить сметные расходы в 1964 году тем минимумом, который необходим для осуществления программ Организации, исходя из имеющихся в наличии ресурсов.

10. Подробные замечания по отдельным раз-

делам бюджета и некоторые соображения по связанным с ними административным вопросам приводятся в главе II, которая содержит конкретные рекомендации Комитета относительно сумм ассигнований. Проекты бюджетных резолюций на 1964 год и резолюций о непредвиденных и чрезвычайных расходах и Фонде оборотных средств приводятся в конце настоящей главы.

11. Остальная часть главы посвящена прежде всего общему сравнению сметы на 1964 год с ассигнованиями на 1963 год, включая вопрос оформления и представления бюджетной сметы, а также некоторым вопросам, возникшим в ходе рассмотрения Комитетом бюджетной сметы и заслуживающим, по его мнению, специальных замечаний.

#### СРАВНЕНИЕ СМЕТЫ НА 1964 ГОД С АССИГНОВАНИЯМИ НА 1963 ГОД

12. Сравнение представленной Генеральным Секретарем сметы на 1964 год, по частям бюджета, с ассигнованиями на 1963 год дано в приводимой ниже таблице 2.

13. Комитет хотел бы, однако, подчеркнуть, что как первоначальная бюджетная смета на 1964 год, так и ассигнования на 1963 год смогут подвергнуться изменениям в результате решений, которые будут приняты Генеральной Ассамблеей на восемнадцатой сессии.

14. В своем предисловии к бюджетной смете Генеральный Секретарь указывает, что на общую сумму расходов на 1963 год без всякого сомнения повлияют обязательства, которые будут приняты в соответствии с резолюцией 1862 (XVII) Генеральной Ассамблеи о непредвиденных и чрезвычайных расходах. В большинстве случаев эти обязательства должны будут приниматься с предварительного согласия Консультативного комитета или же Комитет будет ставиться в известность об этих обязательствах в случае, если резолюция не предусматривает получения предварительного согласия. В частности, в бюджете на 1963 год не были предусмотрены расходы на следующие цели:

а) ускорение работы Палестинской согласительной комиссии Организации Объединенных Наций согласно положениям резолюции 1856 (XVII) Генеральной Ассамблеи;

б) деятельность Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о

предоставлении независимости колониальным странам и народам, созданного в соответствии с резолюцией 1654 (XVI) Генеральной Ассамблеи;

с) предоставление экспертов для подготовки местного военного и полицейского персонала в Руанде и Бурунди в соответствии с положениями пункта 6 резолюции 1836 (XVII) Генеральной Ассамблеи;

д) расходы, связанные с проведением в Женеве сессии Научного и технического подкомитета по использованию космического пространства в мирных целях, и

е) ускорение деятельности Управления Верховного комиссара по делам беженцев в отношении программы выплаты компенсации беженцам, ставшим жертвами преследований при нацистском режиме по причине своей национальностью.

15. К числу других факторов, которые, по мнению Генерального Секретаря, отразятся на уровне расходных статей обыкновенного бюджета, относятся увеличение, вступившее в силу с 1 мая, и возможное второе увеличение, вступающее в силу с 1 сентября 1963 г., заработной платы служащих категории общих служб и работников физического труда в Женевском отделении и повышение заработной платы работников физического труда в Центральных учреждениях. Возможно, что позднее в текущем году возникнет основание для повышения заработной платы служащих категории общих служб в других органах и для изменения класса некоторых должностей.

16. Генеральный Секретарь предвидит также возможность возникновения дополнительных расходов в связи с потребностью во временном персонале и сверхурочной работе в результате неизбежных задержек в наборе персонала для заполнения штатных вакансий, а также возможность возникновения необходимости в дополнительных ассигнованиях по статье общих расходов в результате повышения ставок на определенные виды работ и заработной платы персонала, нанимаемого по контрактам, так как это повышение не может быть финансировано из средств, утвержденных на 1963 год, поскольку уровень последних относительно низок.

17. На основе вышеизложенного общая сумма дополнительных расходов, из которых большая часть связана со статьями непредвиденных и чрезвычайных расходов, исчисляется Генераль-

ным Секретарем в 800 000 долл. брутто. Однако эти дополнительные расходы могут быть частично покрыты за счет более низкого уровня расходов по другим статьям бюджета, чем это предусмотрено в смете на 1963 год.

18. В своем предисловии к бюджетной смете на 1964 год Генеральный Секретарь указал, что позднее смета будет пересмотрена в свете дополнительных статей расходов, которых могут потребовать:

а) постановления, которые Экономический и Социальный Совет примет на тридцать шестой сессии, включая смету расходов по Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития и по Экономической комиссии для Африки в связи с деятельностью ее подрегиональных отделений;

б) решения, которые могут быть вынесены Генеральной Ассамблеей на восемнадцатой сессии в связи с дальнейшей перестройкой и модернизацией помещений Центральных учреждений и улучшением существующих в них возможностей проведения конференций;

с) рассмотрение Ассамблеей на восемнадцатой сессии планов и сметы расходов третьей Международной конференции по использованию атомной энергии в мирных целях, которая должна быть проведена в 1964 году в соответствии с резолюцией 1770 (XVII) Генеральной Ассамблеи, а также дальнейшей деятельности Комитета восемнадцати государств по разоружению;

д) повышение заработной платы служащих категории общих служб и работников физического труда в Женевском отделении, а также работ-

ников физического труда в Центральных учреждениях; и

е) дальнейшая продажа облигаций Организации Объединенных Наций сверх суммы тех облигаций, которые уже были проданы на 30 апреля 1963 г. или в отношении покупки которых были приняты твердые обязательства.

19. Целый ряд вопросов, касающихся дополнительной сметы, рассматривается в пунктах 31-37, а более общие вопросы об упорядочении общего бюджетного цикла — в пунктах 38-51.

20. Наиболее важные расхождения между ассигнованиями, утвержденными на 1963 год, и первоначальной бюджетной сметой на 1964 год объясняются следующим:

а) увеличением более чем на 1 млн. долл. расходов по персоналу и других связанных с ним расходов;

б) увеличением на 2 млн. долл. расходов, связанных с зданиями, оборудованием и общим обслуживанием;

с) увеличением почти на 3 млн. долл. специальных расходов, связанных с уплатой процентов и ежегодными платежами в погашение капитальной суммы облигаций Организации Объединенных Наций.

21. Смета по разделу специальных сессий и конференций показывает сокращение расходов на 3,5 млн. долларов. Однако это сокращение скорее кажущееся, чем фактическое, поскольку по некоторым основным конференциям сметные расходы еще не представлены.

Таблица 2

Части бюджета	1964 г.	1963 г.	Увеличение или (сокращение) сметы на 1964 г. по сравнению с 1963 г.
			(в долларах)
I. Сессии Генеральной Ассамблеи, советов, комиссий и комитетов; специальные сессии и конференции . . . . .	1 417 700	4 830 500	(3 412 800)
II. Расходы по персоналу и другие связанные с ним расходы . . . . .	57 942 000	56 807 500	1 134 500
III. Здания, оборудование и общее обслуживание . .	15 848 750	13 807 750	2 041 000
IV. Особые расходы . . . . .	7 712 800	4 845 000	2 867 800
V. Специальные программы . . . . .	6 400 000	6 400 000	-

Таблица 2 (продолжение)

Части бюджета	1964 г.	1963 г. (в долларах)	Увеличение или (сокращение) сметы на 1964 г. по сравнению с 1963 г.
VI. Специальные миссии и связанная с ними деятельность . . . . .	3 954 300	3 856 000	98 300
VII. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев . . . .	2 371 200	2 450 000	(78 800)
VIII. Международный Суд . . . . .	964 600	914 300	50 300
	96 611 350	93 911 050	2 700 300
Минус: Поступления, не связанные с налогообложением персонала . . . . .	5 464 200	6 146 500	(682 300)
	91 147 150	87 764 550	3 382 600
Поступления по плану налогообложения персонала для кредитования членам Организации через Фонд уравнивания налогообложения . . . . .	9 300 000	9 101 000	199 000
Чистая сумма расходов . . . . .	81 847 150	78 663 550	3 183 600

#### ОФОРМЛЕНИЕ И СТРУКТУРА БЮДЖЕТНОЙ СМЕТЫ

22. Форма и структура сметы на 1964 год в общем соответствуют тому образцу, который был принят в течение двух предыдущих лет в результате утверждения Генеральной Ассамблеи ряда рекомендаций, сделанных Консультативным комитетом.

23. Комитет высоко ценит усилия, которые были приложены к тому, чтобы представить более подробную информацию по основным вопросам как в самом тексте, так и в виде таблиц. В частности, он приветствует тот факт, что Генеральный Секретарь учел сделанное Комитетом в прошлом году предложение о том, чтобы в таблице распределения штатных должностей по категориям и классам, приведенной в разделе 3 бюджетной сметы, давалась кроме того разбивка всех департаментов на организационные единицы.

24. Выражая удовлетворение по поводу общего оформления и структуры бюджетной сметы, Комитет хотел бы выразить определенное сомнение по поводу правомерности включения учебной программы и программы для стажеров в главу VII раздела 10 (Общие расходы). Оставляя в стороне вопрос о существовании данной

статьи, Комитет считал бы более целесообразным включить связанные с этой статьей расходы, в один из других разделов бюджета, как это предлагается в пункте 254.

#### СПЕЦИАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ

##### ФИНАНСОВОЕ ПОЛОЖЕНИЕ ОРГАНИЗАЦИИ

25. К моменту закрытия семнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи, т.е. к 20 декабря 1962 г., дефицит Организации, т.е. разница между ее текущими обязательствами и имеющимися в наличии денежными средствами, достигал 74,1 млн. долларов. В течение первых шести месяцев 1963 года произошло дальнейшее ухудшение финансового положения, и по оценке Генерального Секретаря к 31 мая 1963 г. дефицит достиг 109,7 млн. долл., а к 30 июня того же года — 111,7 млн. долларов.

26. В резолюции 1854 В (XVII), принятой 19 декабря 1962 г., Генеральная Ассамблея восстановила Рабочую группу по изучению административных и бюджетных методов Организации Объединенных Наций, увеличив число ее членов до 21, и поручила ей изучение методов финансирования операций по поддержанию мира, сопряженных с крупными расходами, т.е. таких операций как те, которые проводятся в Конго и

на Ближнем Востоке, включая изучение возможности введения специальной шкалы взносов. Рабочей группе было также предложено изучить положение, создавшееся вследствие задолженности некоторых государств-членов Организации по взносам для финансирования указанных операций, и рекомендовать мероприятия, имеющие целью ликвидировать такую задолженность. Рабочей группе было предложено представить свой доклад не позднее 31 марта 1963 года.

27. В резолюции 1866 (XVII) Генеральная Ассамблея постановила созвать до 30 июня 1963 г. специальную сессию для рассмотрения, в свете доклада Рабочей группы, финансового положения Организации.

28. Четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, которая открылась 14 мая 1963 г., были представлены доклад Рабочей группы по изучению административных и бюджетных методов Организации Объединенных Наций, созданной в соответствии с резолюцией 1854 В (XVII) Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1962 г. (А/5407 и Corr.1), и связанные с этим докладом документы (А/АС.113/1-27) вместе с докладами Генерального Секретаря о финансовом положении и перспективах Организации (А/С.5/974) и докладом о сметах расходов по финансированию в 1963 году ОНУК (А/5416) и ЧВС (А/5187), причем указанные сметы расходов сопровождались соответствующими докладами Консультативного комитета (А/5421 - ОНУК, А/5274 - ЧВС).

29. После рассмотрения упомянутых выше докладов Пятым комитетом Генеральной Ассамблеи 17 июня 1963 г. были приняты, по рекомендации этого Комитета, следующие семь резолюций:

резолюция 1874 (S-IV), в которой Генеральная Ассамблея установила общие принципы, которыми следует руководствоваться для распределения стоимости будущих операций по поддержанию мира, связанных с крупными расходами для Организации Объединенных Наций;

резолюция 1875 (S-IV), которой Генеральная Ассамблея установила систему финансирования Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций (ЧВС) на Ближнем Востоке во второй половине 1963 года;

резолюция 1876 (S-IV), которой Генеральная Ассамблея установила систему финансирования операций Организации Объединенных Наций в Конго (ОНУК) во второй половине 1963 года;

резолюция 1877 (S-IV), в которой Генеральная Ассамблея обращается к государствам-членам Организации с призывом о погашении задолженности по взносам на специальные счета для финансирования ЧВС и ОНУК;

резолюция 1878 (S-IV), которой Генеральная Ассамблея постановила продлить срок продажи облигаций Организации Объединенных Наций до конца 1963 года;

резолюция 1879 (S-IV), которой Генеральная Ассамблея постановила изучить вопрос желательности и возможности создания Фонда мира Организации Объединенных Наций из добровольных взносов государств-членов Организации, равно как и других организаций и частных лиц;

резолюция 1880 (S-IV), которой Генеральная Ассамблея продлила срок полномочий Рабочей группы, состоящей из двадцати одного члена<sup>5</sup>.

30. Впредь до получения доклада, который Генеральный Секретарь должен представить Генеральной Ассамблее на восемнадцатой сессии и который должен быть составлен в свете событий, последовавших за принятием упомянутых выше резолюций, Консультативный комитет ограничивается в настоящее время тем, что отмечает серьезный характер финансового положения Организации, требующего политики строжайшей экономии.

#### ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ СМЕТЫ

31. Как было указано в пункте 17, Генеральный Секретарь предвидит, что общая сумма кредитов на 1963 год будет увеличена приблизительно на 800 000 долларов. Главные обязательства, для финансирования которых эти дополнительные кредиты должны быть испрашены, были приняты в течение 1963 года в силу постановлений резолюции Генеральной Ассамблеи о непредвиденных и чрезвычайных расходах, с предварительного согласия Консультативного комитета, как это предусмотрено в указанной резолюции.

32. В докладе семнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи Консультативный комитет высказал сомнение относительно желательности придерживаться существующей практики использования таких статей, как «непредвиденные и чрезвычайные расходы». Он высказал мысль, что многие из этих расходов вовсе не непредвиденные и что только точный характер и сумма

возникающих в таких случаях расходов не могут быть детально определены согласно принятой практике<sup>6</sup>.

33. Консультативный комитет считает своим долгом вновь особо обратить внимание Генеральной Ассамблеи на этот вопрос. Только весьма неохотно Комитет поддержал некоторые из представленных ему в 1963 году требований, поскольку он отнюдь не был убежден в том, что расходы, о которых шла речь, могли действительно считаться «непредвиденными» расходами. В других случаях, хотя и можно было доказать, что расходы эти были «непредвиденными», Комитет нисколько не сомневался в том, что их все же можно было предусмотреть.

34. В 1963 году на основании резолюции о «непредвиденных и чрезвычайных расходах» Консультативному комитету было снова представлено требование, вытекающее из решения, принятого одним из комитетов Генеральной Ассамблеи, не согласовавшим своего решения со статьей 13.1 Финансовых положений, согласно которой «советы, комиссии и другие компетентные органы не могут принимать решений, сопряженных с расходованием денежных средств, если этим органам не был представлен доклад Генерального Секретаря об административной и финансовой стороне внесенного предложения».

35. Консультативный комитет весьма неохотно поддержал это требование, ввиду того что только после принятия решения о создании вспомогательного органа Генеральному Секретарю были представлены сведения, которые он затребовал для расчета предположительных расходов, связанных с выполнением задачи, возложенной на данный вспомогательный орган.

36. После всестороннего рассмотрения этого вопроса Консультативный комитет решил поддерживать это требование в виде особого исключения.

37. Комитет рекомендует, чтобы Генеральная Ассамблея снова обратила внимание советов, комиссий и комитетов на необходимость строгого соблюдения указанных положений.

#### РАЦИОНАЛИЗАЦИЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ОРГАНИЗАЦИИ

38. Необходимость в рационализации всей деятельности Организации была предметом заботы для Генеральной Ассамблеи с самого начала

существования Организации, и, хотя время от времени делались попытки ввести больше порядка и дисциплины при составлении рабочей программы, основные проблемы, по мнению Консультативного комитета, остаются неразрешенными.

39. Как Консультативный комитет заявил в докладе второй сессии Генеральной Ассамблеи<sup>7</sup>, он не сомневается в том, что одним из главных слабых пунктов финансовой системы Организации Объединенных Наций является то обстоятельство, что различные проекты могут утверждаться, кроме Генеральной Ассамблеи, еще и другими органами, тогда как одна только Генеральная Ассамблея уполномочена утверждать ассигнования. Проблема поэтому заключается в разработке методов контроля над решениями советов и главных комитетов Генеральной Ассамблеи, касающимися руководящих принципов. Результатом этого было принятие Генеральной Ассамблеей, по рекомендации Консультативного комитета, новой статьи 38 финансовых положений (которая теперь стала статьями 13.1 и 13.2), предусматривающей, что:

«Статья 13.1: Советы, комиссии и другие компетентные органы не могут принимать решений, сопряженных с расходованием денежных средств, если этим органам не был представлен доклад Генерального Секретаря об административной и финансовой стороне внесенного предложения.

Статья 13.2: В тех случаях, когда, по мнению Генерального Секретаря, предполагаемый расход не может быть покрыт из имеющихся ассигнований, он не производится до тех пор, пока Генеральная Ассамблея не утвердит соответствующих ассигнований, если только Генеральный Секретарь не удостоверяет, что требуемая сумма может быть выплачена в соответствии с положениями резолюции Генеральной Ассамблеи о непредвиденных и чрезвычайных расходах».

40. Генеральная Ассамблея утвердила также новое правило процедуры, которое гласит:

#### «Правило 154

Никакая резолюция, связанная с расходами, не представляется комитетами на утверждение Генеральной Ассамблеи без одновременного представления сметы расходов, составленной Генеральным Секретарем. Никакая резо-

люция, влекущая за собой, по мнению Генерального Секретаря, какие-либо расходы, не ставится на голосование в Генеральной Ассамблее до тех пор, пока Комитет по административным и бюджетным вопросам не получит возможности указать, как это предложение отразится на бюджетной смете Организации Объединенных Наций».

41. Консультативный комитет полагает, что указанные выше постановления сыграли важную роль в введении более эффективного контроля над программой деятельности Организации.

42. Остается, однако, проблема согласования взаимосталкивающихся требований советов и различных комиссий и комитетов, а также вопрос обеспечения необходимого предварительного планирования, для того чтобы программа обладала должной гибкостью и в то же время соответствовала имеющимся ресурсам. Комитет высказал убеждение в том, что расписание заседаний и список проектов уже настолько обширны, что в отношении желаемых результатов может преобладать принцип убывающей полезности. Было высказано также мнение, что различные советы, комиссии и комитеты принимают индивидуальные решения, сопряженные с расходом значительных средств на те или иные виды деятельности, без надлежащей координации, в особенности в быстроразвивающихся экономической и социальной областях.

43. На второй, третьей и четвертой сессиях Генеральной Ассамблеи обсуждались различные способы разрешения этой проблемы. Был предложен ряд решений, но никаких конкретных результатов достигнуто не было, и те небольшие успехи, которых удалось добиться до сих пор в области установления очередности и координации, объясняются умеренностью, проявляемой из года в год самими принимающими решения органами. Основная проблема продолжает существовать, как это явствует из резолюции 1797 (XVII) Генеральной Ассамблеи, в которой Ассамблея просит Экономический и Социальный Совет установить очередность для тех видов деятельности, которые должны быть включены в рабочую программу, а также регулярно пересматривать очередность программ в свете вновь возникающих или более срочных нужд и с учетом ресурсов, которые могут быть предоставлены для их удовлетворения.

44. В связи с этим Консультативный комитет

ознакомился с полезными предложениями, внесенными Генеральным Секретарем (E/3702)<sup>8</sup>, для того чтобы помочь Экономическому и Социальному Совету выполнить требование Генеральной Ассамблеи, а также с резолюцией 936 (XXXV) Экономического и Социального Совета, в которой, среди прочего, комиссиям и комитетам предлагается «пересматривать свои программы работы и установленную очередность в свете потребностей, наличных ресурсов и целесообразности с точки зрения возможности принятия Организацией Объединенных Наций эффективных решений». Комитет настоятельно просит Совет тщательно рассмотреть предложения Генерального Секретаря.

45. Дело в том, что в каждый данный год различные комиссии и комитеты Совета разрабатывают свои программы по частям для следующего года, причем эти программы рассматриваются Советом только в июле. Таким образом, хотя первоначальная бюджетная смета и представляется Консультативному комитету в мае или июне, существенная часть общей программы Организации Объединенных Наций не может быть надлежащим образом предусмотрена в то время и на нее не испрашивается никаких кредитов, или же в бюджетную смету включается только статья pro memoria. Генеральный Секретарь поэтому вынужден представлять позднее в течение года пересмотренные сметы, так что только в последние месяцы года правительства государств-членов Организации могут составить себе полную картину программы и бюджета на следующий год и определить размер финансовых взносов, которые им предстоит сделать по бюджету. Неудобство для правительств государств-членов Организации<sup>9</sup> такой задержки в представлении общей сметы вполне очевидно, и оно также вредно для правильного функционирования всей Организации.

46. Кроме того эти пересмотренные сметы также не бывают окончательными. За последние годы всегда оказывалось необходимым включать в течение финансового года в утвержденную рабочую программу ряд дополнительных видов деятельности, которые финансировались первоначально на основании ежегодно принимаемой Генеральной Ассамблеей резолюции о «непредвиденных и чрезвычайных расходах», и представлялись Генеральной Ассамблее в конце года в форме дополнительной сметы.

47. Таблица 3 показывает полный бюджетный цикл 1960, 1961, 1962 годов и частичный цикл



1963 года, причем разница между первоначальной сметой и общей суммой ассигнований составляет приблизительно 4 млн. долл. за 1960 и 1961 годы, 12 млн. долл. за 1962 год и 7 млн. долл. — в 1963 году; к тому же, эта последняя цифра не включает дополнительной сметы, точная сумма которой будет известна лишь в конце 1963 года. Если не касаться в данный момент вопроса о дополнительной смете, то из таблицы явствует, что между июлем, когда Консультативный комитет заканчивает рассмотрение бюджетной сметы на следующий год, и декабрем, когда Генеральная Ассамблея утверждает ассигнования на этот год, к бюджету на 1960 год было добавлено приблизительно 1,2 млн. долл., к

бюджету на 1961 год — 5,5 млн. долл., к бюджету на 1962 год — 8,5 млн. долл. и к бюджету на 1963 год — 7,3 млн. долларов. Частично эти добавления к первоначальным сметам были результатом решений, принятых самой Генеральной Ассамблеей в конце года, а частично — результатом решений, принятых Экономическим и Социальным Советом на его летней сессии. Добавления, относящиеся к новым или расширившимся видам деятельности в экономической и социальной областях, утвержденные непосредственно перед началом финансового года, составили 521 100 долл. за 1960 год 2 578 500 долл. — за 1961 год, 2 050 650 долл. — за 1962 год и 1 886 100 долл. — в 1963 году.

Таблица 3

	1960 г.	1961 г.	1962 г.	1963 г.
	(в долларах)			
Первоначальная смета Генерального Секретаря . . . . .	61 863 200	67 453 750	73 533 500	86 649 500
Рекомендация Консультативного комитета . . . . .	61 213 300	66 510 900	72 402 850	84 683 450
Ассигнование, утвержденное Генеральной Ассамблеей по представлению Генеральным Секретарем пересмотренной сметы . . . . .	63 149 700	72 969 300	82 144 740	93 911 050
Дополнительная смета . . . . .	2 585 200	(1 320 000)	3 673 480	800 000 <sup>a</sup>
ИТОГО ассигнований	<u>65 734 900</u>	<u>71 649 300</u>	<u>85 818 220</u>	<u>94 711 050</u>

<sup>a</sup> Эта цифра представляет собой предположительную сумму по июль 1963 года и поэтому общая сумма ассигнований на этот год также является предположительной.

48. Что касается программы на 1964 год, то в экономической и социальной областях Консультативный комитет с беспокойством отмечает, что многие проекты будут обсуждаться Экономическим и Социальным Советом на его тридцать шестой сессии в июле 1963 года, что в бюджетной смете на 1964 год для этих проектов еще не предусмотрено кредитов и что, если Совет не проявит крайней умеренности, будет необходимо дополнить бюджет на 1964 год пересмотренной сметой в значительной сумме<sup>10</sup>, не говоря уже об увеличении работы для Секретариата, ресурсы которого и так предельно напряжены. Помимо Конференции по вопросам торговли и развития, место созыва, предварительная повестка, дата и структура которой станут известны лишь в середине июля, к видам деятельности, несомненно потребовавшим существенного увеличения сметы на 1964 год, следует отнести промышленное развитие, развитие ис-

пользования водных ресурсов, картографию, жилищный вопрос, строительство и планировку, самые различные исследовательские проекты, касающиеся планирования экономического и социального развития, и создание новых отделений Экономической комиссии для Африки.

49. Консультативному комитету не хотелось бы предлагать сокращения основных видов деятельности по поощрению экономического и социального развития исключительно в силу бюджетных соображений. Он признает, что экономическое и социальное развитие недавно возникших наций должно занимать первое место в рабочей программе Организации Объединенных Наций, но в то же время Комитет убежден, что задача эта настолько велика и сложна по сравнению с наличными ресурсами, что только перспективное планирование и строгое сосредоточение работы могут оправдать связанные

с этим усилия и расходы. Комитет считает необходимым, чтобы программа всех предвидимых видов деятельности составлялась так, чтобы она могла включаться в первоначальную бюджетную смету; все предусматриваемые виды деятельности, расходы по которым не могут быть включены в смету, должны откладываться до следующего года. Именно ввиду этого Генеральная Ассамблея и приняла резолюцию 1449 (XIV), которая гласит:

«Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 1096 (XI) от 27 февраля 1957 г. о представлении пересмотренных смет,

желая свести до минимума внесение дополнений в общую программу работы, уже составленную на данный год и отраженную в основной бюджетной смете, представленной Генеральным Секретарем,

просит все органы Организации Объединенных Наций обсудить методы и способы, с помощью которых новые проекты могли бы отсрочиваться до тех пор, пока Генеральный Секретарь не предусмотрит соответствующие расходы по ним в основной бюджетной смете на один из следующих финансовых годов, за исключением случаев, когда эти проекты по своей важности требуют срочного выполнения или могут быть осуществлены в рамках уже утвержденных ассигнований в результате отсрочки проектов, которые являются сравнительно менее срочными».

50. Консультативный комитет отдает себе отчет в том, что ответственность в этом вопросе лежит на правительствах государств-членов Организации, поскольку им принадлежит инициатива и право принятия решений по работе Организации. Комитет полагает, однако, что основная проблема очередности и координации может быть разрешена только в том случае, если постановления принимающих решения органов будут подчинены известной дисциплине в рамках рационального бюджетного процесса. Только если программа и бюджет Организации будут представляться заблаговременно как одно согласованное целое, смогут они быть изучены во всех деталях правительствами государств-членов Организации, Консультативным комитетом и Генеральной Ассамблеей с учетом поставленных целей и ресурсов, имеющихся для эффективного достижения этих целей.

51. Консультативный комитет настоятельно рекомендует, чтобы при рассмотрении будущих рабочих программ Генеральная Ассамблея, равно как и советы, комиссии и комитеты полностью принимали во внимание указанные выше замечания. Комитет рекомендует, в частности, чтобы Экономический и Социальный Совет приступил к всестороннему пересмотру всего цикла программ, в том числе и расписания сессий своих комиссий и комитетов, с целью принятия таких мер, которые окажутся необходимыми для обеспечения своевременного составления полной программы в экономической и социальной областях на данный год для ее включения в бюджетную смету Генерального Секретаря на соответствующий год.

### ПРОГРАММА КОНФЕРЕНЦИЙ И СЕССИЙ

52. В докладе о бюджетной смете 1963 года<sup>11</sup> Консультативный комитет выражает беспокойство по поводу увеличения числа сессий, созываемых различными органами Организации Объединенных Наций и обслуживаемых Секретариатом Организации. Несмотря на настоятельный призыв Комитета к проявлению умеренности в этом отношении и к большей рационализации плана конференций и сессий, в 1963 году, по его мнению, положение остается далеко не удовлетворительным, и существуют факты, свидетельствующие о том, что, если в отношении 1964 года не будут приняты решительные меры, требования в этой области значительно превысят имеющиеся у Организации возможности.

53. Быстрый рост деятельности конференций и сессий в течение 1960, 1961 и 1962 годов в Нью-Йорке и в Женеве иллюстрируются следующей таблицей:

Годы	Число заседаний	
	Центральные учреждения	Женева
1960 . . . . .	1 489	1 280
1961 . . . . .	2 052	1 556
1962 . . . . .	2 219	2 012

54. Значение этого увеличения числа заседаний полностью обнаруживается только при его рассмотрении в свете решений, принятых за последние годы Генеральной Ассамблеей, Экономическим и Социальным Советом и Генеральным Секретарем в целях достижения большей степени рационализации программы конференции и сессий.

55. В резолюции 1202 (XII) от 13 декабря 1957 г.

Генеральная Ассамблея установила некоторые принципы планирования и финансирования сессий и конференций на период 1958—1962 годов для наиболее рационального и экономического использования ресурсов Организации и для облегчения эффективного участия в них государств-членов Организации.

56. В декабре 1962 года Генеральный Секретарь представил Генеральной Ассамблее доклад<sup>12</sup>, в котором, среди прочего, он коснулся вопроса возрастающего числа конференций и сессий, связанных с экономической и социальной деятельностью, и обратил внимание Генеральной Ассамблеи на трудности, создаваемые этим для Секретариата, которому приходится обеспечивать обслуживание конференций. В своем докладе Генеральный Секретарь говорит: «В Генеральной Ассамблее, так же как и в главных органах, заметно растет озабоченность по поводу объема программы конференций. Время, остающееся на основную подготовку к ним, настолько ограничено, что приходится опасаться, что такие конференции могут оказаться непродуктивными, несмотря на значительные финансовые затраты. Кроме того, при наличии подобной концентрации заседаний в период между очередными сессиями Ассамблеи приходится сталкиваться с серьезными затруднениями при установлении сроков представления докладов вспомогательных органов их вышестоящим органам и соблюдении в этом отношении правил процедуры». Сославшись на разработку некоторых мероприятий, — включая резолюцию 909 (XXXIV) Экономического и Социального Совета относительно «концентрации деятельности, рационализации расписания конференций и координации следовательских миссий», — могущих в какой-то мере облегчить положение, и на некоторые особые проблемы, которые возникнут в 1964 году в результате проведения широкой программы перестройки помещений в Центральных учреждениях, Генеральный Секретарь высказывает мнение, что было бы целесообразно вернуться к вопросу о плане конференций на восемнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи.

57. Консультативный комитет согласен с мнением Генерального Секретаря и рекомендовал, чтобы действие резолюции 1202 (XII) с одним или двумя изменениями, касающимися сессий некоторых органов, было продлено до 31 декабря 1963 года.

58. Резолюцией 1851 (XVII) Генеральная Ассамблея приняла эту рекомендацию и предложила

Генеральному Секретарю обратить внимание компетентных органов на важность и срочность мероприятий, изложенных в пункте II его доклада, а также на необходимость проявления ими умеренности в выработке своих программ заседаний в Нью-Йорке в течение 1964 года.

59. В декабре 1962 года, до принятия Генеральной Ассамблеей резолюции 1851 (XVII), Генеральный Секретарь высказал мысль о желательности пересмотра Экономическим и Социальным Советом расписания сессий его функциональных комиссий, региональных комиссий и вспомогательных органов в целях рационализации числа и периодичности этих заседаний (E/3702, пункты 9—13). Он заявил, что

«предложения Генерального Секретаря в отношении числа и периодичности заседаний и конференций подсказаны, главным образом, тем обстоятельством, что, помимо трудности обеспечения обслуживания самих заседаний, следует учесть и то, что ресурсы, необходимые для подготовки официальной документации для конференций, должны во многих случаях черпаться из тех, которые предназначены для проведения обследований и составления оценок, существенно необходимых для формулирования принципиальных решений вспомогательных органов Совета, самого Совета и Генеральной Ассамблеи, а также для ведения оперативной деятельности».

60. После принятия Генеральной Ассамблеей резолюции 1851 (XVII) Генеральный Секретарь представил Экономическому и Социальному Совету дальнейший доклад (E/3741), в котором внимание этого последнего обращается на некоторые основные соображения, которые должны отразиться на программе конференций на 1964 год. Генеральный Секретарь приходит в этом докладе к заключению, что ввиду ограниченности возможностей обслуживания конференций и других технических средств в 1964 году как в Центральных учреждениях, так и в Женеве не может быть другого выхода, кроме того, который был рекомендован Консультативным комитетом в 1960 году<sup>13</sup>, а именно — чтобы план созыва сессий раз в два года применялся ко всем тем функциональным комиссиям и другим вспомогательным органам Экономического и Социального Совета, которые в настоящее время этому плану не следуют. Затем Генеральный Секретарь предложил на обсуждение Совета ряд конкретных мер, которые, в случае их принятия, значительно облегчат поло-

жение в 1964 году, а если они будут распространены также и на будущее, то представляют собой важный шаг в направлении рационализации всей программы конференций и сессий.

61. В резолюции 936 (XXXV) Экономический и Социальный Совет постановил рассмотреть предложение Генерального Секретаря на тридцать шестой сессии, которая должна состояться в Женеве в июле 1963 года. В то же время он просил региональные экономические комиссии, функциональные комиссии и постоянные комитеты Совета рассмотреть вопрос о числе и расписании их сессий и сессий их вспомогательных органов в целях упразднения тех из этих сессий, которые не являются абсолютно необходимыми, а также рассмотреть вопрос о более редком созыве других сессий.

62. Консультативный комитет с сожалением отмечает, что, несмотря на высказывавшиеся им в течение последних пяти лет неоднократные настоятельные просьбы о рационализации плана конференций и сессий и о проявлении умеренности в этой области, практические результаты неудовлетворительны. Кроме того, отсрочка принятия Советом решения по вопросу как его собственной программы заседаний, так и программы заседаний его вспомогательных органов на 1964 год до его тридцать шестой сессии, которая должна состояться в июле 1963 года, лишает Генерального Секретаря возможности представить правительствам государств-членов Организации бюджетную смету на 1964 год со всеми необходимыми подробностями до тех пор, пока сессия Совета не закроется, т.е. до августа 1963 года. По уже изложенным в настоящем докладе причинам Консультативный комитет считает такое положение крайне неудовлетворительным.

63. Кроме того, Консультативный комитет отмечает, что, приняв к сведению доклад Генерального Секретаря, содержащий рекомендацию об отмене сессии Социальной комиссии в 1964 году (E/3741, пункт 12), а также вышеупомянутую резолюцию 936 (XXXV) Экономического и Социального Совета от 11 апреля 1963 г., Социальная комиссия постановила 9 мая 1963 г. подтвердить свое желание продолжать проводить ежегодные сессии и предложила, чтобы ее сессия в 1964 году была созвана в Женеве, а в случае невозможности для нее собраться в Женеве — в каком-либо другом месте (E/CN.5/280). Кроме того, она постановила рекомендовать Совету создать еще одну специальную

группу по планированию, которая собралась бы в 1964 году до предлагаемой ежегодной сессии Социальной комиссии. Консультативный комитет отмечает также, что недавно учрежденный Комитет по промышленному развитию созывает свои сессии два раза в год и, кроме того, проводит также межсессионные совещания. Комиссия по правам человека и Комиссия по правам женщины — обе выразили желание собраться в 1964 году, и первая из них ищет для своей сессии какое-либо другое место ввиду того, что ни Центральные учреждения, ни Женеве предложить ей для этого помещения не могут.

64. Приведенные выше примеры служат лишь иллюстрацией тенденции вспомогательных органов добиваться от своих вышестоящих органов не только сохранения, но также и расширения и без того перегруженного расписания сессий. Консультативный комитет считает, что для главных органов Организации настало время осуществлять контроль над программой сессий своих вспомогательных органов.

65. Хотя и признавая, что программа строительных работ, которые должны быть произведены в 1964 году как в Центральном учреждении, так и в Женеве, является главным фактором в сокращении возможностей проведения в течение этого года конференций, Консультативный комитет вместе с тем полагает, что создавшееся ввиду этого положение лишь подчеркивает абсолютную необходимость срочных и энергичных мероприятий, если считается желательным, чтобы программа конференций и сессий носила реалистический характер и чтобы преследуемые ею важнейшие цели осуществлялись надлежащим образом.

66. Как Консультативный комитет указал в своем первом докладе пятнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи<sup>14</sup>, действительное значение конференций и сессий нельзя измерять исключительно стоимостью их обслуживания. В значительной степени успех конференции или сессии обусловлен качеством подготовительной работы, а такая работа требует тщательного изучения вопросов Секретариатом; между тем наступает момент, когда ее количество достигает такого объема, что она может выполняться только ценой невыполнения регулярной работы. Если, по мнению Генерального Секретаря, какая-либо сессия не может быть надлежащим образом подготовлена или обслуживаться либо ввиду отсутствия надлежащих помещений или средств обслуживания, либо ввиду того, что

предоставление таких помещений и средств обслуживания серьезно повредит другой важной работе самих руководящих органов, то Комитет считает, что эти последние должны не колеблясь отложить или отменить предусматриваемую сессию.

67. Увеличение числа конференций и сессий создает серьезные проблемы также для отдельных государств-членов Организации. Некоторые из них указывают на затруднения, сопряженные с обеспечением надлежащего представительства, а также на связанные с этим финансовые и административные трудности. Другие заявляют, что для них очень трудно изучение той массы документов, которую приходится изучать при подготовке к этим сессиям.

68. Комитет отмечает тенденцию последнего времени проводить конференции и сессии не в Центральных учреждениях, Женеве или в том или ином региональном отделении, а в других местах. Хотя это, несомненно, и способствует ослаблению перегруженности в главных центрах проведения конференций и сессий, проблема обслуживания конференций остается столь же острой. Возможности Секретариата в области обслуживания ограничены, и требования могут удовлетворяться только путем использования временного персонала. В 1960 году расходы Организации Объединенных Наций по временному персоналу составили 477 350 долл., в 1961 году — 763 500 долл. а в 1962 году — 739 750 долларов. Следует, однако, иметь в виду, что даже если Генеральная Ассамблея и отпустит необходимые средства, то имеется лишь ограниченный резерв квалифицированного временного персонала (т.е. устных переводчиков, старших и других письменных переводчиков, составителей кратких отчетов) и что, стремясь обеспечить себя их услугами, Организация Объединенных Наций вступает в конкуренцию со специализированными учреждениями и другими межправительственными и неправительственными органами, расписание сессий которых совпадает с расписанием сессий органов Организации Объединенных Наций. Учитывая ограниченность персонала по обслуживанию конференций, Консультативный комитет считает, что, если только спрос на него не будет решительным образом сокращен, потребуются качественное снижение уровня обслуживания.

69. Следует также упомянуть о документации имея в виду, что часть документов относится к подготовительной работе, тогда как

другая их часть печатается в течение или после сессий в форме рабочих документов, докладов и кратких отчетов заседаний. За истекшие годы объем документации увеличился даже в большей степени, чем число конференций и сессий, и превышает имеющиеся у Секретариата возможности; в результате накопилось весьма значительное количество невыполненной работы. Независимо от способности Секретариата подготавливать необходимую документацию, очевидно, что если последняя не предоставляется государствам-членам Организации заблаговременно до начала сессий, то их представители не имеют возможности надлежащим образом консультироваться и устанавливать свои позиции до открытия сессий. Консультативному комитету было сообщено, что документация для тридцать шестой сессии Экономического и Социального Совета составила около 8 000 страниц, из которых менее половины было разослано в срок, установленный Советом.

70. Как члены Комитета помнят, согласно статье 13.1 Финансовых положений руководящие органы не могут принимать решений, сопряженных с расходованием денежных средств, если этим органам не был представлен доклад Генерального Секретаря об административной и финансовой стороне внесенного предложения. Очевидно, что для того, чтобы Генеральный Секретарь имел возможность давать принимающим решения органам консультации по всем сторонам вносимых предложений и об выполнении с точки зрения наличных ресурсов, он должен получать точные сведения, среди прочего, относительно места созыва предусматриваемой сессии, ее продолжительности, необходимости создания таких вспомогательных органов, как подготовительные комитеты и консультативные группы, числа участников, требующихся помещений и обслуживания, а также характера и объема документации. Комитет с сожалением отмечает, что вышеуказанная статья не всегда соблюдается.

71. Консультативный комитет убежден в том, что предусматриваемая на 1964 год программа сессий значительно превышает как материальные, так и людские ресурсы, имеющиеся в распоряжении Секретариата, и, даже если будет признано возможным провести некоторые из этих сессий не в Нью-Йорке и Женеве, Комитет сомневается в желательности их проведения при отсутствии надлежащей подготовки и обслуживания. Комитет имеет также основание считать, что для значительного числа го-

сударств-членов Организации требования предъявляемые к ним общим расписанием сессий, окажутся невыполнимыми. Хотя ответственность за установление плана сессий самого Совета и лежит на этом последнем, Консультативный комитет настоятельно советует ему принять предложения, изложенные Генеральным Секретарем в пункте 12 его доклада (E/3741). Принятие этих предложений было бы важным шагом в рационализации работы Организации.

72. Хотя сокращение программы сессий в 1964 году и принесло бы Секретариату и государствам-членам Организации временное облегчение, Консультативный комитет считает, что только в том случае, если при установлении будущих программ руководящие органы готовы будут следовать рациональному подходу, проявляя максимальную умеренность и идя на жертвы, когда это необходимо, сессии и конференции смогут сохранять свою полную эффективность в рамках общей работы Организации. Чрезвычайно важно, чтобы эти органы обеспечили распределение имеющихся ресурсов между тщательно разработанными приоритетными программами вместо того, чтобы распылять их на все расширяющееся специальное расписание сессий, подготовка к которым как со стороны Секретариата, так и со стороны государств-членов Организации недостаточна, обслуживание которых неудовлетворительно и эффективность которых отнюдь не отвечает затраченным усилиям и произведенным расходам.

73. Ни Генеральный Секретарь, ни Консультативный комитет не могут установить критериев очередности или отбора в целях ограничения общего числа конференций и сессий какой-либо определенной годовой цифрой. Однако если Ассамблея установит абсолютную предельную цифру главных сессий, то Экономический и Социальный Совет сможет ежегодно производить такой выбор. Очевидно, что в первый год десятилетия, объявленного самой Генеральной Ассамблеей Декадой развития, применять строгие меры такого рода может быть затруднительным. По мнению Консультативного комитета, осуществление целей Декады развития не зависит от числа сессий, которые будут проведены, но если Ассамблея хочет согласовать индивидуальные решения с установленными в резолюции 1851 (XVII) общими ограничениями, она должна найти способ установить основания, которые давали бы возможность в известной мере ограничивать тенденцию к обеспечению обслуживания сессий. Альтернативой могло бы

быть рассмотрение, по областям деятельности, всех проектируемых сессий и определение возможностей объединения некоторых из них.

74. Хотя замечания Консультативного комитета о рационализации программы конференций и сессий и относятся главным образом к положению, существующему в Организации Объединенных Наций, Комитет считает, что лежащие в основе этих замечаний принципы в значительной степени относятся также к специализированным учреждениям, ибо эти последние являются конкурентами на получение тех же самых помещений и того же квалифицированного обслуживающего персонала. Поэтому для рационализации общей программы конференций и сессий учреждений, входящих в систему Организации Объединенных Наций, Консультативный комитет рассчитывает на полное сотрудничество руководящих специализированных учреждений.

#### ЛЮДСКИЕ РЕСУРСЫ

75. В седьмом докладе, представленном Генеральной Ассамблее на семнадцатой сессии, Консультативный комитет отметил, что смета на 1963 год предусматривает значительное увеличение персонала в нескольких группах, входящих в состав Экономического и социального департамента, и в региональных комиссиях. Генеральный Секретарь говорит об этом увеличении как о «первоначальных мероприятиях по плановому увеличению персонала», проводимых ввиду того, что «подавляющее большинство государств-членов Организации высказалось за дальнейшее расширение этой деятельности»<sup>15</sup>.

76. Настоятельно прося Генеральную Ассамблею самым внимательным образом обсудить предлагаемый переход от политики стабилизации к политике планового увеличения персонала, Консультативный комитет рекомендовал, чтобы увеличение — плановое или иное — производилось только в тех случаях, когда установлено с полной несомненностью, что существующий персонал не может справиться с рабочей нагрузкой, созданной новыми постановлениями различных органов Организации Объединенных Наций<sup>16</sup>. Признавая, что Генеральный Секретарь не может отвечать за последствия постановлений, принимаемых этими органами, в особенности самим Советом, и требующих от Секретариата расширения его деятельности, Комитет, тем не менее, может

одобрить эту политику увеличения численности персонала только в том случае, если на основании тщательного обследования имеющихся людских ресурсов он убедится в том, что трудовые возможности персонала полностью используются. В то же время Комитет согласился на некоторое увеличение персонала в отдельных случаях, в зависимости от существующего положения, не предпреляя вопроса основной политики в этой области<sup>17</sup>.

77. Консультативный комитет отмечает, что Генеральный Секретарь не просит ни о каком увеличении числа штатных должностей на 1964 год. Он объясняет, что «это решение было принято Генеральным Секретарем в контексте политики контролируемого расширения, о котором говорилось в его предисловии к бюджетной смете на 1963 финансовый год, и впоследствии было более детально развито в его выступлении в Пятом комитете 4 октября 1962 года. В частности, Генеральный Секретарь считает необходимым удостовериться в том, что имеющийся в его распоряжении персонал, включая новые должности, утвержденные на 1963 год Генеральной Ассамблеей, используется в полной степени, прежде чем просить о каких-либо дальнейших увеличениях числа служащих для осуществления новых или расширенных программ. Впредь до набора квалифицированных кандидатов для занятия вышеуказанных новых должностей и завершения ведущихся обследований в области использования персонала, главным образом в экономической и социальной областях, как это было предусмотрено семнадцатой сессией Генеральной Ассамблеи, Генеральный Секретарь не может считать, что это условие выполнено<sup>18</sup>». Далее Генеральный Секретарь заявляет, что он «находит уместным коснуться в последующей части настоящей главы тенденций в области рабочей нагрузки в основных областях деятельности Секретариата, от чего зависит возможность дальнейшего проведения политики контролируемого расширения в последующие годы. Он надеется, что этим путем он еще раз подчеркнет, что многое, в свою очередь, зависит от готовности самих государств-членов Организации следовать определенному порядку в составлении рабочих программ, от более четкого определения очередности этих программ, а также более разумного подхода к установлению конечных сроков завершения исследований и представления докладов, а также составления расписаний конференций<sup>19</sup>». Комитет желает энергично поддержать этот призыв.

78. Комитет отмечает, что, несмотря на прямо выраженное Генеральным Секретарем желание сохранить число штатных должностей на уровне 1963 года, их предлагается пополнить 60 «внештатными должностями», что вызовет дополнительный расход в 400 000 долларов. Подробные замечания Комитета по этому вопросу изложены в пунктах 150–153.

79. Комитет обеспокоен тем, что, помимо предлагаемого Генеральным Секретарем значительного увеличения численности временного персонала, в главе I раздела 3 бюджетной сметы на 1964 год (Штатные должности) содержится ряд упоминаний о необходимости в различных случаях значительного увеличения персонала; размеры этого увеличения выявятся яснее в свете докладов, которые будут рассматриваться Советом на тридцать шестой сессии в июле 1963 года. Увеличение предусматривается I) в связи с возможным ускорением, расширением или интенсификацией работы в области промышленного развития, освоения или деминерализации водных ресурсов, экономического планирования, жилищного вопроса и градостроительства; II) в связи с составлением различных справочников и руководств; и III) в связи с учреждением новых субрегиональных отделений Экономической комиссии для Африки.

80. Комитет отмечает, что увеличение расходов по персоналу и по другим статьям в результате решений, которые Совет примет в июле, должно выявиться в пересмотренной смете, которая будет представлена Генеральной Ассамблее на восемнадцатой сессии.

81. Консультативный комитет считает, что существуют веские причины, по которым на июльской сессии Совет должен избегать принятия решений, ведущих к такому увеличению расходов. В свете объявленной Генеральным Секретарем политики «закрепления и самоограничения» и впредь до завершения затребованных Генеральной Ассамблеей исследований по вопросу об использовании наличного персонала в экономической и социальной областях Консультативному комитету трудно рекомендовать какое-либо расширение деятельности, которое не уравновешивается сокращением проектов более низкой очередности или сбережениями, приводящими к высвобождению необходимых ресурсов, как людских, так и финансовых.

#### ИНФОРМАЦИОННАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

82. В резолюциях 1335 (XII) и 1405 (XIV),

касающихся информационной деятельности Организации Объединенных Наций, Генеральная Ассамблея установила некоторые руководящие принципы, включая «политику бюджетной стабилизации». В своем докладе от 16 июня 1959 г.<sup>20</sup> Генеральный Секретарь определяет эту политику следующим образом:

а) стабилизация на настоящем уровне штатного состава служащих категории специалистов, работающих в области информации;

б) откомандирование в пределах указанных выше штатов дополнительного персонала категории специалистов для выполнения на местах производственных заданий;

с) максимальное использование во всех случаях, когда это практически осуществимо, объединенных сил Секретариата, включая персонал Бюро технической помощи, для выполнения дополнительных оперативных задач информационных центров;

д) стабилизация размера оперативных средств (материалы и обслуживание в области радио, кинофильмов, фотографии и телевидения и типографские работы по контрактам) на уровне ассигнований, утвержденных на данный период, за исключением тех случаев, когда превышение этого уровня уравнивается дополнительными поступлениями;

е) ассигнование средств для платы местных расходов, включая расходы по местному персоналу в информационных центрах, в размере, необходимом для эффективной работы.

83. Комитет отмечает, что на 1964 год бюджетная смета расходов на информационную деятельность, представленная Генеральным Секретарем, превышает на 33 000 долл. предельную сумму в 6 млн. долл., утвержденную Генеральной Ассамблеей на 1963 год. Несмотря на это Комитет считает, что эти расходы можно удерживать даже на более низком уровне. В связи с этим Комитет рекомендует периодически пересматривать различные компоненты программы информационной деятельности в целях: а) осуществления максимальной экономии в административных и накладных расходах; б) максимального использования имеющихся средств во всех странах; с) более эффективного распределения ресурсов между различными средствами информации.

84. Необходимость сокращения административных расходов настолько очевидна, что Ко-

митет на этой стадии ограничивается лишь тем, что он указывает на две недостаточно обоснованные статьи расходов. Комитет имеет в виду: а) два региональных совещания директоров информационных центров, созываемых в 1964 году в Сант-Яго и Женеве, и б) продолжение издания «*Coup d'œil*». Комитет детально обсуждает эти вопросы в пунктах 187 и 245-246, соответственно.

85. Что касается оптимального использования имеющихся средств, то логично предположить, что расширение деятельности Бюро информации в новых и развивающихся странах должно сопровождаться постоянной переоценкой программ в других странах, где средства массовой информации более развиты, с целью их постепенного сокращения. По мнению Консультативного комитета, есть много оснований не дублировать то, что делается — обычно с помощью более значительных средств — национальными информационными организациями. Во всяком случае Бюро информации с его ограниченными ресурсами может надеяться лишь на то, что оно будет дополнять работу национальных органов информации, и, поскольку оно должно открыть еще большее число центров в новых странах, оно должно сокращать свою деятельность в других частях мира, для того чтобы не превысить бюджетного предела, установленного Генеральной Ассамблеей. Другими словами, вновь возникает вопрос об установлении очередности потребностей, для удовлетворения которых имеются лишь ограниченные ресурсы.

86. Вопрос о выборе наиболее эффективных средств информации на практике также является проблемой очередности. При расширении деятельности Организации в области информации в развивающихся странах, где по историческим причинам новые средства информации, например радио и, в некоторых районах, телевидение, используются в настоящее время в качестве средств распространения сведений, что обычно в более старых странах делалось ранее с помощью печатного слова, относительная важность различных средств информации в рамках программы Бюро информации изменяется с течением времени. В этой связи Комитет рекомендует Генеральному Секретарю рассмотреть вопрос о возможности ускорения этого процесса приспособления к изменяющимся потребностям современного мира путем разработки метода всесторонней переоценки программ в области информации, ведущейся на постоянной основе или производимой через определенные проме-



жутки времени. Важнейшей целью такой переоценки было бы изменение роли различных средств информации в программе Организации Объединенных Наций, с тем чтобы возможно быстрее реагировать на все изменения в потребностях и таким образом обеспечить оптимальное использование средств, ассигнуемых на деятельность в области информации.

87. В конечном счете, — предполагая, что достигнута максимальная степень административной и оперативной эффективности в осуществлении программы в области информации Организации Объединенных Наций, — Генеральная Ассамблея должна решить, какая часть ограниченных средств Организации должна использоваться на предоставление помощи, которую она может оказать своим членам, в первую очередь новым и развивающимся странам, и какая часть средств должна тратиться на освещение собственной деятельности Организации.

88. В нынешних условиях и в свете объявленной Генеральным Секретарем политики укрепления и самоограничения Консультативный комитет рекомендует, чтобы 6-миллионный предел был сохранен и на 1964 год. Различные сокращения, предлагаемые Консультативным комитетом в смете, представленной Генеральным Секретарем, будут достаточны для того, чтобы расходы в области информации были ниже этого предела. Эти предлагаемые Комитетом сокращения были приняты во внимание при определении общего объема ассигнований, рекомендованных для различных разделов бюджета в главе II настоящего доклада.

### ПРОЕКТЫ РЕЗОЛЮЦИЙ

89. Приложения I, II и III к настоящей главе содержат следующие проекты резолюций, рекомендуемые Консультативным комитетом на 1964 год:

- I. проект бюджетной резолюции;
- II. проект резолюции о непредвиденных и чрезвычайных расходах;
- III. проект резолюции о Фонде оборотных средств.

### ПРОЕКТ БЮДЖЕТНОЙ РЕЗОЛЮЦИИ

90. Представленный Генеральным Секретарем проект бюджетной резолюции по форме почти не отличается от проекта резолюции, утвержден-

ного Генеральной Ассамблеей на 1963 год (резолюция 1861 A, B и C (XVII) от 20 декабря 1962 года). Проект бюджетной резолюции состоит из трех частей: часть A — бюджетные ассигнования; часть B — смета поступлений и часть C — финансирование ассигнований. Текст резолюции Консультативного комитета, приведенный в приложении I, не отличается от текста, предложенного Генеральным Секретарем, за исключением того, что включенные в резолюцию суммы отражают изложенные в настоящем докладе рекомендации Консультативного комитета по расходным разделам и разделам поступлений бюджета.

91. Комитет обращает внимание Генеральной Ассамблеи на свои замечания по разделам 13–17 (Специальные программы). Как объясняется в пункте 293, Консультативный комитет воздерживается от каких-либо рекомендаций относительно сметы по этим разделам; тем не менее, смета Генерального Секретаря включена в проект резолюции.

### ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ О НЕПРЕДВИДЕННЫХ И ЧРЕЗВЫЧАЙНЫХ РАСХОДАХ

### ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ О ФОНДЕ ОБОРОТНЫХ СРЕДСТВ

92. В приложениях II и III Консультативный комитет рекомендует в предварительном порядке проекты резолюций, касающиеся, соответственно, непредвиденных и чрезвычайных расходов на 1964 год и Фонда оборотных средств на 1964 год, причем по своей форме и содержанию эти проекты не отличаются от проектов, представленных Генеральным Секретарем.

93. Что касается проекта резолюции о Фонде оборотных средств, то Консультативный комитет напоминает, что Генеральная Ассамблея, в резолюции 1863 (XVII) от 20 декабря 1962 г., постановила: а) установить Фонд оборотных средств на финансовый год, заканчивающийся 31 декабря 1963 г., в сумме 40 млн. долл. США; и б) пересмотреть уровень Фонда оборотных средств на восемнадцатой сессии на основе доклада, который будет представлен Генеральным Секретарем. Поэтому Консультативный комитет не может в настоящее время сделать никаких рекомендаций, и размер Фонда остается без изменений до рассмотрения этого вопроса Генеральной Ассамблеей на восемнадцатой сессии.

СРАВНИТЕЛЬНАЯ ТАБЛИЦА АССИГНОВАНИЙ  
ИСПРАШИВАЕМЫХ ГЕНЕРАЛЬНЫМ СЕКРЕТАРЕМ  
И АССИГНОВАНИЙ, РЕКОМЕНДУЕМЫХ КОНСУЛЬТАТИВНЫМ КОМИТЕТОМ

	Бюджетная смета Генерального Секретаря на 1964 год	Рекомен- дации Кон- сультатив- ного комитета	Сокращение
(в долларах)			
А. ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ			
<b>ЧАСТЬ I. Сессии Генеральной Ассамблеи, советов, комиссий, комитетов; специальные сессии и конференции</b>			
<b>Разделы</b>			
1. Путевые и другие расходы представителей, членов комиссий, комитетов и других вспомогательных органов . . . . .	1 237 500	1 148 100	89 400
2. Специальные сессии и конференции . . . . .	180 200	180 200	-
<b>ЧАСТЬ II. Расходы по персоналу и другие связанные с ним расходы</b>			
<b>Разделы</b>			
3. Оклады и заработная плата . . . . .	45 343 000	45 013 980	329 020
4. Общие расходы по персоналу . . . . .	10 424 000	10 325 000	99 000
5. Путевые расходы персонала . . . . .	2 070 000	1 975 000	95 000
6. Выплаты согласно пунктам 2 и 3 приложения I к Положению о персонале; представительство . . . . .	105 000	105 000	-
<b>ЧАСТЬ III. Здания, оборудование и общее обслуживание</b>			
<b>Разделы</b>			
7. Здания и переоборудование помещений . . . . .	6 034 500	6 034 500	-
8. Постоянное оборудование . . . . .	504 500	460 000	44 500
9. Содержание, эксплуатация и аренда помещений . . . . .	3 694 750	3 600 000	94 750
10. Общие расходы . . . . .	4 133 400	4 000 000	133 400
11. Типографские расходы . . . . .	1 481 600	1 438 500	43 100
<b>ЧАСТЬ IV. Особые расходы</b>			
<b>Разделы</b>			
12. Особые расходы . . . . .	7 712 800	7 712 800	-
<b>ЧАСТЬ V. Специальные программы</b>			
<b>Разделы</b>			
13. Экономическое развитие . . . . .	2 250 000	2 250 000 <sup>a</sup>	-
14. Социальная деятельность . . . . .	2 105 000	2 105 000 <sup>a</sup>	-
15. Консультативная деятельность в области прав человека . . . . .	140 000	140 000 <sup>a</sup>	-
16. Государственная администрация . . . . .	1 830 000	1 830 000 <sup>a</sup>	-
17. Контроль над наркотическими средствами . . . . .	75 000	75 000 <sup>a</sup>	-

**СРАВНИТЕЛЬНАЯ ТАБЛИЦА АССИГНОВАНИЙ  
ИСПРАШИВАЕМЫХ ГЕНЕРАЛЬНЫМ СЕКРЕТАРЕМ,  
И АССИГНОВАНИЙ, РЕКОМЕНДУЕМЫХ КОНСУЛЬТАТИВНЫМ КОМИТЕТОМ (продолжение)**

	Бюджетная смета Генерального Секретаря на 1964 год	Рекомен- дации Кон- сультатив- ного комитета	Сокращение
		(в долларах)	
ЧАСТЬ VI. <u>Специальные миссии и связанная с ними деятельность</u>			
<u>Разделы</u>			
18. Специальные миссии . . . . .	2 388 600	2 350 000	38 600
19. Служба Организации Объединенных Наций на местах . . . . .	1 565 700	1 525 700	40 000
ЧАСТЬ VII. <u>Управление Верховного комиссара Ор- ганизации Объединенных Наций по делам беженцев</u>			
<u>Разделы</u>			
20. Управление Верховного комиссара Органи- зации Объединенных Наций по делам бе- женцев . . . . .	2 371 200	2 275 000	96 200

**В. МЕЖДУНАРОДНЫЙ СУД**

**ЧАСТЬ VIII. Международный Суд**

<b>Разделы</b>			
21. Международный Суд . . . . .	964 600	955 000	9 600
<b>Сводка:</b>			
Смета Генерального Секретаря . . . . .			96 611 350
Рекомендации Консультативного комитета . . . . .			95 498 780
Общее сокращение, рекомендуемое Консультативным комитетом . . .			1 112 570

<sup>a</sup> Смета Генерального Секретаря включена в этот столбец ввиду того, что по причинам, указанным в пункте 293, Консультативный комитет не может еще рекомендовать каких-либо конкретных цифр.

**ПРИЛОЖЕНИЕ I**

**Проект бюджетной резолюции на 1964 финансовый год  
(представленный Консультативным комитетом)**

**A**

**БЮДЖЕТНЫЕ АССИГНОВАНИЯ НА 1964 ФИНАНСОВЫЙ ГОД**

**Генеральная Ассамблея**

**постановляет, что на 1964 финансовый год:**

1. ассигнования в сумме 95 498 780 долл. США настоящим утверждаются для следующих целей:

## А. ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ЧАСТЬ I. Сессии Генеральной Ассамблеи, советов, комиссий и комитетов; специальные сессии и конференцииРазделы

(в долларах США)

1.	Путевые и другие расходы представителей, членов комиссий, комитетов и других вспомогательных органов . . . . .	1 148 100	
2.	Специальные сессии и конференции . . . . .	180 200	
ИТОГО ПО ЧАСТИ I			1 328 300

ЧАСТЬ II. Расходы по персоналу и связанные с ним расходыРазделы

3.	Оклады и заработная плата . . . . .	45 013 980	
4.	Общие расходы по персоналу . . . . .	10 325 000	
5.	Путевые расходы персонала . . . . .	1 975 000	
6.	Выплаты согласно пунктам 2 и 3 приложения I к Положению о персонале; представительство . . . . .	105 000	
ИТОГО ПО ЧАСТИ II			57 418 980

ЧАСТЬ III. Здания, оборудование и общее обслуживаниеРазделы

7.	Здания и переоборудование помещений . . . . .	6 034 500	
8.	Постоянное оборудование . . . . .	460 000	
9.	Содержание, эксплуатация и аренда помещений . . . . .	3 600 000	
10.	Общие расходы . . . . .	4 000 000	
11.	Типографские расходы . . . . .	1 438 500	
ИТОГО ПО ЧАСТИ III			15 533 000

ЧАСТЬ IV. Особые расходыРазделы

12.	Особые расходы . . . . .	7 712 800	
ИТОГО ПО ЧАСТИ IV			7 712 800

ЧАСТЬ V. Специальные программыРазделы

13.	Экономическое развитие . . . . .	2 250 000 <sup>a</sup>	
14.	Социальная деятельность . . . . .	2 105 000 <sup>a</sup>	
15.	Консультативная деятельность в области прав человека . .	140 000 <sup>a</sup>	
16.	Государственная администрация . . . . .	1 830 000 <sup>a</sup>	
17.	Контроль над наркотическими средствами . . . . .	75 000 <sup>a</sup>	
ИТОГО ПО ЧАСТИ V			6 400 000

ЧАСТЬ VI. Специальные миссии и связанная с ними деятельностьРазделы

18.	Специальные миссии . . . . .	2 350 000	
19.	Служба Организации Объединенных Наций на местах . . .	1 525 700	
ИТОГО ПО ЧАСТИ VI			3 875 700

## А. ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение)

## ЧАСТЬ VII. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев

## Разделы

(в долларах США)

20. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев . . . . .	2 275 000	
ИТОГО ПО ЧАСТИ VII		2 275 000

## В. МЕЖДУНАРОДНЫЙ СУД

## ЧАСТЬ VIII. Международный Суд

## Разделы

21. Международный Суд . . . . .	955 000	
ИТОГО ПО ЧАСТИ VIII		955 000
ОБЩИЙ ИТОГ		95 498 780

<sup>a</sup> Смета Генерального Секретаря включена в этот столбец ввиду того, что по причинам, указанным в пункте 293, Консультативный комитет не может еще рекомендовать каких-либо конкретных цифр.

## 2. Генеральный Секретарь уполномочивается:

а) распоряжаться как одним целым ассигнованиями по разделам 1, 3, 5 и 11 в сумме в 155 460 долл., относящимися к Постоянному центральному комитету по опиуму и Контрольному органу по наркотическим средствам;

б) перечислять, с предварительного согласия Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, ассигнования из одного раздела бюджета в другой;

3. ассигнования по разделам 1, 3, 4, 5 и 10 в сумме 329 882 долл., относящиеся к Правлению Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций и к Комитету Организации Объединенных Наций по пенсионному фонду персонала, используются в соответствии со статьей XXVII Положения об Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций;

4. помимо ассигнований, утвержденных выше в пункте 1, настоящим из дохода Библиотечного фонда ассигнуется сумма в 17 500 долл. на приобретение книг, периодических изданий, географических карт и библиотечного оборудования, а также на покрытие других расходов Библиотеки во Дворце Наций, которые соответствуют целям и постановлениям этого Фонда.

В

СМЕТА ПОСТУПЛЕНИЙ  
НА 1964 ФИНАНСОВЫЙ ГОД

## Генеральная Ассамблея

постановляет, что на 1964 финансовый год:

1. утверждается нижеследующая смета поступлений, не связанных со взносами государств-членов Организации, в сумме 14 923 400 долл. США:

## ЧАСТЬ I. Поступления по плану налогообложения персонала

## Разделы

(в долларах США)

1. Поступления по плану налогообложения персонала . . . . .	9 225 000	
ИТОГО ПО ЧАСТИ I		9 225 000

## ЧАСТЬ II. Прочие поступления

## Разделы

(в долларах США)

2.	Поступления из внебюджетных источников	1 580 800
3.	Общие поступления . . . . .	1 348 600
4.	Продажа почтовых марок Организации Объединенных Наций . . . . .	1 400 000
5.	Продажа печатных изданий . . . . .	541 000
6.	Обслуживание посетителей и ресторанное обслуживание . . . . .	828 000
ИТОГО ПО ЧАСТИ II		5 698 400
ОБЩИЙ ИТОГ		14 923 400

2. поступления по плану налогообложения персонала кредитуются Фонду уравнивания налогообложения в соответствии с постановлениями резолюции 973 (X) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1955 года;

3. прямые расходы по Почтовому управлению Организации Объединенных Наций, по обслуживанию посетителей, ресторанному и связанному с ним обслуживанию, а также по продаже печатных изданий, не предусмотренные в бюджетных ассигнованиях, покрываются из поступлений, получаемых от этих видов деятельности.

### ФИНАНСИРОВАНИЕ АССИГНОВАНИЙ НА 1964 ФИНАНСОВЫЙ ГОД

## Генеральная Ассамблея

постановляет, что на 1964 финансовый год:

1. бюджетные ассигнования в сумме в 95 498 780 долл. вместе с дополнительными ассигнованиями на 1963 год в сумме \_\_\_\_\_ долл.<sup>21</sup> финансируются следующим образом, в соответствии со статьями 5.1 и 5.2 Финансовых положений Организации Объединенных Наций:

а) 5 698 400 долл. из поступлений, не связанных с налогообложением персонала, утвержденных в приведенной выше резолюции В;

б) \_\_\_\_\_ долл.<sup>21</sup> из остатка по счету излишков за 1962 финансовый год;

с) \_\_\_\_\_ долл.<sup>21</sup> из взносов новых государств-членов Организации за 1962 и 1963 годы;

д) \_\_\_\_\_ долл.<sup>21</sup> из взносов по разверстке государств-членов Организации в соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи 1691 А (XVI) от 18 декабря 1961 г., 1870 (XVII) от 20 декабря 1962 г. и \_\_\_\_\_ (XVIII) от \_\_\_\_\_ декабря 1963 г. относительно шкалы взносов на 1964 год;

2. В счет взносов государств-членов Организации зачитываются следующие суммы:

а) с соблюдением постановлений резолюции 973 (X) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1955 г. их соответствующие доли в Фонде уравнивания налогообложения в общей сумме 9156015 долл., а именно:

i) 9 225 000 долл., составляющих предположительную сумму поступлений по плану налогообложения персонала в 1964 году;

ii) минус 68 985 долл., составляющих превышение утвержденной сметы над фактическими поступлениями по плану налогообложения персонала за 1962 год;

б) суммы, кредитованные им в связи с передачей активов Лиги Наций в соответствии с резолюцией 250 (III) Генеральной Ассамблеи от 11 декабря 1948 года.

## ПРИЛОЖЕНИЕ II

### Проект резолюции о непредвиденных и чрезвычайных расходах<sup>22</sup> (предоставленный Консультативным комитетом)

## Генеральная Ассамблея

1. уполномочивает Генерального Секретаря

утверждать, с предварительного согласия Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам и с соблюдением Фи-

нансовых положений Организации Объединенных Наций и постановления пункта 3 настоящей резолюции, обязательства по оплате непредвиденных и чрезвычайных расходов в 1964 финансовом году, причем согласие Консультативного комитета не требуется в отношении:

а) обязательств, не превышающих в общей сложности 2 млн. долл. и связанных, по свидетельству Генерального Секретаря, с поддержанием мира и безопасности;

б) обязательств, которые по свидетельству Председателя Международного Суда, связаны с расходами, вызванными:

- i) назначением судей ad hoc (статья 31 Статута Суда), если указанные обязательства не превышают 37 500 долларов;
- ii) назначением ассессоров (статья 30 Статута) или вызовом свидетелей и назначением экспертов (статья 50 Статута), если эти обязательства не превышают 25 000 долларов;
- iii) сохранением в должности судей, которые не были переизбраны (пункт 3 статьи 13 Статута), если эти обязательства не превышают 50 000 долларов;
- iv) созывом сессий Суда вне Гааги (статья 22 Статута), если эти обязательства не превышают 75 000 долларов;
- v) выплатой пенсий и путевыми расходами и оплатой расходов по перевозке имущества судей, которые не были переиз-

браны, и путевыми расходами и оплатой расходов по перевозке имущества новых членов Суда, если эти обязательства не превышают 47 500 долларов;

с) обязательств, которые не превышают в общей сложности 25 000 долл. и которые могут быть утверждены Генеральным Секретарем в соответствии с пунктом 4 резолюции 1202 (XII) Генеральной Ассамблеи от 13 декабря 1957 г. относительно плана конференций;

2. постановляет, что Генеральный Секретарь докладывает Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам, а также Генеральной Ассамблее на ее девятнадцатой сессии о всех обязательствах, утвержденных в силу постановлений настоящей резолюции, равно как и об обстоятельствах, при которых это имело место, и представляет Генеральной Ассамблее дополнительную смету по этим обязательствам;

3. постановляет, что если в результате постановления Совета Безопасности до следующей очередной сессии Генеральной Ассамблеи возникнут обстоятельства, связанные с поддержанием мира и безопасности, в общей сметной сумме, превышающей 10 млн. долл., то Генеральный Секретарь созывает специальную сессию Генеральной Ассамблеи для рассмотрения этого вопроса.

### ПРИЛОЖЕНИЕ III

#### Проект резолюции о Фонде оборотных средств<sup>23</sup> (предоставленный Консультативным комитетом)

Генеральная Ассамблея

постановляет, что:

1. Фонд оборотных средств устанавливается на год, заканчивающийся 31 декабря 1964 г., в сумме 40 млн. долл. США;

2. члены Организации вносят авансы в Фонд оборотных средств в соответствии со шкалой, утвержденной Генеральной Ассамблеей, для взносов членов Организации в бюджет на 1964 финансовый год;

3. при установлении авансов зачитываются следующие суммы:

а) суммы, причитающиеся государствам-чле-

нам в результате перевода со счета излишков суммы в 1 079 158 долл., образовавшейся ко времени перевода в Фонд средств;

б) авансы наличными, уплаченные членами Организации в Фонд оборотных средств за 1963 финансовый год в соответствии с резолюцией 1863 А (XVII) Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1962 года;

4. Генеральный Секретарь уполномочивается авансировать из Фонда оборотных средств;

а) суммы, которые могут потребоваться для финансирования бюджетных ассигнований впредь до поступления взносов; эти авансы погашаются, как только соответствующие суммы могут быть выделены из поступающих взносов;

б) суммы, которые могут потребоваться для финансирования обязательств, надлежащим образом утвержденных на основании постановлений резолюций, принятых Генеральной Ассамблеей, в частности резолюции \_\_\_\_\_ (XVI) Генеральной Ассамблеи от \_\_\_\_\_ декабря 1963 г. о непредвиденных и чрезвычайных расходах; Генеральный Секретарь включает в бюджетную смету суммы, предназначенные для погашения авансов из Фонда оборотных средств;

с) суммы, необходимые в целях сохранения оборотного фонда для финансирования различных самопогашающихся закупок и других операций и не превышающие, вместе с другими авансированными на ту же цель непогашенными суммами, 125 000 долл.; авансы сверх этой общей суммы в 125 000 долл. могут выдаваться с предварительного согласия Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам;

d) с предварительного согласия Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, суммы, которые могут потребоваться для авансовых страховых премий в тех случаях, когда период страховки выходит за пределы финансового года, в котором производится платеж; в бюджетной смете на каждый год Генеральный Секретарь предусматривает, до истечения срока соответствующих стра-

ховых полисов, оплату расходов по страхованию, относящихся к каждому такому году;

е) суммы, которые могут потребоваться Фонду уравнивания налогообложения для покрытия текущих обязательств, впредь до накопления кредитовых сумм; эти авансы погашаются, как только соответствующие суммы поступают в Фонд уравнивания налогообложения;

f) суммы, не превышающие 40 000 долл. в течение 1964 года, которые могут потребоваться для выплаты премий, присуждаемых для международного поощрения научных исследований в области борьбы с раковыми заболеваниями, во исполнение резолюции 1398 (XIV) Генеральной Ассамблеи от 20 ноября 1959 г.; в дополнительной бюджетной смете Генеральный Секретарь предусматривает возмещение этих сумм Фонду оборотных средств;

5. если предусмотренная выше в пункте 1 сумма окажется недостаточной для выполнения целей, нормально относящихся к Фонду оборотных средств, то Генеральный Секретарь уполномочивается использовать в 1964 году наличные средства вверенных ему специальных фондов и счетов на условиях, установленных в резолюции 1341 (XIII) Генеральной Ассамблеи от 13 декабря 1958 г., или поступления по займам, разрешенным Генеральной Ассамблеей.



## Глава II

### ДЕТАЛЬНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО БЮДЖЕТНОЙ СМЕТЕ

#### Смета расходов

*Часть I. Сессии Генеральной Ассамблеи, советов, комиссий и комитетов; специальные сессии и конференции*

#### РАЗДЕЛ 1. ПУТЕВЫЕ И ДРУГИЕ РАСХОДЫ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ, ЧЛЕНОВ КОМИССИЙ И КОМИТЕТОВ И ДРУГИХ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ

(в долл.)

Смета, представленная Генеральным Секретарем . . . . .	1 237 500
Смета, рекомендуемая Консультативным комитетом . . . . .	1 148 100
1962 г. (фактические расходы) . .	1 115 115
1963 г. (ассигнования) . . . . .	1 185 300

94. Расходы по этому разделу относятся к общему расписанию сессий, намеченному на 1964 год. Путевые расходы и суточные, выплачиваемые членам органов Организации Объединенных Наций, определяются резолюцией 1798 (XVII) Генеральной Ассамблеи от 11 декабря 1962 г., тогда как выплата гонораров членам органов, состоящих из экспертов, установлена в докладах Пятого комитета, утвержденных Генеральной Ассамблеей на 729-м и 959-м заседаниях, состоявшихся 13 декабря 1957 г. и 20 декабря 1960 г., соответственно. Что касается Ревизионной комиссии, то в смете предусматривается также возмещение расходов правительствам, понесенных ими в связи с предоставлением персонала для ревизионной работы.

95. Увеличение расходов в смете на 1964 год по этому разделу приблизительно на 52 000 долл., по сравнению с ассигнованиями на 1963 год, объясняется в первую очередь тем, что в бюджете на 1963 год не были предусмотрены ассигнования по главе IV этого раздела для покрытия расходов, связанных с выездными миссиями Совета по Опеке, в то время как сумма в 45 000 долл. испрашивается для покрытия расходов по посещению Тихоокеанских островов в 1964 году (фактические расходы по

выездной миссии в Науру и Новую Гвинею в 1962 году составляли 42 358 долларов). Основная часть увеличения является результатом увеличения расходов на 19 800 долл. по статье II главы I (путевые и другие расходы членов комиссий, комитетов и других органов Генеральной Ассамблеи) и на 3 700 долл. по статье III той же главы (Ревизионная комиссия), что частично компенсируется сокращением расходов на 16 200 долл. по главе V (Административные консультативные органы).

96. Консультативный комитет уделил особое внимание смете в 182 500 долл. по главе III (Экономический и Социальный Совет, его комиссии и комитеты) ввиду особого положения, которое будет иметь место в 1964 году и по которому он представляет детальные замечания в первой части настоящего доклада (пункты 56-74). Здесь необходимо отметить, что за последние годы Комитет не раз выражал беспокойство по поводу увеличивающейся программы заседаний, которая ложится тяжелым бременем не только на бюджет Организации, но также и на ее работоспособность; Комитет неоднократно указывал на необходимость сдержанного и разумного планирования с тем, чтобы общая программа заседаний оставалась в практически осуществимых размерах. В этом году в докладе тридцать пятой сессии Совета Генеральный Секретарь указал на критическое положение, которое может создаться в 1964 году в результате недостатка помещений и оборудования в связи с крупными строительными работами, которые будут производиться в Нью-Йорке, и вызванной этим перегрузкой в Женеве. Поэтому Генеральный Секретарь «считает, что необходимо согласиться на рекомендацию о том, чтобы правило о созыве сессий функциональных комиссий и других вспомогательных органов Экономического и Социального Совета один раз в два года было распространено на те органы Совета, которые до сих пор были изъяты из его действия» (Е/3741, пункт 11).

97. Поэтому необходимо, чтобы некоторые сессии, предусмотренные в бюджетной смете, были отложены или отменены. Например, Ге-

неральный Секретарь рекомендует, чтобы сам Совет провел только одну сессию в 1964 году вместо двух. Он также рекомендует отменить в 1964 году сессии Социальной комиссии, Комиссии по правам человека и Комиссии по правам женщины. И наконец, Генеральный Секретарь считает, что сессии Статистической комиссии и Комиссии по вопросам международной торговли сырьевыми товарами должны быть перенесены на 1965 год.

98. В связи с исключительно затруднительным положением, которое, несомненно, создастся в будущем году ввиду физической невозможности обеспечения помещениями и обслуживанием всех заседаний, запланированных в настоящее время, а также ввиду чрезвычайно перегруженной программы технических конференций, комиссий, специальных групп и т.д., предусмотренных в разделе 2, Консультативный комитет настоятельно рекомендует всем заинтересованным сторонам и в первую очередь членам Экономического и Социального Совета принять предложения Генерального Секретаря.

99. В свете предложенных выше соображений Консультативный комитет полагает, что предложения Генерального Секретаря будут приняты во внимание. Поэтому смета по главе III раздела 1 должна быть сокращена на 89 000 долл.<sup>24</sup>, т.е. со 182 500 долл. до 93 100 долл., вследствие отмены в 1964 году сессий пяти функциональных комиссий, упомянутых выше в пункте 97. Следует также отметить, что это сокращение программы заседаний в 1964 году повлечет за собой дополнительные сбережения по разделам 3 (Оклады и заработная плата), 5 (Путевые расходы персонала) и 11 (Типографские расходы).

100. В докладе о бюджетной смете на 1963 год<sup>25</sup> Консультативный комитет обратил внимание Генеральной Ассамблеи на средства, которые могут быть сэкономлены в результате применения пересмотренных условий проезда, рекомендованных в то время для персонала и затем одобренных Генеральной Ассамблеей в качестве максисальных для возмещения предусматриваемых в разделе 1 путевых расходов представителей, членов комиссий, комитетов и других вспомогательных органов. Такие сбережения в настоящее время исчисляются в 250 000 долл., что видно из первоначальной бюджетной сметы на 1964 год, представленной Генеральным Секретарем, и подразделяются следующим образом:

	Предположительные сбережения (в долл.)
Глава I. (Генеральная Ассамблея, ее комиссии и комитеты)	203 000
Глава II. (Совет Безопасности, его комиссии и комитеты) . . .	-
Глава III. (Экономический и Социальный Совет, его комиссии и комитеты) . . . . .	42 000
Глава IV. (Совет по Опек, его комиссии и комитеты) . . . . .	1 500
Глава V. (Административные консультативные органы) . . . . .	3 500
ИТОГО по разделу 1	<u>250 000</u>

101. Однако, если Генеральная Ассамблея одобрит рекомендованное Консультативным комитетом сокращение на 89 400 долл. сметы по главе III (см. выше пункт 99), исходя из предположения, что Экономический и Социальный Совет согласится отложить сессии пяти функциональных комиссий, запланированных на 1964 год, сбережения по главе III в результате принятия пересмотренных условий проезда в качестве предельных для возмещения путевых расходов представителей согласно резолюции 1798 (XVII) Генеральной Ассамблеи сократятся на 25 000 долл., т.е. с 42 000 долл. до 17 000 долл., вследствие упразднения путевых расходов, относящихся к этим функциональным комиссиям. Таким образом, первоначальная смета, представленная Генеральным Секретарем по разделу 1, может быть сокращена на 225 000 долл. на основе пересмотренных условий проезда, в дополнение к сокращению на 89 400 долл., уже рекомендованному Комитетом; другими словами, всего по этому разделу будет сэкономлено 314 400 долларов.

102. В прошлом году Консультативный комитет отметил, что все большее число правительств применяет «экономичный класс» для служебных поездок своих должностных лиц. Эта тенденция, по-видимому, расширяется, и «экономичный класс» распространен многими правительствами и на высших чиновников, работающих за границей. Поэтому Консультативный комитет считает, что он должен опять обратить внимание Генеральной Ассамблеи на этот вопрос, и надеется, что она пересмотрит его и решит, оправдываются ли, в свете не только этой тенденции в изменении условий проезда, применяемых государствами-членами Организации, но и критического финансового положения Ор-

ганизации, расходы почти в четверть миллиона долларов, не влияющие на работу Организации.

103. Хотя Комитет в настоящее время формально и не рекомендует сокращения сметы по разделу 1, не желая предопределять решения Генеральной Ассамблеи, он хотел бы отметить, что если Генеральная Ассамблея утвердит изменение условий возмещения путевых расходов представителей, то такие измененные условия будут применяться ко всему персоналу и это поведет к дополнительным сбережениям приблизительно в размере 25 000 долл. по разделу 5.

104. По мнению Консультативного комитета, особое значение имело бы то, что такое решение Генеральной Ассамблеи было бы сильным побуждающим мотивом для всех организаций в системе Организации Объединенных Наций, в то время, когда их бюджеты быстро увеличиваются, пересмотреть их действующие правила с целью упрощения тех расходов, которые можно избежать.

105. С учетом вышеизложенных соображений Консультативный комитет рекомендует ассигновать по разделу 1 сумму в 1 148 100 долл., т.е. сократить на 89 400 долл. смету, представленную Генеральным Секретарем. Как уже указывалось выше в пункте 101, смета по этому разделу могла бы быть сокращена еще на 225 000 долл., не говоря уже о связанных с этим сбережениях в 25 000 долл. по разделу 5 (Путевые расходы персонала), если Генеральная Ассамблея решит одобрить меньший предел для возмещения путевых расходов представителей.

Рекомендуемое сокращение: (в долл.)

Раздел 1. Путевые и другие расходы представителей, членов комиссий, комитетов и других вспомогательных органов . . . . .	89 400
[Возможное дополнительное сокращение . . . . .]	225 000]

## РАЗДЕЛ 2. СПЕЦИАЛЬНЫЕ СЕССИИ И КОНФЕРЕНЦИИ

(в долл.)

Смета, представленная Генеральным Секретарем . . . . .	180 200
Смета, рекомендуемая Консультативным комитетом . . . . .	180 200

(в долл.)

1962 год (фактические расходы) .	2 238 034 <sup>a</sup>
1963 год (ассигнования) . . . . .	3 645 200 <sup>b</sup>

<sup>a</sup> Эта сумма образуется следующим образом: 6 879 долл. для Конференции Организации Объединенных Наций по солнечной энергии, энергии ветра и геотермической энергии; 42 879 долл. для конференций по сырьевым товарам; 1 040 232 долл. для Совещания Комитета восемнадцати государств по разоружению; 42 079 долл. для сессий Подкомитета Комитета по использованию космического пространства в мирных целях; 1 073 313 долл. для Конференции Организации Объединенных Наций по применению науки и техники в интересах менее развитых районов; 15 074 долл. для Конференции полномочных представителей для принятия единой конвенции о наркотических средствах; 16 805 долл. для Совещания по прекращению испытаний ядерного оружия; и 773 долл. для Региональной картографической конференции Организации Объединенных Наций для Азии и Дальнего Востока.

<sup>b</sup> Эта сумма состоит из 1 317 500 долл. для Конференции Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития; 28 000 долл. для Региональной картографической конференции Организации Объединенных Наций для Африки; 82 800 долл. для Конференции Организации Объединенных Наций по солнечной энергии, энергии ветра и геотермической энергии; 45 000 долл. для конференций по сырьевым товарам; 837 900 долл. для Совещания Комитета восемнадцати государств по разоружению; 903 300 долл. для Конференции Организации Объединенных Наций по применению научных и технических знаний для удовлетворения потребностей менее развитых районов; 372 700 долл. для Международной конференции полномочных представителей по консульским отношениям; 48 600 долл. для Конференции по вопросу о международных поездках и туризму; 9 400 долл. для Международной технической конференции по вопросу о международной карте мира в масштабе одной миллионной.

106. В этом разделе предусматриваются, по отдельным проектам, расходы по различным конференциям чрезвычайного характера, что выделяет из обыкновенных разделов бюджета несопоставимые из года в год расходы.

107. Консультативный комитет должен обратить внимание Генеральной Ассамблеи на то, что наиболее крупные статьи расходов в этом разделе показаны проектом и что можно предположить, что окончательная сумма, которая будет ассигнована по разделу 2 бюджета на 1964 год, после того как все пересмотренные и дополнительные расходы будут учтены, будет значительно больше 180 200 долл., испрашиваемых в настоящее время Генеральным Секретарем. Опыт прошлого года, счета которого уже закрыты, т.е. 1962 года, является показательным в этом отношении. Когда Генераль-

ный Секретарь представил свою первоначальную смету на 1962 год весной 1961 года, в разделе 2 предусматривались расходы в сумме 83 200 долларов. На шестнадцатой сессии осенью 1961 года Генеральная Ассамблея, на основе пересмотренной сметы, утвердила ассигнование в сумме 1 532 000 долларов. Однако это восемнадцатикратное увеличение первоначальной суммы не было последним: дополнительная смета была представлена Генеральной Ассамблее на ее семнадцатой сессии, и, когда книги за 1962 год были закрыты, фактические расходы по разделу 2 бюджета за 1962 год достигли 2 238 034 долл., т.е. почти в двадцать семь раз больше первоначальной цифры.

108. Это весьма неудовлетворительное положение. Даже когда правительства государств-членов Организации знают о таком положении вещей, они в лучшем случае имеют лишь смутное представление об окончательной общей сумме обыкновенного бюджета и в связи с этим о размере своих взносов.

109. Консультативный комитет понимает, что, за исключением таких конференций, как Совещание по прекращению испытаний ядерного оружия и сессии Комитета по разоружению, которые действительно трудно предсказать, это положение является результатом несогласованности во времени решений Экономического и Социального Совета. На практике план конференций и совещаний на следующий год утверждается Экономическим и Социальным Советом не раньше июля месяца. Таким образом, до сентября правительства не имеют данных о сметных расходах. Это является частью общей проблемы, замечания по которой Консультативного комитета приведены в первой части настоящего доклада (пункты 38 — 51).

110. Что касается главы I (Конференция Организации Объединенных Наций по вопросам торговли и развития), показанной в смете *pro tem*, то размер их будет зависеть от решений, которые будут приняты Советом на его тридцать шестой сессии<sup>26</sup> на основе предложений, представленных Совету Подготовительным комитетом. Поэтому смета расходов не будет представлена до сентября месяца. Что касается главы II, также показанной *pro tem*, то Консультативный комитет предлагает, чтобы Генеральная Ассамблея рассмотрела вопрос о том, не будет ли лучше, если третья Международная конференция по использованию атомной энергии в мирных целях будет финансироваться из бюд-

жета учреждения, специализирующегося в этой области, а именно, Международного агентства по атомной энергии. Что же касается главы VI (Конференции по сырьевым товарам), по которой смета в 45 000 долл. составлена скорее на основе опыта, а не действительных потребностей, то Консультативный комитет повторяет свое замечание, что перспективное планирование необходимо в этой области. Конференции по сырьевым товарам созываются, по-видимому, без предварительного уведомления и в некоторых случаях без какого-либо ясного заранее составленного плана, что создает трудности для Генерального Секретаря в отношении заблаговременного представления обоснованных финансовых смет.

111. Вследствие недостаточности имеющей в настоящее время информации и, в частности, в связи с тем, что неизвестные пока элементы могут повести к гораздо более значительным расходам, чем уже установленные потребности, Консультативный комитет не может, очевидно, сделать окончательных рекомендаций по разделу 2 бюджета на 1964 год. Поэтому он ограничивается рекомендацией утвердить в предварительном порядке предоставленную Генеральным Секретарем смету и изменить ее, когда пересмотренная смета будет представлена во шестнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи. Однако Комитет просит Экономический и Социальный Совет учитывать, принимая решения по созыву специальных конференций, просьбу Генерального Секретаря в связи с программой конференций на 1964 год, а также абсолютную необходимость экономии и осторожности, вызываемую критическим финансовым положением Организации Объединенных Наций.

112. В свете этих замечаний и при условии введения изменений на основе пересмотренной сметы Консультативный комитет рекомендует ассигновать по разделу 2 180 200 долл., как это предлагается Генеральным Секретарем.

### *Часть II. Расходы по персоналу и другие связанные с ним расходы*

#### РАЗДЕЛ 3. ОКЛАДЫ И ЗАРАБОТНАЯ ПЛАТА

	(в долл.)
Смета, представленная Генеральным Секретарем . . . . .	45 343 000
Смета, рекомендуемая Консультативным комитетом . . . . .	45 013 980
1962 г. (фактические расходы) . . . . .	40 591 840
1963 г. (ассигнования) . . . . .	44 487 800

Общие сведения

113. В этот раздел включены оплачиваемые по обыкновенному бюджету расходы по всем штатным должностям, временному персоналу (включая внештатные должности и консультантов) и сверхурочной работе, за исключением сумм, предусмотренных для Службы на местах (раздел 19), Управления Верховного комиссара

по делам беженцев (раздел 20) и Канцелярии Международного Суда (раздел 21).

114. Ассигнования, испрашиваемые Генеральным Секретарем, составляют 45 343 000 долл., что представляет собой увеличение сметы на 855 000 долл. по сравнению с 1963 годом и приблизительно на 4 750 000 долл. по сравнению с фактическими расходами за 1962 год. Сравнительные данные по главам приводятся в таблице 4.

Таблица 4

Главы	Смета на 1964 г.	Ассигнования на 1963 г.	Расходы за 1962 г.
	(в долларах)		
I. Штатные должности . . . . .	42 032 000	41 665 300	37 733 988
II. Временный персонал для обслуживания заседаний . . . . .	613 000	627 750	739 752
III. Временный персонал для других целей (включая внештатные должности) . . . . .	2 068 000	1 572 750	1 454 011
IV. Сверхурочная работа и надбавки за ночную работу . . . . .	630 000	622 000	644 089
ИТОГО по разделу 3	<u>45 343 000</u>	<u>44 487 800</u>	<u>40 591 840</u>

115. В предисловии к бюджетной смете<sup>27</sup> Генеральный Секретарь резюмировал ряд соображений первостепенной важности, которые привели его к заключению, что 1964 год должен быть годом стабильности и самоограничения в политике в отношении персонала. Одним из таких соображений была невозможность полностью использовать довольно значительное увеличение персонала, одобренное Генеральной Ассамблеей на 1963 год. При сложившихся обстоятельствах Генеральный Секретарь предложил не увеличивать числа штатных должностей; если это предложение будет принято, то в Организации будет 4 285 должностей всех классов. В частности, на 1964 год предусматривается 1 986 должностей категории специалистов для всех подразделений и 2 299 должностей категории общих служб в Центральных учреждениях и Женеве по сравнению с 1 976 должностями категории специалистов и 2 309 должностями категории общих служб, утвержденными на 1963 год. Дополнительные расходы по содержанию в 1964 году 4 285 должностей составляют 242 000 долларов. Сюда входит, не считая нормального увеличения окладов, стоимость увеличения окладов по должностям категории общих служб и работников физического труда в Женеве начиная с 1 марта 1963 года.

116. Однако в рамках общего штатного расписания Генеральный Секретарь предложил следующие изменения:

- а) 20 000 долл. для реклассификации некоторых высших должностей;
- б) 48 000 долл. для реклассификации некоторых особо не указанных должностей;
- с) 57 000 долл. для увеличения местного персонала в информационных центрах, региональных комиссиях и в Социальном бюро в Бейруте и для оплаты ремесленников, техников и работников физического труда.

Дополнительные расходы, вызываемые вышеупомянутыми изменениями, составляют 125 000 долларов.

117. Таким образом, увеличение расходов по статье «Штатные должности» составляет приблизительно 367 000 долларов.

118. Сохраняя то же число постоянных штатных должностей, что и в 1963 году, Генеральный Секретарь, тем не менее, предлагает учредить в 1964 году пятьдесят девять «внештатных должностей», которые, вместе с увеличе-

нием расходов по другим категориям временного персонала, увеличат расходы по персоналу еще на 488 000 долларов.

119. Таким образом, общая сумма дополнительных ассигнований, испрашиваемых Генеральным Секретарем по разделу 3, составляет 855 000 долларов.

#### Глава I. Штатные должности

	(в долл.)
Смета, представленная Генеральным Секретарем . . . . .	42 032 000
Смета, рекомендуемая Консультативным комитетом . . . . .	41 919 480
1962 г. (фактические расходы) . . .	37 733 988
1963 г. (ассигнования) . . . . .	41 665 300

120. Как уже отмечалось выше в пункте 115, одним из соображений, выдвинутых Генеральным Секретарем в поддержку своего предложения о том, чтобы 1964 год был годом стабильности и самоограничения, была невозможность полностью использовать значительное увеличение численности персонала, утвержденное Генеральной Ассамблеей на 1963 год. Консультативный комитет установил, что на 30 июня 1963 г. в Организации было 172 вакантных должности категории специалистов и выше, 114 из которых относились к работе в экономической и социальной областях.

121. Комитет напоминает, что, рассматривая просьбу Генерального Секретаря о «плановом увеличении» персонала в 1963 году, он выразил мнение<sup>28</sup>, что расширение штатов — плановое или иное — должно производиться только в тех случаях, когда ясно установлено, что существующий персонал не может справляться с рабочей нагрузкой, создаваемой новыми постановлениями различных органов Организации Объединенных Наций. Консультативный комитет не был убежден в том, что трудовые возможности персонала полностью используются и что каждая из новых программ требует автоматического увеличения персонала. При таких обстоятельствах Комитет рекомендовал, чтобы Административно-управленческая служба в Бюро Контролера произвела тщательное обследование работы персонала.

122. Консультативный комитет сожалеет, что это обследование не могло быть завершено своевременно, с тем чтобы его результаты могли быть использованы при рассмотрении

штатного расписания на 1964 год, и что поэтому он был лишен одного из наиболее важных элементов оценки. Комитету было сообщено, что вряд ли окончательные результаты обследования будут в его распоряжении до начала его летней сессии в 1964 году и что даже это обуславливается предоставлением Административно-управленческой службе необходимого персонала. Комитет полагает, что трудность заключается не в обеспечении бюджетных ассигнований, а в получении квалифицированного персонала, достаточно знакомого с деятельностью Организации Объединенных Наций, чтобы немедленно и эффективно выполнить работу высокотехнического характера. Комитет считает, что это обследование настолько важно, что все усилия должны быть приложены к ускорению набора необходимого персонала, с тем чтобы закончить эту работу возможно скорее.

123. Между тем, положение с вакансиями на 30 июня 1963 г. показывает, что некоторые должности, предназначенные для экономической и социальной работы, могут быть переведены в другие области, где штаты недостаточны для удовлетворения потребностей.

#### Изменение классов должностей

124. Хотя Генеральный Секретарь и не предлагает увеличить общее число штатных должностей (4 285 для всех классов), в бюджетной смете по этому разделу предусматриваются некоторые изменения в пределах категорий и отдельных классов, а именно:

а) реклассификация 19 должностей (перевод 7 должностей в класс Д-2; 7 — в класс Д-1; 4 — в класс С-5; 1 — в класс С-4), что вызвано расширением обязанностей; соответствующие дополнительные расходы в 1964 году составят 20 000 долларов;

б) реклассификация еще 40 должностей различных классов для продвижения по службе персонала, обязанности и ответственность которого увеличились, а в некоторых особых случаях для предоставления более высоких классов с самого начала; дополнительные расходы на 1964 год в связи с этим составят 48 000 долларов.

125. Если бы все сорок реклассифицированных должностей, упомянутых выше в пункте б, были использованы для продвижения персонала, они позволили бы повысить в должности 98 служащих. Однако постольку, поскольку реклас-

сифицированные должности будут заполнены новыми служащими, возможности продвижения существующего персонала уменьшатся и уменьшатся в большей степени, если новые служащие будут назначаться на должности высших классов.

126. Комитет был информирован, что предлагаемые изменения относятся к должностям, а не к автоматическому продвижению занимающих их служащих. Во всех случаях продвижения, независимо от того, касалось ли оно служащего, занимавшего реклассифицированную должность, Генеральный Секретарь проверял, удовлетворяет ли данное лицо предъявляемым к нему требованиям. Комитет отмечает, что на протяжении последних пяти лет число продвижений по службе по категориям специалистов и выше составляло в среднем 150 в год.

127. Поскольку реклассификация должностей оправдывается в целях продвижения по службе и учитывая фактическое число продвижений за последние пять лет, Консультативный комитет считает предложение Генерального Секретаря обоснованным. Однако он полагает, что всякая реклассификация должностей, производимая главным образом для продвижения персонала, может вызвать серьезные сомнения. Чтобы быть в состоянии выражать в будущем обоснованное мнение по вопросам реклассификации, Комитету необходима более полная информация о политике Организации в вопросах продвижения персонала и в том, какое место реклассификация занимает в этой политике.

128. Комитет отдает себе отчет в том, что возможности продвижения являются важным условием для набора и сохранения квалифицированного персонала. Он, однако, придерживается мнения, что структура классов должностей в Организации должна определяться прежде всего — если и не исключительно — требованиями ее работы и что возможности продвижения должны зависеть от наличия вакансий в классах, связанных с более важными функциями.

129. При рассмотрении штатного персонала, предложенного Генеральным Секретарем на 1964 год, Комитет обратил внимание на увеличение числа должностей высших классов и на соответствующее сокращение должностей низших классов, т.е. на тенденцию, выявившуюся в течение последних нескольких лет. Хотя подробный обзор этой тенденции потребовал бы значительно большего времени, чем то, которым Комитет

располагает на текущей сессии, он, тем не менее, считает возможным высказать мнение, что продолжающееся увеличение числа должностей высших классов не представляет собой надлежащего решения проблемы обеспечения удовлетворительных возможностей для продвижения персонала.

130. Поскольку Консультативный комитет придает важное значение вопросу реклассификации должностей высших классов, он надеется, что Генеральный Секретарь рассмотрит возможность включения в будущем в ежегодные бюджетные сметы исчерпывающих объяснений для всех должностей, повышаемых в классы С-5 и выше в течение данного финансового года.

131. Комитет отдает себе отчет в том, что он коснулся проблемы, затрагивающей все учреждения в системе Организации Объединенных Наций, закончившие уже стадию первоначального роста; он надеется, что в недалеком будущем весь этот вопрос продвижения и служебных перспектив будет подвергнут изучению, например, Консультативным комитетом международной гражданской службы. Консультативный комитет приветствовал бы получение такого доклада до того, как он приступит к рассмотрению бюджетной сметы на 1965 года.

Перевод должностей категории общих служб в должности категории специалистов

132. Консультативный комитет также рассмотрел предложение Генерального Секретаря о переводе десяти должностей высшего класса категории общих служб (0-5) в такое же число должностей младших классов категории специалистов (С-1 и С-2). Комитет был информирован, что предложение Генерального Секретаря не вызовет никакого изменения в политике в отношении персонала. Возможности продвижения по службе из категории общих служб в категорию специалистов всегда существовали, хотя число служащих, получивших такое повышение по службе, было относительно невелико вследствие наличия существенного различия в характере и уровне функций между этими двумя категориями персонала и требуемой от него квалификации. Как правило, должности младших классов категории специалистов предоставлялись молодым выпускникам, набираемым на широкой международной основе, и служили для них началом служебной карьеры, как это рекомендовали в 1950 году<sup>29</sup> Консультативный

комитет международной гражданской службы и в 1956 году Комитет по пересмотру окладов (А/3209). В этих условиях число младших должностей категории специалистов, имевшихся для продвижения служащих из категории общих служб, было незначительно, и ряд из наиболее достойных сотрудников не получал продвижения в течение нескольких лет, хотя обязанности и ответственность, связанные с занимаемыми должностями, и качество работы занимавших их лиц соответствовали требованиям, предъявляемым к категории специалистов. Генеральный Секретарь намеревается воспользоваться некоторыми из десяти должностей, переведенных в другую категорию, для того чтобы исправить это положение. Остальные должности образовали бы своего рода резерв для их возможного использования в будущем.

133. По существу, следовательно, предложение Генерального Секретаря сводится к тому, чтобы увеличить на десять должностей число штатных должностей категории специалистов, с тем чтобы предусмотреть продвижение небольшого числа служащих, теперь занимающих должности высшего класса в категории общих служб, обязанности, ответственность и квалификация которых оправдывают такое продвижение, не затрагивая существующей квоты младших должностей категории специалистов, заполняемых на широкой географической основе.

134. Консультативный комитет не имеет в виду предлагать, чтобы продвижение служащих категории общих служб было ограничено классами в этой категории. С другой стороны, можно считать, что, на практике, обязанности и ответственность, связанные с должностями категории общих служб, и необходимая для их выполнения квалификация обычно не требуют университетского образования и не связаны с возможностью продвижения в средние или высшие классы должностей категории специалистов. Комитет согласен с тем что приобретаемые после назначения знания и подготовка, наряду с опытом работы в Организации, могут помочь служащему расширить свои возможности; однако он сомневается в том, в интересах ли Организации заполнять сколько-нибудь значительное число вакансий младших служащих категории специалистов путем такого продвижения по службе.

135. Во всяком случае Комитет был бы готов согласиться на такую политику только в тех случаях, когда обязанности и ответственность,

связанные с должностями, и квалификация предложенных для их заполнения служащих отвечают требованиями, предъявляемым к персоналу категории специалистов.

136. Однако Комитет хотел бы знать, не является ли проблема, с которой сталкивается Секретариат, не столько отсутствием возможностей продвижения из категории общих служб в категорию специалистов, сколько вопросом неимения соответствующих ассигнований (за исключением последней категории) для классов должностей, связанных в основном с «обслуживательскими» функциями, которые требуют административной или технической квалификации и подготовки. Эти должности вне Организации связаны с большей ответственностью или оплачиваются по более высоким ставкам, чем должности секретарей или канцелярских работников, но они ни в коем случае не являются первым шагом в продвижении по служебной лестнице к более высоким ступеням служебной карьеры соответствующих лиц.

137. Комитет напоминает, что, со времени введения в 1950 году организациями, входящими в систему Организации Объединенных Наций, категории общих служб, шкала окладов для этой категории персонала основывалась главным образом на местных ставках, установленных за аналогичную работу вне Организации, и что вследствие этого градация окладов и количество ступеней в шкале также в очень значительной мере определялись этими ставками.

138. Хотя первоначально пятиклассная система удовлетворяла потребности всех организаций, впоследствии большинство из этих организаций признало, что степень ответственности и оклады, выплачиваемые по ставкам, принятым в посторонних учреждениях, и подразумевающие аналогичную ответственность, не могли быть приспособлены к пятиклассной системе. Комитет экспертов по системе окладов, надбавок и отпусков предложил в своем докладе, представленном четвертой сессии Генеральной Ассамблеи в 1949 году<sup>30</sup>, одно из решений этой проблемы, заключавшееся в создании категории специальных служб для должностей, требующих некоторого общепризнанного уровня специальной и технической квалификации и большего опыта по сравнению с уровнем специальной и технической квалификации и опытом, обычно требуемыми для заполнения канцелярских или секретарских должностей, обязанности которых, в основном, огра-



ничиваются выполнением более узких служебных функций.

139. Этой идеей воспользовался Комитет по пересмотру окладов в своем докладе, представленном Генеральной Ассамблее на одиннадцатой сессии в 1956 году<sup>31</sup>, после предложения Генерального Секретаря «о возможности превращения категории общих служб из категории преимущественно канцелярских и секретарских должностей в категорию, могущую вместить также все технические и «обслуживательские» функции, для которых может не оказаться места в пересмотренной структуре категории специалистов; действующая шкала для категории общих служб должна быть дополнена соответствующими более высокими окладами, для того чтобы эта категория стала «категорией технических и общих служб». Такое изменение шкалы должно быть также удобным с точки зрения отделений в других частях света, в которых, на практике, указанного рода должности, по необходимости, заполняются более или менее на региональной основе вследствие необходимости знания местных условий и методов. В настоящее время некоторые из технических должностей настолько высоко оплачиваются в других учреждениях в Нью-Йорке, что единственной сравнимой шкалой окладов в Организации Объединенных Наций является шкала категории специалистов. Зачисление этих должностей в категорию специалистов сделало необходимым при действующей системе зачисление в ту же категорию аналогичных должностей во всех других местах службы, что может привести к чрезмерно высокой их оплате по сравнению с местными или региональными условиями. Генеральный Секретарь говорил о некоторой гибкости в определении в каждом отделении того, какие должности, в зависимости от положения с набором персонала, возможностью его перевода из одного места в другое и т.д., должны быть зачислены в категорию специалистов и какие — в категорию технических и общих служб. Создание категории технических и общих служб облегчило бы также обеспечение возможности продвижения для персонала категории общих служб, доступ которому в категорию специалистов по необходимости затрудняется применением принципа «географического распределения»<sup>32</sup>.

140. Комитет по пересмотру окладов отметил, что «в ряде организаций в классе младших сотрудников второго разряда (С-1) числится пропорционально непомерно много служащих, не являющихся младшими сотрудниками-специалис-

тами, имеющими возможность служебного продвижения в наиболее высокие классы. Многие из них являются получившими служебное повышение сотрудниками категории общих служб, и, хотя обладающие надлежащей квалификацией сотрудники категории общих служб должны иметь возможность дослужиться до категории специалистов, представляется маловероятным, чтобы все те многочисленные сотрудники, которые по сию пору достигли этой ступени, действительно могли рассчитывать на дальнейшее продвижение»<sup>33</sup>. В конечном счете Комитет по пересмотру окладов рекомендовал, чтобы там, где такое положение существует, оно было исправлено путем добавления таких классов, которые необходимы сверх высшего класса в категории общих служб, полагая в то же время, что в будущем может возникнуть необходимость в учреждении новой категории для некоторых высокооплачиваемых технических специальностей.

141. Принципы, провозглашенные в 1949 году Комитетом экспертов и в 1956 году Комитетом по пересмотру окладов, были одобрены административными главами организаций, входящих в систему Организации Объединенных Наций, и осуществлялись постольку, поскольку местные условия требовали изменения в структуре окладов и классов.

142. Комитет отмечает, что Генеральный Секретарь не счел нужным пополнить существующую в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций пятиклассную систему категории общих служб. Однако, что касается его предложения о переводе ряда должностей из категории общих служб в категорию специалистов в 1964 году, Комитет полагает, что, возможно, наступит время, когда Генеральный Секретарь должен будет пересмотреть соответствие существующей структуры классов в свете современных потребностей.

143. Комитет присоединяется к точке зрения Консультативного комитета международной гражданской службы, высказанной в 1950 году, а именно, что младшие классы категории специалистов должны в основном предназначаться для молодых выпускников, обладающих данными для продвижения по службе и набираемых на широкой географической основе. Он не может согласиться с тем, что некоторые классы должностей, т.е. те, которые требуют высокоспециализированной технической подготовки, должны быть включены в категорию специалистов только потому, что оклады таких специалистов

в других учреждениях соответствуют окладам в категории специалистов. В то же время Комитет колебался бы рекомендовать добавление к категории общих служб более высоких классов для включения в нее указанных должностей, если только при этом не будет ясно установлено, что созданный таким образом новый потолок упразднит надежду, что весь персонал категории общих служб, независимо от уровня его обязанностей и ответственности и от аналогичных окладов на стороне, выплачиваемых служащим, выполняющим такие же обязанности и несущим такую же ответственность, сможет достигать высшего класса в своей служебной карьере. Одним из способов предотвращения такого рода неясности было бы создание отдельной категории для должностей, требующих высокоспециализированной технической подготовки, как это было предложено Комитетом экспертов 1949 года.

144. Не внося на данной стадии никаких конкретных предложений по данному вопросу, Консультативный комитет полагает, что, поскольку можно сейчас судить, Генеральный Секретарь должен был бы заняться изучением существующего положения с учетом вышеизложенных соображений.

#### Поправка на изменения в составе персонала

145. Что касается поправки на изменения в составе персонала, Комитет учел, что 3-процентный вычет, применявшийся прежде при расчете расходов по содержанию должностей всех классов, был заменен 5-процентным вычетом из стоимости содержания должностей категорий специалистов и выше. Согласно данному разъяснению фактически в заполнении должностей категории общих служб не было никаких задержек; на 31 мая 1963 г., например, было только 10 вакансий. Однако по категории специалистов и выше в июне было 173 вакантных должности, и, несмотря на предусматривавшееся ускорение набора, ряд должностей, вероятно, все еще не будет заполнен к концу года. Эти задержки, вместе с задержками, которые неизбежно происходят в ходе замещения персонала, уходящего из Организации, дают основание для поправки на изменения в составе персонала по крайней мере в 5 процентов в смете на 1964 год. Комитет отметил, что цифра Генерального Секретаря (5 процентов) является предварительной и, возможно, в свое время будет изменена.

146. Учитывая прошлый опыт и количество вакансий в июне 1963 года, Консультативный

комитет рекомендует, чтобы поправка на изменения в составе персонала составила 1 500 000 долл., т.е. 5.4 процента стоимости содержания должностей категорий специалистов и выше.

#### Глава II. Временный персонал для обслуживания заседаний

(в долл.)

Смета, представленная Генеральным Секретарем . . . . .	613 000
Смета, рекомендуемая Консультативным комитетом . . . . .	594 500
1962 г. (фактические расходы) . . . .	739 752
1963 г. (ассигнования) . . . . .	627 750

147. С 1963 года по этой главе в смете предусматриваются добавочные путевые расходы неместного временного персонала, ранее проводившиеся отдельно по разделу 4 (Общие расходы по персоналу). Цифра за 1962 год была выравнена соответствующим образом.

148. В первой части настоящего доклада (пункты 56-74) Консультативный комитет подробно изложил свои соображения по поводу трудного положения, которое сложится в 1964 году в отношении конференций и сессий, и, как отмечалось выше в пункте 99, он полагает, что Экономический и Социальный Совет примет рекомендации Генерального Секретаря о сокращении программы заседаний в будущем году. Такое решение, среди прочего, повлечет отмену сессии одной из функциональных комиссий Совета, которая должна состояться в 1964 году и на проведение которой предусматривается сумма в 18 500 долл., включенная в пункт II этой главы.

149. Поэтому Консультативный комитет рекомендует ассигнование по этой главе в сумме 594 500 долл., т.е. сокращение на 18 500 долл. сметы, предложенной Генеральным Секретарем.

#### Глава III. Временный персонал для других целей

(в долл.)

Смета, предусмотренная Генеральным Секретарем . . . . .	2 068 000
Смета, рекомендуемая Консультативным комитетом . . . . .	1 900 000
1962 г. (фактические расходы) . . . .	1 454 011
1963 г. (ассигнования) . . . . .	1 572 750

150. Сохраняя в 1964 году штатный персонал

на уровне 1963 года, Генеральный Секретарь просит об увеличении ассигнования на временный персонал, не обслуживающий заседания, на 495 500 долл., из которых 415 000 долл. предназначаются для «внештатных должностей». Это составляет более половины всего увеличения, предложенного по разделу 3 сметы на 1964 год.

151. Что касается различий между «штатными должностями» и «внештатными должностями», то Комитет напоминает, что в докладе Генеральной Ассамблеи в 1962 году он «категорически настаивал на том, чтобы в отношении каждого нового предложения, касающегося проведения той или иной программы, по-прежнему проводилось различие между теми новыми потребностями, которые могут быть удовлетворены путем перераспределения или более рационального использования персонала, и теми, которые совершенно ясно не могут быть удовлетворены этим способом; различие также следует проводить между теми потребностями в персонале, которые явно носят постоянный характер, и теми, которые предусматриваются только на какой-то определенный или неопределенный срок. В той мере, в какой в конечном итоге требуется увеличение персонала, только требования, явно носящие постоянный характер, должны удовлетворяться путем предоставления штатных должностей. Обоснованные требования, для удовлетворения которых в отношении должностей еще не определены ни классы и функции, ни продолжительность назначения, лучше всего могут удовлетворяться по статье расходов на временные должности<sup>34</sup>».

152. Комитет принимает к сведению заверения Генерального Секретаря в том, что такие должности «необходимы лишь на период бюджетного года, причем на последующий год необходимо пересмотреть каждую из этих должностей, чтобы решить, следует ли i) отнести ее на счет штатных должностей, если соответствующие функции признаются постоянными, ii) оставить ее в качестве внештатной должности или iii) упразднить ее в случае завершения функции или выполнения данной работы...<sup>35</sup>».

153. Хотя Комитет согласен с данным Генеральным Секретарем определением «внештатных должностей», ему трудно согласиться с тем, что 59 таких должностей<sup>36</sup> должны быть добавлены к утвержденным на 1963 год 4 285 штатным должностям, значительное число которых еще не заполнено. Пока существует много вакансий, Комитет считает, что невозможно

определить, в какой мере общий объем работы может выполняться штатным персоналом и в какой мере необходим дополнительный временный персонал. Однако, зная, что заполнение вакантных штатных должностей предполагается ускорить и что предлагаемые внештатные должности предназначаются, по крайней мере частично, для областей, где вакансий нет, или для выполнения особых совершенно конкретных задач, выходящих за пределы работы, выполняемой штатным персоналом, Комитет признает, что для того чтобы эти задачи могли быть выполнены в 1964 году, необходимо добавить некоторое число внештатных должностей. В то же время Комитет рекомендует Генеральному Секретарю использовать их только в тех случаях, когда в этом существует самая неотложная необходимость, и в областях работы, в которых есть штатные должности, а также не в областях, в которых существуют вакансии или для которых на 1963 год были разрешены дополнительные штатные должности. Таким образом, Комитет считает, что во всех 59 испрашиваемых внештатных должностях нет необходимости и что на этих должностях в смете возможна экономия.

154. Хотя вышеизложенные соображения и относятся большей частью к 59 предлагаемым внештатным должностям, они касаются также всех категорий временного персонала в свете провозглашенной Генеральным Секретарем политики закрепления и самоограничения в отношении персонала в 1964 году. В частности, Комитет не убежден, что необходимо существенное увеличение персонала, предлагаемое по статье II (Временный персонал для других целей) и по статье III (Отдельные эксперты и консультанты).

155. В этих условиях Консультативный комитет рекомендует сократить на 168 000 долл. общую сумму в 2 068 000 долл., предусматриваемую для временного персонала, уменьшив ее до 1 900 000 долларов.

#### Глава IV. Сверхурочная работа и надбавки за ночную работу

(в долл.)

Смета, представленная Генеральным Секретарем . . . . .	630 000
Смета, рекомендуемая Консультативным комитетом . . . . .	600 000
1962 г. (фактические расходы) . . . . .	644 089
1963 г. (ассигнования) . . . . .	622 000

156. Сметные расходы в 630 000 долл. на 1964 год приблизительно соответствуют уровню ассигнований на 1963 год и фактических расходов за 1962 год. Из этой суммы около 12 процентов предназначается на оплаты надбавок за ночную работу и 88 процентов для оплаты сверхурочной работы.

157. Надбавки за ночную работу выплачиваются в соответствии с Правилами о персонале служащим, назначаемым на известное время для систематического исполнения служебных обязанностей в ночное время, и составляют 10 процентов заработной платы.

158. Сверхурочная работа есть работа, выполняемая сверх нормы, предусмотренной программой работы за неделю. В Правилах о персонале предусматривается, что служащим, за исключением категорий специалистов и выше, выполняющим сверхурочную работу, предоставляется прежде всего в виде компенсации свободное время или, если это невозможно, выплачивается дополнительное вознаграждение по ставкам в полтора раза выше обычной оплаты. За исключением особых обстоятельств сверхурочная работа не может превышать 40 часов в месяц.

159. Комитет признает, что в течение года существуют такие периоды, как, например, период сессии Генеральной Ассамблеи, когда текущая работа не может выполняться в пределах обычных служебных часов. Тем не менее он считает, что сверхурочная работа должна быть сведена к минимуму в интересах сохранения здоровья персонала и эффективности работы. По мнению Комитета, в этом отношении особая ответственность лежит на основных отделах, поскольку более эффективное заблаговременное планирование и установление более рационально составленного расписания работы привели бы к более строгому соблюдению сроков. Это обстоятельство, наряду со строгим контролем над использованием сверхурочной работы и над методами компенсации, позволит сократить кредиты, испрашиваемые для платежей наличными.

160. Поэтому Комитет рекомендует ассигновать 600 000 долл. по главе IV, что представляет собой сокращение на 30 000 долл. сметы, представленной Генеральным Секретарем.

#### Раздел 3 в целом

161. В предыдущих пунктах Консультативный

комитет рекомендовал по отдельным главам раздела 3 сокращения, составляющие в целом 329 020 долларов.

162. Поэтому Комитет рекомендует ассигновать по разделу 3 в целом 45 013 980 долларов.

#### Сводка рекомендуемых сокращений

	(в долл.)
Глава I. Штатные должности:	
Дополнительный вычет на изменения в составе персонала . . . . .	112 520
Глава II. Временный персонал для обслуживания заседаний . . . . .	18 500
Глава III. Временный персонал для других целей . . . . .	168 000
Глава IV. Сверхурочная работа и надбавки за ночную работу . . . . .	30 000
	<hr/> 329 020

#### РАЗДЕЛ 4. ОБЩИЕ РАСХОДЫ ПО ПЕРСОНАЛУ

(в долл.)

Смета, представленная Генеральным Секретарем . . . . .	10 424 000
Смета, рекомендуемая Консультативным комитетом . . . . .	10 325 000
1962 г. (фактические расходы) . . .	9 470 012
1963 г. (ассигнования) . . . . .	10 195 500

163. Смета расходов по разделу 4 включает надбавки для персонала, платежи по социальному обеспечению и взносы в Пенсионный фонд, расходы при назначении, переводе и окончании срока службы служащих и другие общие расходы по персоналу, включающие а) все подразделения Секретариата, охватываемые разделом 3, б) расходы по персоналу, набираемому на международной основе и для замещения служащих, находящихся в командировках (раздел 18), и с) расходы по экскурсоводам в Секции обслуживания посетителей и по временному персоналу, для которого ассигнования предусмотрены в различных разделах сметы поступлений. Поэтому в этот раздел не входят общие расходы по Службе на местах (раздел 19), по Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (раздел 20) и по Международному Суду (раздел 21).

164. В таблице 5 приводится разбивка расходов по шести главам за 1962, 1963 и 1964 годы, а также указывается увеличение или сокращение расходов за период с 1963 года по 1964 год

и с 1962 года по 1964 год в абсолютных цифрах и в процентах.

165. Почти три четверти расходов, испрашиваемых по этому разделу, относятся к таким статьям, как надбавки на иждивенцев, пособия на образование и связанные с этим путевые расходы (глава I) и платежи по социальному страхованию, главным образом взносы в Пенсионный фонд (глава II), на которые персонал имеет право, а также выплаты, производимые на основании постановлений и директив Генеральной Ассамблеи. Фактические расходы по

этим статьям зависят от числа служащих, имеющих право на получение таких выплат, и смета, по необходимости, базируется на фактическом опыте с поправкой на некоторые факторы, способные повлиять на эти расходы.

166. Сметные расходы при назначении, переводе и окончании срока службы персонала по главам III, IV и V также основываются в значительной мере на приобретенном опыте, но для исчисления этих расходов необходимо предвидеть число случаев, в связи с которыми такие требования могут возникнуть.

Таблица 5

ОБЩИЕ РАСХОДЫ ПО ПЕРСОНАЛУ:  
АНАЛИЗ ПО ГЛАВАМ И ПО ГОДАМ ЗА 1962, 1963 И 1964 ГОДЫ

	Смета на 1964 г.	Ассигнования на 1963 г.	Расходы за 1962 г.	Увеличение или (сокращение) расходов в 1964 г., по срав- нению с 1963 г.		Увеличение расходов в 1964 г. по сравнению с 1962 г.	
				(в долл.)	в %	(в долл.)	в %
I. Надбавки для персонала . .	2 490 000	2 408 700	2 254 572	81 300	3,4	235 428	10,4
II. Платежи по социальному обеспечению . . . . .	4 994 000	4 983 300	4 575 674	10 700	0,2	418 326	9,1
III. Путевые расходы при на- значении, переводе и оконча- нии со срока службы . . . .	970 000	922 500	954 033	47 500	5,1	15 967	1,7
IV. Расходы по перевозке до- машнего имущества при на- значении, переводе и оконча- нии срока службы . . . . .	621 000	632 250	506 109	(11 250)	(1,8)	114 891	22,7
V. Расчет при окончании срока службы . . . . .	950 000	912 500	875 571	37 500	4,1	74 429	8,5
VI. Программы профессиональ- ной подготовки персонала .	399 000	336 250	304 053	62 750	18,7	94 947	31,2
Итого по разделу 4	10 424 000	10 195 500	9 470 012	228 500	2,2	953 988	10,1

167. Признавая, что главы I-V, как видно, включают предусмотренные правилами расходы, Консультативный комитет, основываясь на опыте прошлых лет, полагает, что фактические расходы будут ниже предусматриваемых в настоящее время, вследствие того что некоторые из ожидаемых расходов не будут произведены. Например, Комитет узнал, что с 1 июля 1963 г. будет прекращена выплата надбавок на первоначальное устройство в Женеве, что даст экономии в 18 000 долл. в 1964 году по статье II (Пособие на первоначальное устройство) главы III.

168. Кроме того, сокращения, рекомендуемые Консультативным комитетом по различным главам раздела 3 (Оклады и заработная плата) автоматически отразятся до некоторой степени на общих расходах по персоналу, связанных с суммой выплачиваемого Организацией вознаграждения, в том числе на надбавках для персонала и платежах по социальному обеспечению, включая взносы в Объединенный пенсионный фонд персонала.

169. Во всяком случае Консультативный ко-

митет ожидает, что Генеральный Секретарь будет осуществлять строгий контроль в отношении всех предусмотренных правилами расходов по разделу 4 бюджета.

170. Что касается главы IV (Программы профессиональной подготовки персонала), то Консультативный комитет напоминает, что в своем первом докладе, представленном Генеральной Ассамблее на восемнадцатой сессии, он указал на рекомендацию Ревизионной комиссии, в которой последняя предложила разработать программу профессиональной подготовки бухгалтерских и финансово-административных работников, с тем чтобы обеспечить растущие потребности Организации в способных финансовых работниках (А/5434, пункты 7 и 8). Комитет отмечает, что в настоящее время имеется 4 стажера в этой области, получающих профессиональную подготовку по программе подготовки на должности младших специалистов, предусмотренной по статье II главы VI. Ввиду того что Организация испытывает недостаток в таком персонале, Комитет надеется, что особое внимание будет уделено подготовке финансовых работников в пределах средств, предусмотренных для этой программы.

171. В своих докладах о бюджетных сметах на 1962 и 1963 годы<sup>37</sup> Консультативный комитет отметил, что эти суммы включают путевые расходы и надбавки, равно как и оклады, и предложил рассмотреть возможность оплаты заинтересованными правительствами путевых расходов своих граждан, назначенных стажерами для подготовки на должности младших специалистов. По-видимому в течение двух последних лет в этом отношении не было достигнуто осязаемых результатов, и поэтому Комитет повторяет свое предложение, подчеркивая, что финансовое участие заинтересованных правительств сделало бы возможным для Секретариата набирать и готовить большее число кандидатов в пределах ассигнований, утвержденных Генеральной Ассамблеей.

172. В связи с программой профессиональной подготовки русских переводчиков, для которой по статье III главы VI испрашивается 100 000 долл., Консультативный комитет принял к сведению, что, как это объясняется в тексте бюджетной сметы, в течение десяти месяцев предполагается перевести с помощью стажеров 8 500 страниц документов Организации Объединенных Наций. Комитет информирован, что если бы перевод этих документов, — которые должны

быть переведены во всяком случае, — был сделан не в Москве, то расходы Организации превысили бы 100 000 долларов.

173. Учитывая провозглашенную Генеральным Секретарем политику закрепления и самоограничения в отношении штатов, а также преваляющие требования строжайшей экономии, Комитет выражает некоторое недоумение относительно предполагаемого увеличения расходов по главе VI на 62 750 долл. или на 18,7 процента, включая 15 250 долл. по статье I (Курсы языков для персонала) и 47 500 долл. по статье II (Подготовка стажеров на должности младших специалистов). Хотя Консультативный комитет не сомневается в ценности этих проектов, он тем не менее склонен предложить при создавшихся обстоятельствах, чтобы предназначенные для этих целей расходы остались на уровне 1963 года.

174. В свете вышеизложенных соображений и предложений Консультативный комитет рекомендует ассигновать 10 325 000 долл. по разделу 4, что составляет сокращение на 99 000 долл. сметы, предложенной Генеральным Секретарем.

#### Рекомендуемое сокращение:

(в долл.)

Раздел 4. Общие расходы по персоналу 99 000

#### РАЗДЕЛ 5. ПУТЕВЫЕ РАСХОДЫ ПЕРСОНАЛА

(в долл.)

Смета, представленная Генеральным Секретарем . . . . .	2 070 000
Смета, рекомендуемая Консультативным комитетом . . . . .	1 975 000
1962 г. (фактические расходы) . . . . .	2 103 178
1963 г. (ассигнования) . . . . .	2 024 200

175. Предусмотренное по этому разделу общее ассигнование в 2 070 000 долл. предназначается для покрытия трех следующих категорий расходов: путевые расходы персонала при поездках на сессии (глава I), путевые расходы персонала по другим командировкам (глава II) и путевые расходы при поездках служащих в отпуск на родину (глава III). В таблице 6 приводится разбивка расходов по этим трем главам за 1962, 1963 и 1964 годы и указываются изменения в этих суммах в абсолютных цифрах и в процентах за периоды с 1963 года по 1964 год и с 1962 года по 1964 год.

Таблица 6

ПУТЕВЫЕ РАСХОДЫ ПЕРСОНАЛА: АНАЛИЗ ПО ГЛАВАМ И ПО ГОДАМ  
ЗА 1962, 1963 И 1964 ГОДЫ

	Смета на 1964 г.	Преду- смотрено на 1963 г.	Расходы за 1962 г.	Увеличение или (сокращение) расходов в 1964 г. по сравнению с 1963 г.		Увеличение или (сокращение) расходов в 1964 г. по сравнению с 1962 г.	
				(в долл.)	в %	(в долл.)	в %
	(в долларах)						
Глава I. Путевые расходы пер- сонала при поездках на сессии	279 700	334 400	268 829	(54 700)	(16,36)	10 871	4,04
Глава II. Путевые расходы пер- сонала по другим командиров- кам . . . . .	607 500	611 600	582 700	(4 100)	(0,67)	24 800	4,26
Глава III. Путевые расходы при поездках служащих в отпуск на родину . . . . .	1 182 800	1 078 200	1 251 649	104 600	9,70	(68 849)	(5,50)
ИТОГО по разделу 5	<u>2 070 000</u>	<u>2 024 200</u>	<u>2 103 178</u>	<u>45 800</u>	<u>2,26</u>	<u>(33 178)</u>	<u>(1,58)</u>

176. В седьмом докладе, представленном семнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи Консультативный комитет рекомендовал принятие Организацией Объединенных Наций с 1 января 1963 г. пересмотренных условий и норм для поездок персонала<sup>38</sup>, введенных в ВОЗ с 1 мая 1962 года<sup>39</sup>. На основе этого предложения Комитет рекомендовал соответствующее сокращение расходов по разделам 2, 4, 5, 18 и 19 бюджетной сметы на 1963 год, составляющее в общей сложности 443 000 долларов<sup>40</sup>.

177. При обсуждении раздела 5 бюджетной сметы на 1963 год в Пятом комитете большинство представителей считало, что введенные в ВОЗ условия соответствуют общим нормам международного пассажирского движения и что их принятие принесет значительную пользу Организации; предполагалось, что со временем все учреждения, входящие в систему Организации Объединенных Наций, примут аналогичную систему для поездок персонала. В конечном счете было решено, что Генеральный Секретарь, в соответствии с возложенными на него согласно Положению о персонале полномочиями и в рамках утвержденных ассигнований, примет необходимые, по его мнению, меры для введения новых условий для поездок персонала, с учетом мнений, высказанных в Пятом комитете, и других мнений, и представит восемнадцатой сессии соответствующий доклад. В соответствии с этим,

Генеральный Секретарь ввел с 5 января 1963 г. пересмотренные условия для поездок персонала и издал административный циркуляр<sup>41</sup>, содержащий подробное изложение новой системы.

178. Основные различия между новой системой Организации Объединенных Наций и системой ВОЗ заключаются в следующем:

а) Хотя обе системы предусматривают для всех командировок переезд на самолетах по наиболее прямому и экономичному маршруту, Генеральный Секретарь решил сохранить в Организации Объединенных Наций альтернативный способ передвижения, не связанный для служащего с дополнительными расходами, в следующих случаях: i) при проезде по назначению на должность, перемене места службы, окончании срока службы и поездках в отпуск на родину и ii) когда, по мнению Генерального Секретаря, применение альтернативного метода отвечает интересам Организации Объединенных Наций. С другой стороны, разрешенный по прежним правилам в таких случаях максимальный срок поездки в двадцать дней теперь определяется фактическим временем, необходимым для поездки кратчайшим воздушным путем, включая разрешенные остатки. Все дополнительное время зачитывается в счет годового отпуска. Кроме того, отменяется выплата путевых надбавок при поездках морским путем в отпуск на родину.

б) Тогда как в ВОЗ предусматривается туристический или «экономичный» класс для всех поездок служащих класса С-6 (Д-1) и ниже, система Организации Объединенных Наций предусматривает туристический или «экономичный» класс для всех поездок служащих класса Д-2 и ниже, с той только разницей, что при командировках служащим классов Д-2 и Д-1 разрешается проезд первым классом.

179. Консультативный комитет желает официально заявить, что он одобряет меры, принятые Генеральным Секретарем в связи с выполнением постановления Ассамблеи о пересмотре условий поездок персонала. Комитет считает, что новая система не только сократит расходы, но и облегчит административную процедуру.

180. Как указано выше в пунктах 103 и 105, по разделу 5 в целом расходы сократятся еще на 25 000 долл. в связи с постановлением Генеральной Ассамблеи о принятии пересмотренных условий проезда в качестве максимума для возмещения представителям тех путевых издержек, которые подлежат оплате Организацией в соответствии с постановлениями резолюции 1798 (XVII) Генеральной Ассамблеи, так как поездки «экономичным» классом будут предусмотрены для всех служащих.

181. Глава I. Путевые расходы персонала при поездках на сессии. Сокращение расходов по этой главе на 54 700 долл. объясняют в основном следующие обстоятельства: i) сессия Экономической комиссии для Латинской Америки, созываемая раз в два года, в 1964 году не будет происходить, что сократит расходы на 54 000 долл. по сравнению с 1963 годом; ii) сессия Экономической комиссии для Африки состоится в Алжире, и поэтому путевые расходы персонала составят 49 700 долл., тогда как в 1963 году сессия Комиссии в Леопольдвиле потребовала 80 000 долл.; iii) в 1964 году предвидится сокращение на 14 200 долл. расходов, связанных с работой комитетов и вспомогательных органов ЭКА. Это сокращение частично нейтрализуется различными увеличениями расходов, из которых самое значительное относится к Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока, двадцатая сессия которой (в Тегеране) потребует 45 400 долл. по этой главе, т.е. на 23 400 долл. больше, чем девятнадцатая сессия, происходившая в Маниле.

182. В течение прошлых лет Консультативный

комитет неоднократно указывал на высокий уровень путевых расходов персонала и суточных, связанных с обслуживанием сессий, проводящихся не только вне Центральных учреждений, но даже и не в отделениях, где Организация могла бы предоставить хотя бы часть необходимых услуг, не прибегая к ассигнованиям по разделу 5. Комитет должен с сожалением констатировать, что его замечания о необходимости сократить число сессий, в особенности сессий, созываемых вне главных управлений различных органов, были оставлены без внимания; в частности, это относится к некоторым из региональных экономических комиссий.

183. Комитет полагает, что Экономический и Социальный Совет примет рекомендацию Генерального Секретаря относительно программы сессий на 1964 год; это связано с отменой или отсрочкой сессий пяти функциональных комиссий, которые должны были состояться в 1964 году, что поведет к сокращению расходов по различным разделам бюджета, как указано выше в пункте 99. В частности, по главе I раздела 5 расходы сократятся приблизительно на 4 000 долларов.

184. Глава II. Путевые расходы персонала по другим командировкам. Бюджетная смета на 1964 год (607 500 долл.) меньше сметы 1963 года всего лишь на 4 100 долл. или на 0,67 процента; это можно считать стабилизацией расходов по этой главе. Однако по сравнению с фактическими расходами за 1962 год смета увеличена на 24 800 долл. или на 4,26 процента, причем эта сумма, если учесть снижение условий проезда персонала с января 1963 года, значительно больше в реальном выражении, чем это показывают сухие статистические данные.

185. Большая часть расходов, предусматриваемых по главе II, относится к деятельности в экономической и социальной области, осуществляемой как в Центральных учреждениях, так и в региональных комиссиях. Комитет учитывает, что расширение деятельности Организации в рамках политики децентрализации, а также тенденции к проведению программ совместно со специализированными учреждениями, межправительственными органами и департаментами правительств отдельных стран вызывают увеличение числа прямых консультаций, в особенности в тех случаях, когда приходится придерживаться жестких предельных сроков. Однако существует известный предел, для почти беспрерывных



разъездов служащих, в особенности старших сотрудников, превышение которого не может не отразиться неблагоприятно на работе Секретариата.

186. Консультативный комитет хотел бы также обратить внимание на коренное различие в характере расходов, оплачиваемых по главе I раздела 5, и расходов, предусматриваемых по главе II. В то время как первые связаны с обслуживанием сессий, специально созываемых органами Организации Объединенных Наций, т.е., в конечном счете, государствами-членами Организации, вторая категория расходов связана со стоимостью командировок, инициатором которых является исключительно Секретариат. Иными словами, в первом случае возможности Генерального Секретаря ограничиваются проведением возможно более экономных мероприятий, без ущерба для эффективности обслуживания сессий, созываемых политическими органами, тогда как во втором случае инициатива находится в руках Секретариата, и поэтому так называемые «путевые расходы по другим командировкам» всецело контролируются Секретариатом. Следовательно, именно в этой области соображения административной эффективности, равно как и бюджетные ограничения создают настоятельную необходимость режима строжайшей экономии. Поэтому Комитет настаивает на том, чтобы специальные меры по рассмотрению требований и контролю, применяемые к этой категории расходов, были значительно усилены.

187. В докладе о бюджетной смете на 1963 год Консультативный комитет указал, что он не видит достаточных оснований для созыва в Центральных учреждениях совещания директоров информационных центров каждые два года<sup>42</sup>. В этом году Комитет отмечает, что такие совещания отменены, но что на 1964 год намечен созыв двух региональных совещаний директоров информационных центров: в Сант-Яго — для Латинской Америки и в Женеве — для Европы и Ближнего Востока. Консультативный комитет установил, что между информационными центрами и Центральными учреждениями уже поддерживается тесный контакт различными способами, в частности путем частых посещений центров Вице-секретарем по Бюро информации и его старшими помощниками; поэтому Комитет не видит, как и в прошлом году в отношении совещаний в Центральных учреждениях, оснований для созыва в этом году региональных совещаний директоров центров.

188. Комитет упомянул здесь несколько отдельных случаев; однако такой же подход необходим в отношении всех командировок, к какому бы департаменту или отделу они ни относились.

189. Глава III. Путевые расходы при поездках служащих и иждивенцев в отпуск на родину. Смета на 1964 год (1 182 800 долл.) превышает ассигнования на 1963 год на 104 600 долл. или на 9,7 процента. Это объясняется тем, что в четные года относительно большее число служащих имеет право на поездку в отпуск на родину, чем в нечетные (в 1964 году — 2 453; в 1963 году — 2 056). Если исходить из 2 453 поездок в отпуск на родину в 1964 году, то расходы по главе III раздела 5, с учетом утвержденных теперь условий проезда персонала и тарифов, действовавших при составлении сметы, составят приблизительно 1 532 000 долларов. Тем не менее, принимая в соображение возможные отсрочки отпусков и изменения в составе персонала, Генеральный Секретарь уменьшил цифру ассигнования на 249 200 долл., в результате чего смета по этой главе была сокращена до 1 182 800 долларов.

190. Консультативный комитет признает, что Генеральный Секретарь не может просить служащего Секретариата, имеющего право на отпуск, отсрочить свою поездку на родину или отказаться от этого права; однако Комитет считает, что на практике средства, сэкономленные в связи с отсрочкой отпусков и изменениями в составе персонала, дадут возможность сократить расходы в большей степени, чем это было сделано Генеральным Секретарем.

191. В свете вышеприведенных замечаний Консультативный комитет рекомендует ассигновать по разделу 5 1 975 000 долл., что представляет собой сокращение представленной Генеральным Секретарем сметы на 95 000 долларов.

192. Делая эту рекомендацию, Консультативный комитет учитывает, что значительное сокращение расходов по главе III может оказаться затруднительным; поэтому большая часть этого сокращения должна быть отнесена к главе II, а остаток — к главе I.

#### Рекомендуемое сокращение

(в долл.)

Раздел 5. Путевые расходы персонала . . . . .	95 000
---	--------

**РАЗДЕЛ 6. ВЫПЛАТЫ СОГЛАСНО ПУНКТАМ 2 И 3 ПРИЛОЖЕНИЯ I К ПОЛОЖЕНИЮ О ПЕРСОНАЛЕ; ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО**

(в долл.)

Смета, представленная Генеральным Секретарем . . . . .	105 000
Смета, рекомендуемая Консультативным комитетом . . . . .	105 000
1962 г. (фактические расходы) . . . . .	106 093
1963 г. (ассигнования) . . . . .	100 000

193. Смета в сумме 105 000 долл., представленная Генеральным Секретарем по этому разделу, на 5 000 долл. больше ассигнования, утвержденного на 1963 год, и приблизительно на 1 100 долл. меньше фактических расходов за 1962 год. Эта сумма предназначается для следующих целей:

(в долл.)

I. Выплаты вице-секретарям и директорам согласно пунктам 2 и 3 приложения I к Положению о персонале . . . . .	70 000
II. Выплаты другим служащим Секретариата в возмещение расходов по представительству . . . . .	25 000
III. Расходы по представительству в связи Генеральной Ассамблеей и приемами в честь глав государств и других занимающих высокие посты лиц . . . . .	10 000

194. Увеличение расходов по разделу 6 на 5 000 долл. объясняется исключительно тем, что, тогда как в течение последних нескольких лет по статье п главы III утверждалось ассигнование по методу, в смету на 1964 год на расходы по представительству, связанные с приемами в честь глав государств и других занимающих высокие посты лиц, включена сумма в 5 000 долл., исчисленная на основе фактических расходов за 1960, 1961 и 1962 годы.

Комитет отмечает, что, несмотря на очевидную неопределенность в отношении расходов на эти цели, число приемов за последние годы неуклонно возрастало, и эта тенденция, по-видимому, будет продолжаться. При таких обстоятельствах Генеральный Секретарь считает более целесообразным, чтобы Организация несла все расходы, связанные со сравнительно большими официальными приемами чисто дипломатического характера, т.е. приемами и обедами в честь глав государств и высших должностных лиц, но чтобы расходы по другим аналогичным, но обычно меньшим приемам по-прежнему покрывались поровну Организацией и Генеральным Секретарем.

195. Консультативный комитет рекомендует ассигновать по разделу 6 сумму в 105 000 долл., испрашиваемую Генеральным Секретарем.

*Часть III. Здания, оборудование  
и общее обслуживание*

**РАЗДЕЛ 7. ЗДАНИЯ  
И ПЕРЕОБОРУДОВАНИЕ ПОМЕЩЕНИЙ**

(в долл.)

Смета, представленная Генеральным Секретарем . . . . .	6 034 500
Смета, рекомендуемая Консультативным комитетом . . . . .	6 034 500
1962 г. (фактические расходы) . . . . .	4 386 948
1963 г. (ассигнования) . . . . .	4 272 000

196. Что касается статей, расходы по которым предусматриваются в четырех из пяти глав раздела 7 (т.е. главах I, II, IV [частично] и V), то Генеральная Ассамблея установила предельную сумму расходов по этим статьям и метод их финансирования. В нижеследующей таблице резюмируется состояние счетов по статьям, по которым предусматриваются ежегодные платежи:

Главы		
	Платеж в 1964 г.	Непогашенный остаток на конец 1964 г.
(в долларах)		
I. Погашение займа на сооружение зданий Централь- ных учреждений . . . . .	2 500 000	37 500 000
[к погашению в соответствии со следующей шкалой ежегодных взносов:		
(в долл.)		
1965-1975 гг. . . . .	2 500 000	
1976-1981 гг. . . . .	1 500 000	
1982 г. . . . .	1 000 000]	

Главы		Платеж в 1964 г.	Непогашенный остаток на конец 1964 г.
		(в долларах)	
II.	Передача Организации Объединенных Наций активов Лиги Наций . . . . .	649 500	649 466
	[к погашению одним платежом в 1965 году в сумме 649 466 долл.]		
III.	н) а) 1) Модернизация Дворца Наций . . . . .	311 000	622 000
	[к погашению ежегодными платежами в 311 000 долл. в 1965 и 1966 гг.]		
	н) а) 2) Замена телефонной системы во Дворце Наций . . .	33 000	462 000
	[к погашению в соответствии со следующей шкалой ежегодных платежей:		
		(в долл.)	
	1965 г. . . . .	386 600	
	1966—1974 гг. . . . .	7 800	
	1975 г. . . . .	5 200]	
V.	Возмещение Всемирной организации здравоохранения ее капиталовложений в Дворец Наций (резолюция 1589 (XV) Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1960 г.) . . . . .	340 000	-
	[заключительный платеж]		

197. По главе III не предусматривается расходов по зданию Организации Объединенных Наций в Сант-Яго впредь до дальнейшего рассмотрения этого вопроса Генеральной Ассамблеей на восемнадцатой сессии на основе доклада Генерального Секретаря, а также на основе результатов программы пожертвований, результаты которой к тому времени должны стать известными. Консультативный комитет напоминает, что на семнадцатой сессии Ассамблеи Пятый комитет решил принять рекомендацию Консультативного комитета относительно того, что ввиду создавшегося положения было бы желательно приступить к постройке здания на основе первоначальных планов с соблюдением необходимых предосторожностей (A/5369, пункт 5). Это решение было одобрено Генеральной Ассамблеей 19 декабря 1962 года.

198. По-видимому немедленно были предприняты шаги к тому, чтобы доставить на участок строительные материалы и оборудование, и работы по строительству здания начались 18 января 1963 года. В настоящее время предполагается, что строительные работы по возведению каркаса будут завершены к концу декабря 1963 года и что здание будет готово для его занятия в течение первой половины 1965 года.

199. Консультативный комитет также ознакомился с результатами выполнения программы пожертвований, и ему было сообщено, что 18 января 1963 г., в соответствии с решением Генеральной Ассамблеи, Генеральный Секретарь направил Комитету по пожертвованиям письмо, в котором он указал на серьезность финансового положения и выразил надежду, что Комитет успешно справится со своим заданием — покрыть дефицит проекта строительства с помощью программы пожертвований. В ответ на письмо Генерального Секретаря Комитет по пожертвованиям вновь связался со всеми государствами-членами Экономической комиссии для Латинской Америки, прося их о еще большем сотрудничестве. В этом втором призыве Комитет по пожертвованиям предложил, чтобы правительства государств-членов рассмотрели возможность пожертвований наличными ввиду затруднительного положения с бюджетом, а также ввиду того, что не все пожертвования оперативного назначения могут быть использованы в полной мере своей стоимости для покрытия дефицита. Ввиду того что Генеральный Секретарь придает особую важность программе пожертвований и вследствие краткости времени, имеющегося для выполнения целей этой программы, было решено, что член Комитета по

пожертвованиям, в сопровождении сотрудника секретариата Экономической комиссии для Латинской Америки, посетит ряд столиц государств Латинской Америки, для того чтобы обменяться мнениями с правительствами государств-членов Организации и стимулировать интерес к этой программе.

200. Первые результаты этих переговоров были сообщены десятой сессии ЭКЛА<sup>43</sup> в докладе Специального комитета по программе пожертвований на строительство здания Организации Объединенных Наций в Сант-Яго; в этом докладе, помимо прочего, указывается, что «в настоящее время было бы преждевременным пытаться определить характер и сумму пожертвований, которые могут быть получены» (E/CN.12/676, пункт 13). В ходе прений на десятой сессии ЭКЛА указывалось, что дефицит все

еще значителен, несмотря на дальнейшие изменения в планах, сделанные в целях достижения максимума экономии; тем не менее, строительство должно продолжаться в соответствии с планами, которые были утверждены в надежде, что призыв к правительствам государств-членов Организации встретит широкий и великодушный отклик. В дополнение к предложениям, упомянутым в докладе Специального комитета по программе пожертвований, различные делегации объявили о пожертвованиях своих правительств или об увеличении размера пожертвований (E/3766/Rev.2, пункты 496 и 497).

201. По главе IV (Перестройка, переоборудование и капитальный ремонт помещений и оборудования в Центральных учреждениях и в Женеве) расходы в сумме 2 545 000 долл. предназначены для следующих целей:

		(в долларах)	
i) Центральные учреждения, Нью-Йорк:			
a) Перестройка и переоборудование помещений и оборудование . . . . .	2 081 000		
b) Капитальный ремонт . . . . .	20 000		
			2 101 000
ii) Женева:			
a) Перестройка и переоборудование помещений и оборудование (см. выше таблицу в пункте 196)	344 000		
b) Капитальный ремонт . . . . .	100 000		
			444 000
			<u>2 545 000</u>

202. Что касается пункта i a (Перестройка и переоборудование помещений в Центральных учреждениях (2 081 000 долл.), то можно отметить, что на основе рекомендации Консультативного комитета<sup>44</sup>, одобренной Пятым комитетом<sup>45</sup> и поддержанной Генеральной Ассамблеей 11 декабря 1962 г., в 1964 году начнутся работы по осуществлению широкой программы перестройки и переоборудования залов заседаний. Эта программа включает расширение зала пленарных заседаний с установкой микрофонов, расширение четырех главных залов заседаний, переоборудование залов советов, завершение архитектурного обследования и осуществление первой стадии работ в подвальном помещении (включая оборудование для наглядной информации).

203. В свое время вероятная стоимость этих проектов была оценена в 2 081 000 долл., и эта сумма условно включена в эту главу сметы на 1964 год. Пересмотренная смета, основанная

на дальнейшем техническом изучении, составлении планов и заявках на строительство, будет представлена Генеральной Ассамблее на восемнадцатой сессии. Консультативный комитет надеется, что при подготовке планов и спецификаций, так же как и при рассмотрении заявок на подряды, будут приложены все усилия к тому, чтобы удержать расходы в пределах суммы, утвержденной Генеральной Ассамблеей на семнадцатой сессии. Ввиду отсутствия каких-либо новых сведений Консультативный комитет не может высказать никаких дальнейших замечаний по этому вопросу и ограничивается принятием к сведению цифр, одобренных в прошлом году, с учетом того, что они будут вновь обсуждаться, когда пересмотренная смета будет представлена восемнадцатой сессии.

204. Пункт i b (Капитальный ремонт в Центральных учреждениях) предусматривает продолжение программы замены изношенных ковров в залах заседаний на сумму 12 000 долл., а также

установку предохранительных устройств на эскалаторах стоимостью в 8 000 долларов.

205. Как показано выше в таблице в пункте 196, в статье п а (Перестройка и переоборудование помещений и оборудование в Женеве), сумма в 344 000 долл. включает восьмой взнос (311 000 долл.) на модернизацию Дворца Наций и первый взнос (33 000 долл.) на замену в нем телефонной аппаратуры.

206. По статье п б (Капитальный ремонт в Женеве) Генеральный Секретарь испрашивает 100 000 долл. для продолжения в 1964 году программы текущего ремонта, включающего такие срочные работы, как ремонт лифтов, крыш, полов и подъездных путей.

207. Комитет впервые был информирован об этой программе в прошлом году, когда он заседал в Женеве; ему было сообщено, что необходимость такого довольно обширного плана ремонта и модернизации объясняется в значительной степени тем, что ремонтные работы по необходимости откладывались в течение последних лет. Предполагалось, что новая программа может быть выполнена в ближайшем будущем.

208. Как в этом году Комитету было сообщено, для того чтобы «наиболее срочные проекты... могли быть осуществлены своевременно, экономично и эффективно, ежегодное ассигнование даже в 100 000 долл. в течение следующих лет окажется совершенно недостаточным для удовлетворения фактических потребностей»<sup>46</sup>. Предполагается, что общая стоимость этой программы текущего ремонта может составить около 31,5 млн. долларов.

209. Хотя Комитет и не сомневается в необходимости этих работ, он считает себя вынужденным выразить свои опасения в отношении подхода к капитальному ремонту и проектам расширения помещений в Женеве, результатом чего является ежегодное представление смет расходов, по-видимому без какого-либо единого плана.

210. Следует указать, что несколько лет тому назад во Дворце Наций была осуществлена программа модернизации стоимостью в 2 081 000 долл.<sup>47</sup>, которая финансировалась путем займа, предоставленного швейцарским правительством. Эта программа была представлена как достаточная для удовлетворения предполагаемых по-

требностей в течение значительного периода. Однако в прошлом году на семнадцатой сессии Генеральная Ассамблея должна была одобрить добавочный проект полной замены телефонной сети во Дворце Наций, стоимостью в 495 000 долларов<sup>48</sup>.

211. В этом году, даже еще до погашения задолженности по программе модернизации, Консультативному комитету было указано, что ввиду все увеличивающегося числа сессий, проводимых в Женеве, и, в частности, тенденции созывать в Женеве крупные специальные конференции, возникнет, возможно, необходимость в дальнейшем расширении помещений и оборудования для проведения конференций. Стоимость этого расширения составит примерно 2 млн. долларов.

212. Ввиду отсутствия точных данных относительно возможного объема программы Консультативный комитет не может высказать никаких замечаний по этому вопросу. Все, что он может сделать в настоящее время, — это рекомендовать утвердить смету, представленную Генеральным Секретарем, исходя из уверенности, что Генеральный Секретарь вскоре представит полный план ремонта и модернизации в Женеве, чтобы заверить Генеральную Ассамблею в том, что эта программа будет достаточной для удовлетворения всех потребностей, которые могут возникнуть в течение значительного числа лет.

213. Что касается сметы, представленной на этот раз на 1964 год по разделу 7, то с учетом замечаний и оговорок, сделанных в предыдущих пунктах, в особенности с учетом того, что эти проекты вновь будут обсуждаться на основе пересмотренной сметы на восемнадцатой сессии, Консультативный комитет рекомендует утвердить сумму в 6 034 500 долл., предложенную Генеральным Секретарем.

## РАЗДЕЛ 8. ПОСТОЯННОЕ ОБОРУДОВАНИЕ

(в долл.)

Смета, представленная Генеральным Секретарем . . . . .	504 500
Смета, рекомендуемая Консультативным комитетом . . . . .	460 000
1962 г. (фактические расходы) . . . . .	447 078
1963 г. (ассигнования) . . . . .	500 000

214. По этому разделу в смете предусматриваются расходы по мебели и оборудованию

для всех отделений Организации Объединенных Наций, за исключением Управления Верховного комиссара по делам беженцев и миссий на местах. По сравнению с ассигнованиями на 1963 год смета на 1964 год увеличена на 4 500 долл.; это увеличение распределяется между отделениями следующим образом:

Отделения	Увеличение (или уменьшение) сметы на 1964 г. по сравнению с ассигнованиями 1963 г.
Центральный учреждения . . .	1 730
Женева (включая ЭКЕ) . . . .	7 800
Информационные центры . . .	(11 300)
ЭКА . . . . .	5 000
ЭКАДВ . . . . .	270
ЭКЛА . . . . .	1 000
	<u>4 500</u>

215. По этому разделу в смете предусматриваются расходы по двум специфическим видам потребностей: а) замена устаревшего или изношенного оборудования и б) приобретение дополнительного оборудования. Как указал Генеральный Секретарь в своей бюджетной смете, большая часть сметы на 1964 год для Центральных учреждений и Женевы касается замены, а не приобретения различных типов постоянного оборудования. За последние несколько лет ассигнования по этому разделу использовались главным образом для покупки крайне необходимого дополнительного оборудования. Вследствие этого обычная программа замены значительно отставала, что повело к большому накоплению старого, изношенного и непригодного для дальнейшей службы оборудования. Генеральный Секретарь утверждает, что если не будут приложены серьезные усилия к замене этого оборудования, то начиная с 1964 года возникнут значительные трудности для эффективного выполнения работы и еще больше увеличится стоимость ремонта.

216. Консультативный комитет всегда отстаивал тщательное планирование замены для наиболее экономичной эксплуатации оборудования при условии, конечно, сохранения всего оборудования, которое можно считать пригодным для работы. Поэтому Консультативный комитет склонен рекомендовать, в принципе, утверждение программы замены, предложенной Генеральным Секретарем.

217. Однако, учитывая то обстоятельство,

что бюджетная смета на 1964 год основывается на предположении, что штатное расписание в 1964 году останется на уровне 1963 года, Консультативный комитет не понимает, почему ассигнование, испрашиваемое Генеральным Секретарем на приобретение оборудования для Центральных учреждений и Женевы, по-прежнему должно составлять такую значительную часть общей суммы сметы по разделу 8. По-видимому, было бы правильным предположить, что, в соответствии с намерением Генерального Секретаря не испрашивать никаких новых должностей на 1964 год, программа приобретения оборудования должна быть коренным образом сокращена.

218. Хотя Консультативный комитет понимает, что увеличение объема работы, особенно в Бюро конференций, где необходимы перекрывающие друг друга смены в машинописных бюро и типографии, может потребовать некоторое число дополнительных канцелярских машин и типографского оборудования, тем не менее он не убежден в необходимости приобретения такой дополнительной мебели, как столы, стулья, ящики для карточек, книжные шкафы, полки и т.д. Комитет придерживается того же мнения и в отношении оборудования электросвязи в главе IV, в которой приобретение оборудования составляет более одной трети испрашиваемого ассигнования. Такие требования, несомненно, могут быть сокращены без ущерба для эффективной работы Организации, и Комитет указывает как на поддающуюся значительному сокращению сумму в 44 650 долл. для различного оборудования для Бюро информации, которая составляет 58,5 процента сметы по главе IV.

219. В свете предшествующих замечаний, ввиду чрезвычайно трудного финансового положения Организации, и в ожидании что программа конференций будет сокращена в 1964 году, Консультативный комитет рекомендует, чтобы смета расходов по приобретению оборудования в Нью-Йорке и Женеве была сокращена приблизительно наполовину, это сокращение должно коснуться главным образом главы I (Мебель и арматура), главы II (Канцелярское оборудование), главы IV (Оборудование для электросвязи) и главы VI (Прочее оборудование).

220. Поэтому Консультативный комитет рекомендует по разделу 8 ассигновать 460 000 долл., что представляет собой сокращение на 44 500 долл. сметы, представленной Генеральным Секретарем.

Рекомендуемое сокращение:

(в долл.)

Раздел 8. Постоянное оборудование . . 44 500

РАЗДЕЛ 9. СОДЕРЖАНИЕ,  
ЭКСПЛУАТАЦИЯ И АРЕНДА ПОМЕЩЕНИЙ

(в долл.)

Смета, представленная Генераль- ным Секретарем . . . . .	3 694 750
Смета, рекомендуемая Консульта- тивным комитетом . . . . .	3 600 000
1962 г. (фактические расходы) . . .	3 546 299 <sup>a</sup>
1963 г. (ассигнования) . . . . .	3 568 200

<sup>a</sup> Включает 31 202 долл. для возобновленной шестнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи.

221. Общая сумма сметы (3 694 750 долл.) по разделу 9 превышает на 126 550 долл. ассигнования на 1963 год и на 148 451 долл. фактические расходы за 1962 год. Об уровне обслуживания, намечаемого на 1964 год, можно судить по результатам сопоставления сметы на 1964 год с расходами за 1962 год, измененными для учета последующего увеличения окладов и ставок, исчисляемого в 66 505 долл. с начала 1962 года, за вычетом 31 202 долл. предположительных расходов, относящихся к возобновленной шестнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи. На этой основе общая сумма сметы (3 694 750 долл.) и соответствующие цифры за 1962 и 1963 годы распределяются следующим образом (см. таблицу 7 ниже).

Таблица 7

СОДЕРЖАНИЕ, ЭКСПЛУАТАЦИЯ И АРЕНДА ПОМЕЩЕНИЙ:  
АНАЛИЗ ПО ОТДЕЛЕНИЯМ И ПО ГОДАМ ЗА 1962, 1963 И 1964 ГОДЫ

	Смета на 1964 г. 1	Ассигно- вания на 1963 г. 2	Расходы за 1962 г. 3	Расходы за 1962 г., измененные для учета увеличения окладов и ставок 4	Увеличение расходов (или сокра- щение) между 1962 г. и 1964 г. (столбец 1) 5
(в долларах)					
Центральные учреждения . . . . .	3 146 530	3 078 000	3 126 404	3 161 707	(15 177)
Женева . . . . .	277 000	220 100	183 163	183 163	93 837
Информационные центры . . . . .	100 000	96 200	92 156	92 156	7 844
Экономическая комиссия для Аф- рики . . . . .	48 740	53 200	26 364	26 364	22 376
Экономическая комиссия для Азии и Дальнего Востока . . . . .	44 000	31 700	46 441	46 441	(2 441)
Экономическая комиссия для Ла- тинской Америки . . . . .	78 480	89 000	71 771	71 771	6 709
ИТОГО по разделу 9	3 694 750	3 568 200	3 546 209	3 581 602	113 148

222. Смета по главе I (Обслуживание по контрактам) увеличена по сравнению с ассигнованиями на 1963 год на 106 900 долл. и на 78 293 долл., включая 45 387 долл. для Центральных учреждений и 32 906 долл. для Женевы, по сравнению с измененной суммой расходов за 1962 год. Более высокий уровень расходов в Центральных учреждениях объясняется исключительно увеличением ставок и окладов, влияние которых было бы еще большим, если бы

не тот факт, что сравнительно меньшее количество инженеров электросвязи потребуется в 1964 году в результате 1) замены дисковой записывающей аппаратуры ленточной и 2) уменьшения числа конференций в связи с необходимостью перестройки зала пленарных заседаний и главных залов для конференций в 1964 году. Увеличение сметы для Женевы Генеральный Секретарь объясняет крайней необходимостью начать некоторые работы по внутреннему ре-

монтажу, например, окраску комнат и коридоров на плановой основе в течение нескольких лет. В связи с этим Консультативный комитет ссылается на свои замечания о представлении сметы по капитальному ремонту и расширению помещений в Женеве по частям (см. выше пункты 206-212).

223. Смета по главе II (Коммунальное обслуживание) превышает на 30 100 долл. ассигнование на 1963 год и на 11 183 долл. измененную сумму расходов за 1962 год. Эта последняя сумма является результатом следующих изменений:

а) сокращения сметы на 9 858 долл. по Центральным учреждениям по той причине, что в 1962 году уровень расходов был чрезмерно высоким в связи с возобновленной сессией Генеральной Ассамблеи;

б) увеличения сметы на 21 041 долл. по Женеве, главным образом ввиду более высоких ставок коммунального обслуживания, например, повышение на 25,6 процента цен на топливную нефть в течение одного года и повышение на 160 процентов ставок за воду с 1 января 1963 года.

224. Смета по главе III (Прочие расходы по содержанию помещений) на 10 450 долл. меньше ассигнования на 1963 год, но превышает на 23 872 долл. измененную сумму расходов за 1962 год. Это увеличение является результатом:

а) сокращения сметы на 50 706 долл. в Центральных учреждениях, вызванного почти полностью единовременными расходами в 1962 году по перестановке оборудования и установке перегородок;

б) увеличения сметы на 39 890 долл. в Женеве, вызванного главным образом необходимостью арендовать дополнительные служебные помещения вне Дворца Наций для размещения большого количества временного персонала, нанимаемого для обслуживания крупных специальных конференций;

с) увеличения на 7 844 долл. сметы по информационным центрам, вызванного главным образом открытием в 1963 и 1964 годах новых центров;

д) увеличения на 22 376 долл. сметы по ЭКА, вызванного главным образом тем, что некоторые расходы, связанные с общим ремонтом, починкой и мытьем окон и оплачивавшиеся ра-

нее правительством, в настоящее время, согласно условиям соглашения между Организацией Объединенных Наций и правительством страны пребывания, были взяты на себя Организацией;

е) сокращения на 2 241 долл. сметы по ЭКАДВ, вызванного небольшим уменьшением стоимости материалов для содержания помещений;

ф) увеличением на 6 709 долл. сметы по ЭКЛА, главным образом в связи с более высокой стоимостью аренды.

225. Консультативный комитет с удовлетворением отмечает, что Генеральный Секретарь пытался сохранить расходы по этому разделу бюджета на прежнем уровне и что, за одним исключением, увеличение объясняется более высокими ценами на товары и обслуживание.

226. Упомянутое исключение касается аренды дополнительных служебных помещений в Женеве, что, по-видимому, является одним из последствий увеличивающегося количества конференций, проводимых в этом городе, и неизбежных задержек с завершением строительства здания ВОЗ. Это служит еще одним примером, доказывающим необходимость сокращения программы конференций. Комитет считает своим долгом указать на положение, при котором дальнейшее расширение программ вынудило Генерального Секретаря прибегнуть к чрезвычайным мерам или средствам. По мере того как персонал становится недостаточным для выполнения программы работы, во все увеличивающемся количестве нанимается временный персонал; приходит время, когда площадь служебных помещений становится недостаточной для размещения этого персонала, и поэтому Секретариат вынужден арендовать помещения вне Организации.

227. Консультативный комитет понимает, что, помимо этих особых условий, расходы по этому разделу определяются такими факторами, как условия договоров с подрядчиками на стороне, стоимость коммунальных услуг и уровень арендной платы, что допускает только сравнительно слабый административный контроль, который ограничивается в значительной степени решением вопросов относительно уровня и норм требуемого обслуживания. Тем не менее, Консультативный комитет считает, что следует приложить больше усилий для достижения экономии. В этом отношении Консультативный комитет отмечает вполне удовлетворительные ре-



зультаты автоматического контроля и строгого планирования коммунального обслуживания, которые практикуются в Центральных учреждениях и в Женеве уже несколько лет. Поэтому Комитет настаивает на их расширении и улучшении.

228. Однако финансовое положение Организации требует более радикальных шагов. Консультативный комитет предлагает, чтобы в этой части бюджета делалось все возможное, чтобы достичь стабилизации расходов. Так, если цены на товары и обслуживание растут, объем закупок должен быть сокращен при помощи еще более жесткого контроля. Ввиду все продолжающегося увеличения заработной платы работающего по контрактам персонала, который оплачивается по разделу 9, и повышения цен на такие товары, как топливная нефть в Женеве, Консультативный комитет предлагает предпринять тщательное исследование для выяснения возможностей заключения некоторых контрактов на более благоприятных условиях и обеспечения более дешевых источников предметов снабжения и рабочей силы.

229. Консультативный комитет также напоминает, что в пункте 222 доклада о бюджетной смете на 1963 год он высказал мысль о том, что некоторое облегчение положения может быть достигнуто путем объединения помещений, занимаемых Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями в различных городах, а также благодаря щедрости правительств в предоставлении помещений по пониженной арендной плате или, в некоторых случаях, бесплатно.

230. По этому вопросу Консультативный комитет получил предварительный доклад, в котором указывается, что для достижения этих целей Генеральный Секретарь продолжает вести активные переговоры с правительствами и консультации со специализированными учреждениями. Со времени представления последнего доклада Консультативному комитету были достигнуты следующие обнадеживающие результаты:

а) Бангкок: правительство Таиланда начинает в этом году сооружать пристройку к зданию, занимаемому в настоящее время ЭКАДВ;

б) Бейрут: план строительства в 1963—1965 годах большого зала заседаний и здания для общих служебных помещений учреждений Ор-

ганизации Объединенных Наций находится на рассмотрении правительства Ливана;

с) Бразилия: правительство Бразилии изявило готовность отвести участок земли для строительства в будущем здания Организации Объединенных Наций;

д) Каир: правительство Объединенной Арабской Республики предложило новый участок для строительства общего здания для Организации Объединенных Наций, о котором было достигнуто соглашение в 1962 году;

е) Дакар: ожидается, что правительство Сенегала предоставит площадь и оборудование для строительства Африканского института экономического развития;

ф) Дели: правительство Индии представило архитектурный проект общего здания для Организации Объединенных Наций;

г) Ниамей: правительство Нигера приступает к строительству общего здания для Организации Объединенных Наций (и жилых помещений) для размещения субрегионального отделения ЭКА и отделений специализированных учреждений;

h) Париж: ЮНЕСКО и ИКАО приступают к строительству новых зданий с помощью правительства Франции;

i) Танжер: правительство Марокко предложило ЭКА разместить субрегиональное отделение в Танжере и предоставить помещения и оборудование;

j) Тунис: правительство Туниса рассматривает вопрос о строительстве в ближайшем будущем общего здания для Организации Объединенных Наций и центра для конференций.

231. Генеральная Ассамблея, без сомнения, пожелает выразить свое удовлетворение помощью, предоставленной таким образом правительствами стран, в которых находятся эти учреждения, и надежду, что другие правительства последуют этому примеру.

232. Однако что касается арендной платы за отдельные канцелярские помещения, в особенности за помещения для информационных центров, то в этом году Консультативный комитет вновь с сожалением констатирует, что

до сих пор достигнуты лишь недостаточные результаты, и указывает на крупные суммы, уплачиваемые за аренду в различных городах во всем мире, как это явствует из таблицы 9-5 в бюджетной смете.

233. В предварительном докладе, о котором говорилось выше, Генеральный Секретарь указывает, что, пытаясь улучшить это положение, он обратился к правительствам стран, в которых помещения для информационных центров оплачиваются Организацией Объединенных Наций, с тем чтобы выяснить, не могут ли они предоставлять эти помещения безвозмездно или по пониженной плате.

234. Интересно отметить, что в 1964 году расходы Организации Объединенных Наций по арендной плате за заморские помещения составят 150 114 долларов<sup>49</sup>. Общие расходы по аренде помещений для сорока семи информационных центров (за исключением информационных центров при региональных экономических комиссиях), для которых Организация Объединенных Наций не получает бесплатных помещений, составляют 49 процентов этой суммы (73 404 доллара). По бюджету покрывается арендная плата в Женеве (30 000 долл.), в ЭКЛА (40 680 долл.) и в Социальном бюро в Бейруте (6 030 долларов).

235. Консультативный комитет знает, что в своих переговорах с соответствующими правительствами Генеральный Секретарь сослался на замечания и рекомендации Консультативного комитета и политику Организации Объединенных Наций в отношении помощи правительствам в предоставлении помещений для отделений Организации Объединенных Наций, а также на тот факт, что для открытия новых информационных центров он просил, в соответствии с указанной политикой и рекомендациями, чтобы правительства предоставили помещения бесплатно. В настоящее время из четырнадцати информационных центров, открытых после января 1960 года, тринадцать получают помощь от правительств либо в виде бесплатных помещений, либо, вместо этого, в виде платежей наличными (за единственным исключением Центра в Бурунди, который был открыт по специальному указанию Генеральной Ассамблеи в тогда еще подопечной территории Руанда-Урунди). Однако Генеральный Секретарь подчеркнул, что остается вопрос помещений, занимаемых центрами, основанными до 1960 года. В некоторых случаях правительства великодушно предоставляют бесплатные

помещения; в других случаях центры занимают помещения, которые полностью или частично все еще оплачиваются Организацией Объединенных Наций.

236. Генеральный Секретарь намерен продолжать активные переговоры с государствами-членами Организации, с тем чтобы достичь дальнейших успехов; он представит подробный доклад о результатах этих переговоров Консультативному комитету на его следующей сессии.

237. В свете вышеуказанных замечаний Консультативный комитет рекомендует ассигновать по разделу 9 на 1964 год 3 600 000 долл., т.е. на 95 750 долл. меньше сметной цифры, представленной Генеральным Секретарем.

#### Рекомендуемое сокращение:

(в долл.)

Раздел 9. Содержание, эксплуатация и аренда помещений . . . . . 94 750

#### РАЗДЕЛ 10. ОБЩИЕ РАСХОДЫ

(в долл.)

Смета, представленная Генеральным Секретарем . . . . .	4 133 400
Смета, рекомендуемая Консультативным комитетом . . . . .	4 000 000
1962 г. (фактические расходы) . . .	4 117 972 <sup>a</sup>
1963 г. (ассигнования) . . . . .	3 983 800

<sup>a</sup> Включает 71 912 долл. на расходы в связи с возобновленной шестнадцатой сессией Генеральной Ассамблеи.

238. В главах I-VI этого раздела предусматриваются расходы по общему снабжению и обслуживанию всех подразделений, за исключением Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и тех специальных миссий, расходы по которым включены, соответственно, в разделы 20 и 18. Глава VII предусматривает расходы по учебной программе и программе для стажеров.

239. Смета на 1964 год превышает на 149 600 долл. сметные расходы 1963 года и на 15 428 долл. фактические расходы за 1962 год. Как и в отношении сметы по разделу 9 (Содержание, эксплуатация и аренда помещений), сумма сметных расходов на 1964 год становится более понятной, если сопоставить ее с расходами

за 1962 год, исправленными с учетом повышения заработной платы и других ставок, имевшего место с начала 1962 года и составившего 43 123 долл., за вычетом 71 912 долл., представляющих собой сметные расходы по возоб-

новленной шестнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи. На такой основе общая сметная сумма в 4 133 400 долл. и соответственные суммы за 1962 и 1963 годы распределяются, как это указано в таблице 8.

Таблица 8

ОБЩИЕ РАСХОДЫ: ДАННЫЕ ПО ПОДРАЗДЕЛЕНИЯМ И ПО ГОДАМ  
ЗА 1962, 1963 И 1964 ГОДЫ

	Смета на 1964 г. 1	Ассигнования на 1963 г. 2	Расходы за 1962 г. 3	Расходы за 1962 г. с по- правкой на по- следующие по- вышения за- работной пла- ты и ставок 4	Увеличение или (сокра- щение) за пе- риод с 1962 г. (столбец 4) по 1964 г. (столбец 1) 5
	(в долларах)				
Центральные учреждения . . . . .	2 958 000	2 868 000	2 976 118	2 947 329	10 671
Женева . . . . .	468 900	459 700	445 969	445 969	22 931
Информационные центры . . . . .	236 800	220 300	226 946	226 946	9 854
Экономическая комиссия для Аф- рики . . . . .	219 700	163 400	253 510	253 510	(33 810)
Экономическая комиссия для Азии и Дальнего Востока . . . .	100 000	96 500	68 091	68 091	32 009
Экономическая комиссия для Ла- тинской Америки . . . . .	149 900	175 900	137 848	137 848	12 052
Служба набора персонала тех- нической помощи . . . . .	-	-	9 490	9 490	(9 490) <sup>a</sup>
ИТОГО по разделу 10	4 133 400	3 983 800	4 117 972	4 089 183	44 217

<sup>a</sup> Потребности Службы набора персонала технической помощи, ранее находившейся в Париже, включены в смету по Женевскому отделению.

240. Как видно из таблицы 8, общее увеличение расходов по сравнению с исправленными цифрами за 1962 год составляет примерно 1 процент, что может рассматриваться как удовлетворительная степень стабилизации. Консультативный комитет высоко ценит усилия, приложенные с целью достижения этого относительного выравнивания расходов по разделу 10, особенно ввиду ежегодно наблюдавшегося значительного увеличения. Тем не менее он убежден, что возможно и должно сделать еще больше в этом направлении.

241. Его убеждение основывается на двух соображениях:

а) Большая часть расходов, предусмотренных по разделу 10, подлежит административному контролю. Например, Генеральный Секретарь располагает широкими возможностями в отношении принятия решений об объеме по-

требления и качестве материалов и в отношении выбора различных средств связи (обычная почта, авиапочта или воздушная дипломатическая почта, авиапочта или телеграфная связь), а также в отношении норм оборудования и услуг и т.п.

б) Хотя разумная бюджетная практика во всяком случае должна предусматривать строгую экономию, все более и более критическое финансовое положение Организации не только требует стабилизации расходов, но фактически делает необходимым их сокращение.

242. Поэтому, руководствуясь преобладающими требованиями строгой экономии и самоограничения, Консультативный комитет рассмотрел цифры, представленные Генеральным Секретарем по разделу 10 бюджетной сметы. Прежде чем высказать какие-либо конкретные замечания по отдельным пунктам, он хотел бы напомнить, что, поскольку расходы такого рода

имеют естественную тенденцию к увеличению, следует приложить особые усилия для поощрения строгих ограничений и сокращений в отношении всех расходов не только в Центральных учреждениях и в Женеве, но также и во всех местных отделениях. Что касается детальных сметных расходов, то Консультативный комитет хотел бы, в основном, ограничиться в своем докладе указанием тех областей, в которых должна быть осуществлена значительная экономия.

243. По главе I, Средства связи (1 241 200 долл.), наблюдается увеличение расходов на 24 300 долл. по сравнению с ассигнованиями на 1963 год и сокращение на 75 459 долл. по сравнению с исправленной цифрой расходов за 1962 год. Основные причины этого сокращения следующие:

а) понижение платы за пользование трансатлантическим подводным кабелем и прекращение радиосвязи между Нью-Йорком и Женевой;

б) предлагаемое сокращение количества отправляемых телеграмм, особенно через частные компании, которые должно произойти в результате исследования, проведенного недавно после замечаний, высказанных Консультативным комитетом в 1962 году<sup>50</sup>;

с) сокращение почтовых расходов и расходов на дипломатическую почту, несмотря на повышение платы за почтовые и авиапочтовые отправления, ожидаемое в результате более жесткого контроля над этими расходами;

д) значительное сокращение по ЭКА в результате устройства радиостанции Организации Объединенных Наций в Аддис-Абебе.

244. Приветствуя уменьшение расходов по этим статьям, Комитет выражает уверенность, что расходы, по крайней мере по указанным выше пунктам b и c, могут быть сокращены еще более, если будет решительно соблюдаться режим экономии. Как указано выше в пункте 241, Секретариат должен постоянно изыскивать более дешевые альтернативные способы связи, и совершенно очевидно, что значительная часть текущей телеграфной связи и связи по междугородному телефону может осуществляться за счет авиапочты, без ущерба для деятельности Организации. Наоборот, на хорошо и точно составленное письмо более вероятен тщательный и детальный ответ, чем на краткую телеграмму или горючий телефонный разговор. Кроме того, большая часть печатных материалов, на-

правляемых ныне авиапочтой, не устареет, если эти материалы будут направляться обычной почтой. Консультативный комитет не сомневается в том, что если происходящее сейчас обследование будет строго проводиться на основе этих принципов по главе I, Средства связи, то возможна будет более существенная экономия.

245. Есть еще один вопрос в связи с главой I, по которому Консультативный комитет считает необходимым высказаться, а именно дополнительные расходы, вызываемые публикацией «*Coup d'œil*». В тексте бюджета говорится об «экономии, достигаемой путем более ограниченного использования каблограмм в связи с предоставлением информации для издания «*Coup d'œil*»<sup>51</sup>. Комитет напомнил в прошлом году, что когда «*Coup d'œil*» начал издаваться, существовало мнение, что это не вызовет дополнительных расходов<sup>52</sup>. Комитет ожидал, что это так и будет за последние двенадцать месяцев. Тем не менее, Комитет установил, что в 1963 году будет израсходовано 5 000 долл. на оплату телеграмм для передачи материалов для «*Coup d'œil*», и такие же расходы планированы на 1964 год. Кроме того, это составляет только часть фактических производственных расходов по данной публикации, если принять во внимание время, потраченное служащими информационных центров и персоналом Бюро информации в Центральных учреждениях.

246. При данных обстоятельствах Комитет хочет еще раз повторить, что если необходимо продолжать издавать «*Coup d'œil*», то это должно делаться без всяких расходов для Организации, причем Комитет имеет в виду не только прямые расходы, как стоимость телеграфной связи, но также и косвенные расходы, например время, затраченное персоналом, материалы и т.д. Помимо бюджетного аспекта этой проблемы, Консультативный комитет не убежден в том, что «*Coup d'œil*» может рассматриваться как один из элементов программы информационной деятельности Организации Объединенных Наций.

247. Глава II, Проект и содержание оборудования (367 250 долл.), увеличена на 107 750 долл. по сравнению с ассигнованиями на 1963 год и на 118 766 долл. по сравнению с исправленной цифрой расходов за 1962 год, что объясняется почти целиком прокатом (92 000 долл.) электронной счетной машины в последние четыре месяца в 1964 году. Остальная часть увеличения вызвана прокатом второй счетной машины для платежных ведомостей в

Женева и потребностями новых информационных центров и региональных комиссий; по мнению Консультативного комитета, эти последние расходы должны быть уравновешены достигнутой экономией.

248. Консультативный комитет рассмотрел вопрос о введении системы обработки при помощи электронных машин данных для бухгалтерского учета в Организации на основе детального доклада Административно-управленческой службы в связи с бюджетной сметой на 1963 год; он высказал различные замечания по этому вопросу в пункте 161 своего основного доклада за 1962 год и отметил, среди прочего, что у него нет технических выражений против этого предложения. Комитет хотел бы напомнить, что рекомендация относительно изменения системы была основана на необходимости обеспечения большей емкости и гибкости в соответствии с увеличением объема и сложности работы. С помощью нынешней системы перфорированных карточек эти новые требования могут удовлетворяться только путем значительного увеличения числа счетных машин и усиления персонала. Далее, предложенная схема будет удовлетворять нужды не только Бюро Контролера и связанных с ним департаментов, равно как и Детского фонда и Объединенного пенсионного фонда, но также и значительные потребности Статистического бюро в обработке данных.

249. Комитет был информирован, что в результате изучения потребностей Организации в целом Генеральный Секретарь пришел к выводу, что наиболее подходящим способом удовлетворения этих потребностей было бы установление единой системы 7040 счетных машин IBM в Центральных учреждениях с некоторым вспомогательным оборудованием, при помощи которого можно было бы сочетать статистическую работу с бухгалтерским учетом. Эта система рассчитана на то, чтобы обеспечить скорость и гибкость, необходимые для удовлетворения существующих потребностей, не забывая при этом о возможности их будущего расширения. Поскольку значительное время протекает между датой заказа и датой доставки, это оборудование не может быть установлено до сентября 1964 года.

250. Бюджетное положение в целом может быть суммировано следующим образом: сумма в 70 000 долл. была предоставлена в 1963 году и испрашивается также на 1964 год по главе III

раздела 3 бюджетной сметы для покрытия расходов по составлению программ и смежных операций в связи с переходом с нынешней системы перфорированных карточек на обработку данных с помощью электронных машин. Равным образом, по главе II раздела 10 сумма в 53 000 долл. была предусмотрена на 1963 год и вновь предложена на 1964 год для проката оборудования для перфорированных карточек. По этому же разделу на 1964 год предусматривается дальнейшая сумма в 92 000 долл. (см. выше пункт 247) на расходы по прокату оборудования для электронной обработки данных с 1 сентября этого года. По разделу 3 бюджетной сметы на 1964 год предусматривается также 180 000 долл. для дальнейшей разработки статистических данных при помощи счетных машин на основе контрактов; такая же сумма была истребована на 1963 год. Комитет выражает надежду, что будут приложены все усилия к тому, чтобы ускорить эффективное использование новой электронной системы, с тем чтобы Организация могла получать все ожидаемые выгоды возможно скорее.

251. Глава III, Материалы и обслуживание в области информации (1 208 000 долл.) содержит увеличение на 9 000 долл. в сравнении с 1963 годом и видимое сокращение на 59 033 долл. в сравнении с исправленной цифрой расходов за 1962 год. Однако это сокращение более чем нейтрализуется предполагаемым сокращением поступлений примерно на 112 000 долл., как указано в таблице 10-6 бюджета (Консультативный комитет высказывает дополнительные соображения по этому вопросу в своих замечаниях относительно раздела 2 сметы поступлений (см. пункты 349-350). Таким образом, в нетто-суммах исчисляемые на 1964 год расходы примерно на 69 153 долл. выше, чем исправленная цифра за 1962 год.

252. Консультативный комитет видит мало основания для какого-либо увеличения расходов, не имеющих важного значения для осуществления основных функций Организации: совершенно очевидно, что, когда имеются лишь ограниченные средства, деятельность также должна ограничиваться. В таких областях, как информация, все дополнительные издержки на материалы и услуги должны уравновешиваться либо экономией на других материалах и услугах, либо увеличением доходов. Кроме того, необходимо и впредь прилагать усилия к тому, чтобы сократить все расходы, которых возможно избежать. Например, в отношении расходов на

типографские работы Консультативный комитет выражает надежду, что правительства государств-членов Организации найдут возможным принять на себя расходы по печатанию различных изданий Организации Объединенных Наций на всех остальных языках, кроме официальных. По всем этим соображениям Комитет рекомендует, чтобы чистая стоимость информационных материалов и услуг по главе III осталась на уровне 1962 года.

253. Глава VI, Библиотечные книги и материалы, остается относительно стабильной в сумме 156 000 долларов. Тем не менее, это обстоятельство не вполне удовлетворительно ввиду надежд, выраженных Комитетом в прошлом году:

«Хотя Консультативный комитет не предлагает никакого сокращения в программе закупки книг, вполне возможно, что через посредство государств-членов Организации можно было бы заручиться щедрым сотрудничеством издательств и получать бесплатные экземпляры их изданий для Организации Объединенных Наций. Бюро информации, которое находится в тесном контакте с авторами и издателями в большинстве стран, могло бы создать активный интерес с их стороны в этой области»<sup>53</sup>.

Консультативный комитет имеет основания ожидать, что, при условии благожелательного отношения со стороны правительств государств-членов Организации, усилия Секретариата, в особенности Бюро информации, сделают возможным сохранить смету по главе VI в сумме несколько меньшей, чем та, которую предлагает Генеральный Секретарь. Поэтому он рекомендует ассигнование по главе VI в сумме 140 000 долл., т.е. сокращение на 16 000 долларов.

254. По главе VII, Учебная программа и программа для стажеров, предусматриваются сметные расходы в 50 400 долларов. Это на 9 000 долл. меньше, чем ассигнования на 1963 год, но на 2 877 долл. превышает фактические расходы за 1962 год. Что касается принципов оформления бюджета, то Комитет хотел бы отметить, что нет никаких веских соображений для включения подобных программ в раздел 10 бюджета, который предназначен для «Общих расходов». Можно утверждать, что предложенные расходы по подготовке восьми младших сотрудников информации (11 500 долл.) относятся скорее к главе VI, Программы профес-

сиональной подготовки персонала, в разделе 4, и что другие проекты в области подготовки, в настоящее время предусматриваемые по разделу 10, могли бы финансироваться по разделу 12, Особые расходы, или части V, Специальные программы. Во всяком случае, Консультативный комитет предложил бы, чтобы Генеральный Секретарь рассмотрел эту проблему до составления бюджетной сметы на 1965 год.

255. В отношении самой суммы сметных расходов Комитет хотел бы выразить некоторые сомнения относительно полезности этого проекта и рекомендует, чтобы они были полностью пересмотрены в свете существующего финансового положения.

256. По мнению Консультативного комитета, по другим главам раздела 10 строгий контроль также может привести к дальнейшим сбережениям. С учетом изложенных выше соображений, Комитет рекомендует ассигнование по разделу 10 в сумме 4 000 000 долл., что представляет собой сокращение на 133 400 долл. сметы, представленной Генеральным Секретарем.

#### Сводка рекомендуемых сокращений:

(в долл.)

Глава VI. Библиотечные книги и материалы . . . . .	16 000
Остальные главы раздела 10 . . . . .	117 400
	<hr/> 133 400

#### РАЗДЕЛ 11. ТИПОГРАФСКИЕ РАБОТЫ

(в долл.)

Смета, представленная Генеральным Секретарем . . . . .	1 481 600
Смета, рекомендуемая Консультативным комитетом . . . . .	1 438 500 <sup>a</sup>
1962 г. (фактические расходы) . . .	1 261 911
1963 г. (ассигнования) . . . . .	1 483 750 <sup>b</sup>

<sup>a</sup> Если Экономический и Социальный Совет постановит провести только одну сессию в 1964 году, как рекомендует Генеральный Секретарь (E/3741), эта сумма будет сокращена еще на 14 500 долл. до 1 424 000 долларов.

<sup>b</sup> Включает 43 000 долл. на печатание официальных отчетов четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи.

257. Смета по разделу 11 предусматривает типографские работы по контрактам, за исключением Международного Суда (раздел 21), уп-

правления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (раздел 20), Специальных сессий и конференций (раздел 2), Миссий и связанной с ними деятельности (раздел 18) и расходов по информации, помимо книг и периодических изданий (раздел 10).

258. Как и в прошлом, в этом разделе даются детальные сведения о своей программе печатных изданий (главы I-VI), за указанными выше исключениями. Однако значительная часть этой программы будет выполнена собственными средствами, с соответствующим сокращением

расходов по типографским работам и контрактам (глава VII).

259. Смета на 1964 год по разделу 11 в сумме 1 481 600 долл. представляет собой увеличение расходов на 2 150 долл. по сравнению с ассигнованиями на 1963 год. Однако ассигнования на 1963 год включают особый кредит в сумме 43 000 долл. для печатания официальных отчетов четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи; поэтому на более сопоставимой основе смета на 1964 год увеличена приблизительно на 40 850 долл. по сравнению с 1963 годом:

	<i>Валовая сумма программ (главы I-VI)</i>	<i>Вычет на размножение документов собственными средствами (глава VII)</i>	<i>Расходы по типо- графским работам по контрактам</i>
<i>(в долларах)</i>			
Смета на 1964 г. . . . .	1 906 600	425 000	1 481 600
Ассигнования на 1963 г. . . . .	1 865 750	425 000	1 440 750
Увеличение в 1964 г. . . . .	40 850	-	40 850

Увеличение бюджетной сметы на 1964 год на 40 850 долл. объясняется главным образом продолжающимся расширением объема официальных отчетов и повышением цен на типографские работы по контрактам, а также большим тиражом печатных работ, предназначенных для продажи.

260. В таблице 9 приводится разбивка по главам сметы на 1964 год, ассигнований на 1963 год (без специального кредита в 43 000 долл. по главе I) и расходов за 1962 год.

Таблица 9

ТИПОГРАФСКИЕ РАБОТЫ: АНАЛИЗ ПО ГЛАВАМ И ПО ГОДАМ,  
ЗА 1962, 1963 И 1964 ГОДЫ

<i>Главы</i>	<i>Смета на 1964 г.</i>	<i>Ассигно- вания на 1963 г.</i>	<i>Расходы за 1962 г.</i>	<i>Увеличение (или сокра- щение) в 1964 г. по сравнению с 1963 г.</i>
<i>(в долларах)</i>				
I. Официальные отчеты . . . . .	879 800	850 000	775 452	29 800
II. Повторяющиеся издания . . . . .	678 200	648 750	662 749	29 450
III. Исследования и доклады . . . . .	209 950	233 600	125 759	(23 650)
IV. Бюро информации: периодические из- дания и книги . . . . .	86 400	85 400	85 960	1 000
V. Постоянный центральный комитет по опиуму и Контрольный орган по нар- котическим средствам . . . . .	16 620	13 700	13 363	2 920

Главы	Смета на 1964 г.	Ассигно- вания на 1963 г.	Расходы за 1962 г.	Увеличение (или сокра- щение) в 1964 г. по сравнению с 1963 г.
(в долларах)				
VI. Другие типографские работы по конт- рактам . . . . .	35 630	34 300	37 278	1 330
ИТОГО по главам I-VI	1 906 600	1 865 750	1 660 561	40 850
VII. Минус: вычет на размножение доку- ментов собственными сред- ствами Секретариата . . . .	(425 000)	(425 000)	(398 650)	-
ИТОГО по разделу 11	1 481 600	1 440 750	1 261 911	40 850

261. Текст бюджетной сметы содержит де-тальные сведения и вспомогательные таблицы, относящиеся к суммам, испрашиваемым Генера-льным Секретарем. Поэтому настоящий доклад ограничивается теми главами по которым Кон-сультативный комитет считает необходимым представить свои замечания.

262. Комитет прежде всего хотел бы отме-тить, что, как видно из приведенной выше та-блицы 9, разумная мера стабилизации была достигнута в отношении расходов, предусмот-ренных по разделу 11. В большой степени это является следствием усилий Издательской кол-легии, которая, благодаря постоянному пере-смотру издательской программы, смогла удер-жать программу в определенных границах. Ко-митет поэтому хотел бы особо отметить работу Издательской коллегии и рекомендовать, чтобы Генеральная Ассамблея формально одобрила про-водимую ею политику стабилизации.

263. Из шагов, предпринятых Издательской коллегией, Комитет хотел бы отметить реше-ние производить тщательный пересмотр всей издательской программы четыре раза в год, вместо двух раз. Это позволяет Коллегии сле-дить за очередностью и перераспределить име-ющиеся средства между различными департа-ментами и региональными комиссиями на ос-нове наиболее настоятельных потребностей.

264. Другая мера — это пересмотр принятых в настоящее время критериев для включения материалов в официальные отчеты, который был произведен в этом году Издательской колле-гией. Комитет понимает, что одна из целей этого пересмотра заключается в сокращении числа дополнений, а также объема документов,

печатаемых или переиздаваемых в качестве дополнений. В ожидании экономии, которая мо-жет быть достигнута в 1964 году в результате этого пересмотра, общее сокращение на 70 000 долл. было сделано в первоначальной смете в сумме в 767 800 долл. по главе I (Официаль-ные отчеты) на основании фактической оценки предполагаемых потребностей.

265. В тексте бюджетной сметы Генера-льный Секретарь указывает на постоянный рост стоимости рабочей силы и материалов в районе Нью-Йорка в течение последних нескольких лет и на еще больший рост цен на печатные работы по контрактам в Швейцарии — на 20 процентов в начале 1963 года; при этом все указывает на то, что эта тенденция будет продолжаться. Поэтому при рассмотрении бюджетной сметы по разделу 11 Консультативный комитет учел за-явление Генерального Секретаря о том, что только в результате сокращения предусмотрен-ной по бюджетной смете рабочей программы ниже уровня, одобренного на 1963 год, было возможно покрыть указанное выше увеличение расходов без новых ассигнований и сохранить смету в рамках ассигнований на 1963 год.

266. Увеличение сметы по главе I (Офици-альные отчеты) объясняется продолжающимся увеличением объема этих отчетов. Генеральный Секретарь предвидит большее число совещаний и большее число страниц текста и поэтому предусматривает более высокие расходы по статьям I (Генеральная Ассамблея, ее комиссии и комитеты); II (Совет Безопасности, его ко-миссии и комитеты); и III (Экономический и Социальный Совет, его комиссии и комитеты).

267. Что касается статьи I (Генеральная



Ассамблея, ее комиссии и комитеты), то может оказаться полезным вспомнить следующие замечания, высказанные в прошлом году именно по этой статье Консультативным комитетом: «Хотя Консультативный комитет и признает, что число заседаний не зависит от Генерального Секретаря, он склонен считать, что положения, из которых Генеральный Секретарь исходит, несколько пессимистичны, так как они представляют собой лишь экстраполяцию тенденции, которая может быть изменена при условии сотрудничества государств-членов Организации и их делегаций»<sup>54</sup>.

268. В статье II расходы по официальным отчетам Совета Безопасности увеличены на 16 200 долл. по сравнению с ассигнованиями на 1963 год, что составляет увеличение более чем на 62 000 долл. или 257 процентов по сравнению с фактическими расходами за 1962 год. И в этом случае Консультативный комитет считает, что Генеральный Секретарь исходил в представленной им смете из тенденции к увеличению числа заседаний и что его прогноз, может быть, слишком пессимистичен.

269. В первой части настоящего доклада (пункты 56–74) Консультативный комитет представляет детальные замечания по вопросу о трудном положении, которое будет существовать в 1964 году в отношении конференций и совещаний, и, как указано выше в пункте 99, он полагает, что Экономический и Социальный Совет примет рекомендации Генерального Секретаря о сокращении программы совещаний в 1964 году. Подобное решение, естественно, сократит объем официальных отчетов, предусмотренных по статье III Экономический и Социальный Совет, его комиссии и комитеты). Рекомендации Генерального Секретаря заключаются в следующем: а) отмена или отсрочка сессий в 1964 году пяти функциональных комиссий, в результате чего будет сэкономлено 11 500 долл. по этой статье; и б) отмена весенней сессии самого Совета в Центральных учреждениях, в результате чего будет сэкономлено еще 14 500 долл. вследствие связанного с этим сокращения объема официальных отчетов.

270. Хотя Консультативный комитет надеется, что Совет примет рекомендации Генерального Секретаря, он не хотел бы предпринимать постановлений Совета в отношении его собственной весенней сессии и поэтому ограничивается рекомендацией о сокращении на 11 500 долл.

расходов по статье III, относящейся к официальным отчетам тех функциональных комиссий, которые не будут заседать в 1964 году. Если Совет откажется от проведения весенней сессии в будущем году, будет сэкономлено еще 14 500 долларов.

271. По главе II (Повторяющиеся издания) смета увеличена на 29 450 долл. и составляет теперь 678 200 долларов. При таком же увеличении расходов в прошлом году Консультативный комитет указал, что одно только количество перечисленных в этой главе изданий само по себе вызывает необходимость пересмотра всей программы. Хотя Консультативному комитету известно, что все повторяющиеся издания выпускаются на основании резолюций Генеральной Ассамблеи или других нормоустановленных органов и поэтому не могут быть прекращены без согласия на то соответствующих органов, Консультативный комитет высказал пожелание, что Генеральный Секретарь должен был бы определять, какие издания утратили свое значение или стали излишними, и затем представлять соответствующим органам предложения в отношении их упразднения, объединения или изменения сроков выпуска. Комитет считает, что число различных изданий Организации Объединенных Наций, вместе с многочисленными материалами, выпускаемыми специализированными учреждениями и международными организациями, настолько велико, что значительная часть документов не используется<sup>54а</sup>.

272. Консультативный комитет отмечает, что, хотя в этом году три повторяющихся издания Экономического и социального департамента — «Бюллетень по народонаселению» «Международный обзор социального обслуживания» и «Жилищный вопрос, строительство и планировка» — были прекращены с согласия соответствующих органов, экономия, достигнутая в результате сокращения списка изданий, была, тем не менее, сведена на нет увеличением различных расходов и решением выпускать новое ежегодное издание — «Международный обзор социального развития». Консультативный комитет отдает себе отчет в том, что расширение деятельности Организации Объединенных Наций происходит в различных областях; он считает, тем не менее, что, ввиду ограниченных возможностей персонала, подобное расширение должно непременно сопровождаться сокращением расходов в других более старых областях деятельности. Финансовое положение Организа-

ции должно быть достаточно веской причиной для жесткой стабилизации издательского бюджета, и Консультативный комитет не может не повторить своей рекомендации о тщательном пересмотре списка изданий с целью исключения тех из них, которые не представляют большого интереса для большинства государств-членов Организации.

273. И наконец, Консультативный комитет хотел бы обратить внимание Генеральной Ассамблеи на то, что за последний полный финансовый год, т.е. 1962 год, по разделу 11 расходы увеличились на 167 839 долл., что почти целиком падает на главу I (Официальные отчеты) и главу III (Исследования и доклады). Комитет был информирован, что, в силу обширных требований, предъявлявшихся к Секретариату в 1962 году, в особенности ввиду необходимости обслуживать исключительно перегруженную программу конференций, включая две возобновленные части шестнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи, оказалось невозможным составить, отредактировать и перевести тексты некоторых изданий по утвержденным программам с таким расчетом, чтобы они могли быть опубликованы в указанном году. Поэтому эта работа была перенесена на 1963 год с соответствующим сокращением расходов в 1962 году. По этим же причинам часть официальных отчетов не могла быть опубликована в 1962 году. Кроме того объем отчетов Совета Безопасности, Совета по Опеке и Комиссии международного права оказался меньшим, чем предполагалось вначале, и поэтому типографские расходы по этим органам были ниже.

274. Комитет не имеет сведений, которые дали бы ему уверенность в том, что персонал и другие ресурсы настолько увеличились, что это позволит избежать всех задержек, и что все издания, включенные в программу на 1964 год, могут быть фактически опубликованы.

275. По всем этим соображениям Консультативный комитет убежден, что фактические типографские расходы в 1964 году могут быть сохранены на уровне, не достигающем суммы в 1 481 600 долл., представленной Генеральным Секретарем. В соответствии с этим он рекомендует ассигновать по разделу 11 1 438 500 долл., что представляет собою сокращение на 43 100 долл. суммы, испрашиваемой Генеральным Секретарем.

#### Сводка рекомендуемых сокращений

(в долл.)

##### Глава I. Официальные отчеты

III) Экономический и Социальный Совет, его комиссии и комитеты . . . . . 11 500<sup>a</sup>

Остальные главы раздела 11. Типографские работы . . . . . 31 600

ИТОГО по разделу 11 43 100

<sup>a</sup> Если Совет постановит отменить свою весеннюю сессию в 1964 году, то сумма сокращения увеличится на 14 500 долл. и достигнет 26 000 долларов (см. выше пункт 270).

#### Часть IV. Особые расходы

##### РАЗДЕЛ 12. ОСОБЫЕ РАСХОДЫ

(в долл.)

Смета, представленная Генеральным

Секретарем . . . . . 7 712 800

Смета, рекомендуемая Консультативным комитетом . . . . . 7 712 800

1962 г. (фактические расходы) . . . 210 597<sup>a</sup>

1963 г. (ассигнования) . . . . . 4 845 000<sup>b</sup>

<sup>a</sup> Включая 59 097 долл. на Мемориальное кладбище Организации Объединенных Наций по главе I, 70 000 долл. на субсидию для Международной школы Организации Объединенных Наций по главе II, 60 000 долл. на поощрение международных научных исследований в области борьбы с раковыми заболеваниями по главе III и 21 500 долл. на специальные программы образования и профессиональной подготовки для Юго-Западной Африки по главе IV.

<sup>b</sup> Включая 75 000 долл. на Мемориальное кладбище Организации Объединенных Наций по главе I, 70 000 долл. на субсидию для Международной школы Организации Объединенных Наций по главе II, 50 000 долл. на специальные программы образования и профессиональной подготовки для африканцев из Юго-Западной Африки по главе IV, и 4 650 000 долл. на облигационный заем Организации Объединенных Наций по главе V.

276. Смета, представленная по главе I этого раздела, относится к Мемориальному кладбищу Организации Объединенных Наций в Корею. В главах II и III расходы по выплате субсидии Международной школе Организации Объединенных Наций и по возмещению Фонду оборотных средств авансов для премий, которые могут быть присуждены за научные исследования в области борьбы с раковыми заболеваниями, предусматриваются *pro memoria*. В главе IV

предусматриваются расходы по специальным программам образования и профессиональной подготовки для Юго-Западной Африки. В главе V, которая впервые была включена в бюджет 1963 года, предусматриваются выплаты по облигационному займу Организации Объединенных Наций, а новая глава VI, которая была добавлена в текущем году, относится к технической помощи Руанде и Бурунди. История возникновения этих различных видов деятельности вкратце приводится в тексте бюджетной сметы, где также упоминаются соответствующие резолюции.

277. Сумма в 67 800 долл., предусматриваемая по главе I для Мемориального кладбища Организации Объединенных Наций в Корее, на 7 200 долл. меньше ассигнования на 1963 год. Консультативный комитет принимает к сведению, что 17 700 долл. будет израсходовано на продолжение в 1964 году программы капитального переоборудования, включающей замену деревянных дощечек мраморными памятниками, сооружение часовни для всех вероисповеданий и постройку постоянной ограды. Консультативный комитет рекомендует утвердить смету, представленную Генеральным Секретарем по главе I.

278. Следующей главой, по которой теперь представляются сметные расходы, является глава IV (Специальные программы образования и подготовки для Юго-Западной Африки). На 1964 год испрашивается 50 000 долл., т.е. сумма, которая была утверждена на 1963 год. Как известно, резолюцией 1705 (XVI) от 19 декабря 1961 г. Генеральная Ассамблея утвердила специальную программу профессиональной подготовки для Юго-Западной Африки, включая техническое образование, подготовку руководителей и подготовку преподавательского состава.

279. Эта программа, сначала осуществлявшаяся медленными темпами, в настоящее время функционирует нормально, и предполагается, что ассигнование на 1963 год будет полностью использовано. Стипендии сначала предоставляются на один год, но при благоприятных обстоятельствах возобновляются на дальнейший срок до завершения курса. Имеющиеся сведения показывают, что испрашиваемая на 1964 год сумма (50 000 долл.) необходима главным образом для продления срока предоставленных стипендий. Помимо стипендий, предоставленных Организацией Объединенных Наций, правительства четырнадцати государств-членов Организации,

в ответ на резолюцию 1705 (XVI) Генеральной Ассамблеи, уведомили Генерального Секретаря о предоставлении ими стипендий, для получения которых африканцы из Юго-Западной Африки могут подавать заявления. О фактическом назначении стипендий Генеральным Секретарем будет представлен доклад Генеральной Ассамблее на восемнадцатой сессии. Впредь до того Консультативный комитет рекомендует утвердить смету в 50 000 долл., представленную Генеральным Секретарем по главе IV.

280. Во исполнение резолюции 1739 (XVI) Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1961 г. Генеральный Секретарь включил в главу V (Облигационный заем Организации Объединенных Наций) достаточную сумму для уплаты процентов по проданным облигациям из расчета 2 процентов в год и для очередного платежа в погашение капитальной суммы облигаций в соответствии с таблицей, приложенной к этой резолюции. На основе фактических продаж облигаций по 30 апреля 1963 г. (136 085 762 долл.) и исходя из предположения, что платежи по всем полученным по 31 декабря 1962 г. официальным обещаниям покупки облигаций (12 690 432 долл.) будут произведены до 31 декабря 1963 г., точная сумма, необходимая для уплаты процентов и для очередного платежа в погашение капитальной суммы составит 7 494 977 долларов. Поэтому Генеральный Секретарь по главе V предусмотрел 7 495 000 долларов.

281. На четвертой специальной сессии Генеральная Ассамблея приняла 27 июня 1963 г. резолюцию 1878 (S-IV), в которой она изменила пункт 8 приложения к резолюции 1739 (XVI), предусмотрев, что «облигации могут продаваться полностью или частично в различные сроки до 31 декабря 1963 года». Поэтому Генеральный Секретарь должен будет представить Генеральной Ассамблее на восемнадцатой сессии пересмотренную смету, предусматривающую уплату процентов и очередного платежа 15 января 1964 г. в погашение капитальной суммы по тем облигациям, которые будут проданы в течение продленного срока их продажи.

282. С учетом, конечно, увеличения расходов, которое может оказаться необходимым на основе пересмотренной сметы, представляемой Генеральной Ассамблее на восемнадцатой сессии, как это указано в предыдущем пункте. Консультативный комитет рекомендует утвердить ассигнование в 7 495 000 долл., испрашиваемое Генеральным Секретарем по главе V

(Облигационный заем Организации Объединенных Наций).

283. В новой главе VI предусмотрены расходы в сумме 100 000 долл. для продолжения консультативного обслуживания в связи с созданием и обучением внутренних сил безопасности в Бурунди и Руанде на основании резолюции 1836 (XVII) Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1962 года. Поскольку существующая бюджетная практика исключает возможность финансирования этого проекта по Расширенной или по нормальной программам технической помощи и поскольку получение средств из других источников оказалось неосуществимым, Генеральный Секретарь испрашивает это ассигнование на основании вышеуказанной резолюции, уполномочивающей его использовать бюджетные средства Организации Объединенных Наций, поскольку расходы не могут быть оплачены из других источников.

284. Что касается 1963 года, то в соответствии с пунктом 6 резолюции 1836 (XVII), в которой для этого проекта устанавливается предельная сумма в 200 000 долл., Генеральный Секретарь испросил и получил согласие Консультативного комитета на принятие для этой цели обязательств, не превышающих 122 300 долл., на основании положений пункта 1 резолюции 1862 (XVII) Генеральной Ассамблеи о непредвиденных и чрезвычайных расходах в 1963 финансовом году. В настоящее время выясняется, что фактические расходы в 1963 году не превысят 130 000 долл. и что вследствие отсрочки набора консультантов в будущем году ассигнование в 100 000 долл. должно быть достаточным для 1964 года.

285. Ввиду заверения, данного Генеральным Секретарем в соответствии с положениями резолюции 1836 (XVII) Генеральной Ассамблеи относительно того, что для финансирования этой операции не имеется никаких других ресурсов, Консультативный комитет может только рекомендовать утверждение сметы в 100 000 долл., представленной Генеральным Секретарем по главе VI раздела 12. Комитет не может, однако, не выразить сомнения в правильности финансирования такой операции по обыкновенному бюджету Организации.

286. В свете вышеизложенных замечаний Консультативный комитет рекомендует, в отношении сметы, представленной в настоящее время по разделу 12 на 1964 год,, ассигнование в

7 712 800 долл., испрашиваемой Генеральным Секретарем.

#### *Часть V. Специальные программы (разделы 13–17)*

287. Суммы, ассигнуемые по части V (Специальные программы), зависят от принципиального решения Генеральной Ассамблеи относительно объема программ технической помощи, устанавливаемого в свете общих бюджетных соображений.

288. Во вступительном замечании к тексту части V своей бюджетной сметы на 1964 год, Генеральный Секретарь ссылается на положения резолюции 1768 (XVII) Генеральной Ассамблеи от 23 ноября 1962 г., согласно которым Комитету технической помощи было предложено «составить на своей сессии в ноябре 1962 года исследование по вопросу о связи между различными программами технической помощи Организации Объединенных Наций, входящими в его компетенцию, и программами, финансируемыми по обыкновенному бюджету, в целях их рационализации и во избежание дублирования работы в будущие финансовые годы». Кроме того, Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам было предложено «рассмотреть это исследование, сообщить Генеральному Секретарю свои заключения и рекомендации и представить об этом доклад Генеральной Ассамблее в срочном порядке, чтобы помочь Генеральному Секретарю и Ассамблее в рационализации связи между программами технической помощи, финансируемыми по обыкновенному бюджету, и программами, для которых средства будут выделяться из других источников, а также в установлении суммы ассигнования по части V бюджета».

289. На своей сессии в ноябре 1962 года Комитет технической помощи закончил предварительную стадию своего исследования и пришел к заключению, что, ввиду установленного предельного срока, долгосрочные аспекты исследования должны быть переданы в первую очередь Специальному комитету, созданному в соответствии с резолюцией 851 (XXXII) Экономического и Социального Совета; заключения этого Комитета будут ему представлены для рассмотрения и отзыва на его летней сессии в 1963 году в Копенгагене.

290. Комитет технической помощи предложил, чтобы тем временем Генеральный Секре-

тарь, не предвещал результатов этого исследования и решений, которые может принять Генеральная Ассамблея, предусмотрел в своей первоначальной смете на 1964 год такое же ассигнование по части V бюджета, которое было утверждено на 1963 год. Генеральному Секретарю было также предложено представить сессии Комитета технической помощи летом 1963 года программу, составленную на этой основе, с указанием относительной очередности, предоставляемой получающими помощь правительствами и руководящими органами Организации Объединенных Наций содержащимися в ней проектами.

291. В соответствии с рекомендацией Комитета технической помощи и с учетом решений Генеральной Ассамблеи по докладу, который, согласно пункту 3 резолютивной части резолюции 1768 (XVII), должен быть представлен Консультативным комитетом Генеральной Ассамблеи на восемнадцатой сессии (как это указано выше в пункте 288), Генеральный Секретарь сохранил смету по этой части бюджета на 1964 год в сумме 6,4 млн. долл., утвержденной на 1963 год.

292. Из таблицы 10, в которой дается сравнение между представленной теперь Генераль-

ным Секретарем первоначальной сметой и соответствующими цифрами за последние несколько лет, явствует, что, хотя Генеральный Секретарь и не превышает общего ассигнования в 6,4 млн. долл. по части V, он, по техническим бюджетным соображениям, предлагает увеличить смету по разделу 13 на 115 000 долл., что будет уравновешено сокращением в той же сумме по разделу 16. Согласно заявлению Генерального Секретаря, это чисто формальное изменение не повлечет за собой никаких изменений в работе Организации.

293. Поэтому Консультативный комитет не может на настоящей стадии представить никаких замечаний по смете Генерального Секретаря. Как уже было указано, он должен, в соответствии с положениями резолюции 1768 (XVII) Генеральной Ассамблеи, ждать получения на своей осенней сессии исследования Комитета технической помощи, прежде чем делать какие-либо конкретные рекомендации восемнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи. Как известно, в прошлом году Консультативный комитет также воздержался от каких-либо рекомендаций относительно сметы по части V, так как в то время Генеральная Ассамблея еще не приняла принципиального решения о размере подлежащих утверждению ассигнований.

Таблица 10

АНАЛИЗ ЧАСТИ V БЮДЖЕТА ЗА 1960-1964 ГОДЫ: ФАКТИЧЕСКИЕ РАСХОДЫ ЗА 1960, 1961 И 1962 ГОДЫ; АССИГНОВАНИЯ НА 1963 ГОД И СМЕТА НА 1964 ГОД

Разделы	Расходы за 1960 г.	Расходы за 1961 г.	Расходы за 1962 г.	Ассигнования на 1963 г.	Смета на 1964 г.
	(в долларах)				
13. Экономическое развитие . . .	480 000	1 125 000	2 071 542	2 135 000	2 250 000
14. Социальная деятельность . . .	1 200 000	1 375 000	2 097 887	2 105 000	2 105 000
15. Консультативная деятельность в области прав человека . . . . .	99 790	79 836	125 699	140 000	140 000
16. I). Государственная администрация (подготовка кадров, консультации и научно-исследовательская работа) . . . . .	300 000	541 875	921 525	1 095 000	980 000
II). Государственная администрация (ОПЕКС) . . . . .	209 644	333 125	718 651	850 000	850 000
17. Контроль над наркотическими средствами . . . . .	49 188	73 696	67 979	75 000	75 000
ИТОГО	<u>2 338 622</u>	<u>3 528 532</u>	<u>6 003 283</u>	<u>6 400 000</u>	<u>6 400 000</u>

## РАЗДЕЛ 13. ЭКОНОМИЧЕСКОЕ РАЗВИТИЕ

(в долл.)

Смета, представленная Генеральным Секретарем . . . . .	2 250 000
Смета, рекомендуемая Консультативным комитетом . . . . .	-
1962 г. (фактические расходы) . . . . .	2 071 542
1963 г. (ассигнования) . . . . .	2 135 000

294. По причинам, изложенным выше в пункте 293, в настоящее время Консультативный комитет воздерживается от каких-либо рекомендаций относительно сметы, представленной Генеральным Секретарем по разделу 13.

## РАЗДЕЛ 14. СОЦИАЛЬНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

(в долл.)

Смета, представленная Генеральным Секретарем . . . . .	2 105 000
Смета, рекомендуемая Консультативным комитетом . . . . .	-
1962 г. (фактические расходы) . . . . .	2 097 887
1963 г. (ассигнования) . . . . .	2 105 000

295. По причинам, изложенным выше в пункте 293, Консультативный комитет в настоящее время воздерживается от каких-либо рекомендаций относительно сметы, представленной Генеральным Секретарем по разделу 14.

РАЗДЕЛ 15. КОНСУЛЬТАТИВНАЯ  
ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ В ОБЛАСТИ  
ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

(в долл.)

Смета, представленная Генеральным Секретарем . . . . .	140 000
Смета, рекомендуемая Консультативным комитетом . . . . .	-
1962 г. (фактические расходы) . . . . .	125 699
1963 г. (ассигнования) . . . . .	140 000

296. По причинам, изложенным в пункте 293, Консультативный комитет в настоящее время воздерживается от каких-либо рекомендаций относительно сметы, представленной Генеральным Секретарем по разделу 15.

РАЗДЕЛ 16. ГОСУДАРСТВЕННАЯ  
АДМИНИСТРАЦИЯ

(в долл.)

Смета, представленная Генеральным Секретарем . . . . .	1 830 000
--	-----------

Смета, рекомендуемая Консультативным комитетом . . . . . -

1962 г. (фактические расходы) . . . . .	1 640 176
1963 г. (ассигнования) . . . . .	1 945 000

297. По причинам, изложенным выше в пункте 293, Консультативный комитет в настоящее время воздерживается от каких-либо рекомендаций относительно сметы, представленной Генеральным Секретарем по разделу 16.

РАЗДЕЛ 17. КОНТРОЛЬ  
НАД НАРКОТИЧЕСКИМИ СРЕДСТВАМИ

(в долл.)

Смета, представленная Генеральным Секретарем . . . . .	75 000
Смета, рекомендуемая Консультативным комитетом . . . . .	-
1962 г. (фактические расходы) . . . . .	67 979
1963 г. (ассигнования) . . . . .	75 000

298. По причинам, изложенным выше в пункте 293, Консультативный комитет в настоящее время воздерживается от каких-либо рекомендаций относительно сметы, представленной Генеральным Секретарем по разделу 17.

Часть VI. Специальные миссии  
и связанная с ними деятельность

## РАЗДЕЛ 18. СПЕЦИАЛЬНЫЕ МИССИИ

(в долл.)

Смета, представленная Генеральным Секретарем . . . . .	2 388 600
Смета, рекомендуемая Консультативным комитетом . . . . .	2 350 000
1962 г. (фактические расходы) . . . . .	3 988 896
1963 г. (ассигнования) . . . . .	2 453 000

299. В главах I-VI этого раздела предусматривается содержание ныне существующих специальных миссий. В главе VII предусматривается замещение служащих, командированных в миссии на местах.

300. Общая сметная сумма по этому разделу составляет 2 388 600 долларов. Для того чтобы указать полную стоимость каждой миссии, в бюджетном тексте приводятся связанные с данной миссией дополнительные расходы, включенные в разделы 3, 4 и 19, по окладам и надбавкам персонала, командированного для работы в миссиях из числа постоянных слу-

жащих (1 646 951 долл.), а также даются сведения о поступлениях в связи с работой миссий, предусмотренных в смете поступлений (221 230 долларов). Поэтому полная сумма чистых сметных расходов по специальным миссиям, предусмотренным в разделе 18, составляет 3 814 321 доллар.

301. Смета по разделу в целом на 64 400 долл. меньше суммы ассигнований на 1963 год. Следует, однако, отметить, что ассигнования на 1963 год включают 32 400 долл. на Палестинскую согласительную комиссию Организации Объединенных Наций, тогда как на 1964 год на эту Комиссию показанная сумма фигурирует лишь *pro tem* <sup>54</sup>.

302. Помимо ассигнования в 2 453 000 долл., утвержденного по этому разделу на 1963 год, Генеральный Секретарь, в соответствии с постановлениями пункта 1 резолюции 1862 (XVII) Генеральной Ассамблеи о непредвиденных и чрезвычайных расходах в 1963 финансовом году, испросил и получил согласие Консультативного комитета на принятие следующих обязательств: Палестинская согласительная комиссия Организации Объединенных Наций — 100 000 долл.; Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, созданный в соответствии с резолюцией 1654 (XVI) — 37 700 долл.; включая 9 500 долл. на посещение Лондона его подкомитетом, 21 400 долл. на посещение Адена и 6 800 долл. на посещение Британской Гвианы. Эти суммы будут включены в дополнительную смету на 1963 год.

303. По разделу 18 бюджетной сметы из года в год предусматриваются расходы по тем же самым миссиям, по-видимому ввиду приобретенного ими постоянного характера и того, что их операции являются результатом постановлений Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи; поэтому Консультативный комитет хочет напомнить о замечаниях, высказанных им два года тому назад, а именно, что впредь до постановления компетентным органом о ликвидации миссии или об изменении ее функций Генеральный Секретарь обязан обеспечить сохранение каждой миссии на уровне, дающем возможность надлежащего выполнения целей, для которых она была создана. К этому Комитет добавил, что, в этих рамках, он всегда считал себя вправе тщательно изучать предложения Генерального Секретаря и высказывать по ним

свое мнение для обеспечения того, что соответствующая деятельность проводится наиболее экономным и эффективным образом. С этой же целью Комитет указал на необходимость периодического пересмотра административных и организационных потребностей в свете изменяющихся условий, в особенности в отношении миссий, которые уже существуют некоторое время и, по-видимому, будут и впредь продолжать существовать <sup>55</sup>.

304. В прошлом году Комитет обратил внимание на следующее заявление, сделанное в докладе Пятого комитета Генеральной Ассамблеи о бюджетной смете 1962 года: «... члены Комитета единодушно согласились с тем, что замечания Консультативного комитета [резюмированные в пункте 303 настоящего доклада] должны быть одобрены и что соответствующие органы должны обратить надлежащее внимание на изложенные в этом пункте административные и бюджетные соображения, равно как и на обсуждение этого вопроса в Комитете» <sup>56</sup>. Ввиду выраженного Пятым комитетом согласия, Консультативный комитет выражает надежду, что его замечания, изложенные в предыдущем пункте, будут рассмотрены надлежащим образом.

305. На семнадцатой сессии при обсуждении разделов 18 (Специальные миссии) и 19 (Служба Организации Объединенных Наций на местах) Пятый комитет вернулся к вышеприведенным замечаниям Консультативного комитета, равно как и к своим собственным соображениям по ним, приведенным в предыдущем пункте, и вновь поддержал эти замечания. Кроме того, Пятый комитет решил воспроизвести полный текст этих различных замечаний в особом добавлении к своему докладу Генеральной Ассамблеи о бюджетной смете на 1963 год <sup>57</sup>.

306. Несмотря на сказанное выше, в текущем году Консультативный комитет снова отмечает, что, за исключением Палестинской согласительной комиссии, работа которой по определению и оценке недвижимого имущества арабов будет, как это предполагается, завершена до конца 1963 года, все другие специальные миссии вновь включены в раздел 18 бюджетной сметы на 1964 год без сколько-нибудь значительных сокращений персонала.

307. Чистая сумма сокращения расходов в 1964 году по ранее созданным постоянным миссиям на 64 400 долл. по сравнению с ассигно-

ваниями на 1963 год складывается из следующих элементов:

	Увеличение или (сокращение) (в долл.)
I. Орган Организации Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия в Палестине . . . . .	(28 200)
II. Палестинская согласительная комиссия Организации Объединенных Наций . . . . .	(32 400)
III. Группа военных наблюдателей Организации Объединенных Наций в Индии и Пакистане . . . . .	14 200
IV. Представитель Организации Объединенных Наций для Индии и Пакистана . . . . .	1 800
V. Комиссия Организации Объединенных Наций по объединению и восстановлению Кореи . . . . .	(12 500)
VI. Канцелярия особого представителя Генерального Секретаря в Аммане . . . . .	(7 300)

308. Приведенные в таблице цифры показывают, что по крайней мере в этой области Генеральному Секретарю удалось более чем стабилизировать расходы, так как он представил на 1964 год общую смету, которая меньше ассигнований, утвержденных на 1963 год. Тот факт, что он смог это сделать несмотря на повышение цен, подтверждает мнение Консультативного комитета, что расходы могут быть не только стабилизированы, но и сокращены, если к этому прилагаются решительные усилия.

309. Комитет высоко ценит политику экономии, проводимую Генеральным Секретарем в отношении специальных миссий, и признает, что по крайней мере некоторые из них функционируют при минимальной затрате ресурсов. Он считает, однако, что дальнейшие сбережения могут быть произведены по таким статьям, как путевые расходы и суточные персонала (в отношении которых Комитет вновь выражает надежду, что правительства найдут возможным изменить свою систему ежегодной замены наблюдателей, с тем чтобы эти последние могли служить в течение более долгих сроков), эксплуатация и содержание автомашин (он считает необходимым более строгий контроль над их использованием) и средства связи, фрахт, запасы и обслуживание.

310. По мнению Консультативного комитета,

наиболее крупной отдельной расходной статьей, по которой могут быть произведены сбережения, является глава VII. Сметные расходы в этой главе, предусматривающей замещение персонала, откомандированного в миссии из числа штатных служащих, сохранены в сумме 103 000 долл., утвержденной на 1963 год, тогда как фактические расходы в 1962 году составили 88 949 долларов. В обоснование этих сметных расходов указывается на интенсивное использование административного и финансового штатного персонала в различных отделениях в результате значительного числа специальных миссий и операций. Консультативный комитет признает напряженность положения в некоторых секторах, созданную требованиями работы на местах. Однако он должен напомнить выражавшееся им за последние три года мнение, что замещение должно ограничиваться лишь некоторыми случаями абсолютной необходимости ввиду краткосрочного характера командировок этих служащих. Отмечая заверения, данные Генеральным Секретарем относительно того, что замена командированных служащих ограничивается минимальным числом случаев и что все просьбы о замещении тщательно проверяются высшим персоналом, Комитет тем не менее полагает, что этот контроль должен позволить Генеральному Секретарю сохранить расходы по главе VII на уровне значительно ниже сметной цифры в 103 000 долл., представленной на 1964 год. Комитет желает напомнить, что в 1962 году — бывшем, поскольку это касается специальных миссий, особенно затруднительным — фактически расходы составили только 88 949 долл., тогда как ассигнование равнялось 114 500 долл.; иными словами, удалось произвести сбережение в 25 551 долл., т.е. в 22,3 процента.

311. С учетом высказанных выше замечаний и предложений Консультативный комитет рекомендует утвердить на 1964 год по разделу 18 общее ассигнование в 2 350 000 долл., что представляет собой сокращение на 38 600 долл. сметных расходов, представленных Генеральным Секретарем.

#### Рекомендуемое сокращение:

(в долл.)  
Раздел 18. Специальные миссии . . . . 38 600

### РАЗДЕЛ 19. СЛУЖБА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ НА МЕСТАХ

(в долл.)  
Смета, представленная Генеральным  
Секретарем . . . . . 1 565 700



(в долл.)

Смета, рекомендуемая Консультативным комитетом . . . . .	1 525 700
1962 г. (фактические расходы) . . . . .	1 340 243
1963 г. (ассигнования) . . . . .	1 403 000

312. В этом разделе предусматривается 208 служащих из состава персонала Службы на местах<sup>58</sup>, за исключением 69 служащих, в настоящее время прикомандированных к Чрезвычайным вооруженным силам Организации Объединенных Наций, 127 служащих, участвующих в операциях Организации Объединенных Наций в Конго, и 9 служащих, работающих на местах в различных отделениях Бюро технической помощи; содержание этих 205 служащих оплачивается за счет средств, предусмотренных в бюджетах соответствующих видов деятельности. Из предусматриваемых в разделе 208 служащих два радиооператора в настоящее время прикомандированы к Ближневосточному агентству, и расходы по ним будут возмещены.

313. Общее увеличение на 162 700 долл. расходов, предусматриваемых по этому разделу, включает 110 600 долл. по главе I (Штатные должности). Смета по главе I была составлена на основе пятипроцентного вычета на изменения в составе персонала. Однако можно считать, что Служба на местах по самому своему характеру является одной из тех служб, где текучесть персонала особенно значительна, и Консультативный комитет считает, что можно было бы применить более значительный вычет.

314. В главе II (Общие расходы по персоналу) имеется увеличение расходов на 52 100 долл., включая 19 400 долл. на путевые расходы по поездкам в отпуск на родину. Как известно Консультативному комитету, в целях учета изменений в составе персонала, перевода в другие места службы и добровольных или иных отсрочек отпусков сметные расходы по поездкам в отпуск на родину уже были сокращены более чем на 23 процента по сравнению с суммой, которая потребовалась бы в случае использования всех отпусков. Однако Комитет должен указать, что соответствующее сокращение, касавшееся бюджетной сметы на 1963 год, было равно почти 37 процентам. Поэтому он считает, что представленная на 1964 год смета несколько высока.

315. Комитет был информирован о том, что главной причиной значительного увеличения расходов по поездкам в отпуск на родину в 1964 году

было неравномерное распределение отпусков между четными и нечетными годами. Поэтому Комитет сравнил смету на 1964 год с действительными расходами за 1962 год и выяснил, что сумма, предусматриваемая на 1964 год, на 6 365 долл. меньше. Однако поездки в отпуск на родину в 1962 году осуществлялись на основе прежних условий проезда, установленных для таких поездок, в то время как поездки в 1964 году будут происходить «экономичным» классом. При пересмотре условий проезда в 1962 году Комитету было сообщено, что утверждение проезда «экономичным» классом приведет к сбережению в 30 000 долл. на ассигновании в 160 000 долл., испрошенном Генеральным Секретарем по разделу 19 на 1963 год, т.е. к экономии в 18,75 процента. Если бы те же самые условия действовали в 1962 году, то пропорционально экономия составила бы приблизительно 29 250 долл. по сравнению с фактической суммой расходов. Кроме того, в 1962 году было запланировано 360 поездок в отпуск на родину по сравнению с 316, запланированными на 1964 год.

316. Поэтому Комитет считает, что сметные расходы по поездкам в отпуск на родину должны быть сокращены.

317. По мнению Консультативного комитета, определенные сокращения могут быть произведены и по некоторым другим статьям, включенным в главу II. В частности, следует указать на предлагаемое увеличение на 17 600 долл. расходов по статье v (Путевые расходы при наборе, переводе и окончании срока службы); это составляет увеличение более чем на 55 процентов по сравнению с ассигнованием на 1963 год, в то время как штатное расписание не изменилось. Поэтому Консультативный комитет высказал сомнение по поводу того, что увеличение на 5 700 долл. по статье vi (Расходы по выплатам при окончании срока службы) является полностью оправданным.

318. Хотя верно, что расходы по главе III (Общие расходы) сохранены в сумме 24 000 долл., утвержденной на 1963 год, Комитет хотел бы указать на тот факт, что действительные расходы за 1961 и 1962 годы составили только приблизительно 20 000 долларов. Поэтому небезосновательно было бы ожидать, что действительные расходы в 1964 году будут меньше суммы, предложенной Генеральным Секретарем.

319. В свете вышеуказанных замечаний Кон-

сультативный комитет предлагает утвердить ассигнования по разделу 19 в сумме 1 525 700 долл., что составляет сокращение на 40 000 долл. сметы, представленной Генеральным Секретарем.

Рекомендуемое сокращение:

(в долл.)

Раздел 19. Служба Организации Объединенных Наций на местах . . . . 40 000

*Часть VII. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев*

**РАЗДЕЛ 20. УПРАВЛЕНИЕ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ**

(в долл.)

Смета, представленная Генеральным Секретарем . . . . .	2 371 200
Смета, рекомендуемая Консультативным комитетом . . . . .	2 275 000
1962 г. (фактические расходы) . . .	2 586 070
1963 г. (ассигнования) . . . . .	2 450 000

320. Смета по этому разделу, исчисленная в 2 371 200 долл., представляет собой сокращение расходов на 78 800 долл. по сравнению с ассигнованиями на 1963 год. Как видно из раздела 2 сметы поступлений, предлагается, чтобы предположительная сумма субсидии, уплачиваемой в обыкновенный бюджет из добровольных фондов, находящихся в распоряжении Верховного комиссара, была сокращена с 60 000 долл. в 1963 году до 350 000 долл. в 1964 году.

321. В своих докладах за последние два года<sup>59</sup> Консультативный комитет обратил внимание на сокращение субсидии из добровольных фондов Верховного комиссара и указал, что размер субсидии изменяется из года в год и устанавливается, по-видимому, на основе сумм, которые могут быть выделены для программ. Комитет считает, что метод установления размера субсидии должен быть уточнен, с тем чтобы взносы определялись расходами, оплачиваемыми из таких субсидий.

322. В бюджетной смете на 1964 год Генеральный Секретарь указывает, что до настоящего времени субсидии выплачивались из добровольных фондов, предназначенных для осуществления основных проектов помощи. Трудно подсчитать административные расходы, свя-

занные с осуществлением отдельной программы в течение какого-либо года, поскольку сюда входят многие факторы. Грубым мерилom является объем фондов, предназначенных для осуществления программы и перенесенных с предыдущего года (т.е. непогашенные обязательства), вместе с запланированными новыми обязательствами, принятыми в текущем году. Исходя из этого, предлагаемая субсидия представляет собой довольно постоянное процентное отношение подлежащих погашению общих обязательств для осуществления основных проектов помощи (в 1963 году: 4,7 процента, в 1964 году: 4,6 процента в 1955 году: 4,5 процента).

323. Иными словами, предлагается, чтобы предоставление субсидий было прекращено, после того как основные проекты помощи, т.е. по оказанию помощи «старым беженцам», будут завершены. Эти основные проекты помощи находятся в стадии завершения, но во время переходного периода, который продлится, по-видимому, в течение 1964–1965 годов, требуется значительный, хотя и сокращающийся, объем административной работы для «старых беженцев». Поэтому Генеральный Секретарь предложил, чтобы субсидии постепенно сокращались и затем были упразднены вообще.

324. Хотя Консультативный комитет воздерживается от высказывания какого-либо мнения относительно обоснованности или необоснованности этого плана, он обязан обратить внимание Генеральной Ассамблеи на тот факт, что в действительности это является специальным мероприятием, которое никогда не было официально одобрено Ассамблеей. Если настоящий план, направленный на постепенное упразднение субсидий, будет осуществлен, все административные расходы Управления Верховного комиссара по делам беженцев будут вскоре оплачиваться по обыкновенному бюджету Организации.

325. Комитет был информирован о том, что было предпринято общее обследование административной структуры Управления Верховного комиссара по делам беженцев с целью его постепенного сокращения. Это исследование, в частности, коснется необходимости сохранения отделений в некоторых городах и возможности сокращения их персонала по мере того, как выполняемые оперативные задачи близятся к своему завершению. Консультативный комитет приветствует проведение такого исследования и выражает надежду, что оно будет достаточно быстро продвигаться и впредь.

326. Из общего сокращения в 78 800 долл. сметы расходов на 1964 год наибольшая доля приходится на предлагаемое сокращение в 48 500 долл. по главе I (Оклады и заработная плата). Сюда входят 18 000 долл. на штатные должности и 30 500 долл. на оплату временного персонала и консультантов.

327. Учитывая, что из штатного расписания на 1964 год будет исключено 20 штатных должностей (11 должностей младшего сотрудника первого разряда [С-2] и 9 должностей категории общих служб), сокращение на 18 000 долл. в соответствующих сметных расходах может показаться слишком малым. Однако Консультативному комитету было сообщено, что ассигнования в 1963 году на штатные должности окажутся, по всей вероятности, недостаточными. Это объясняется тем, что первоначальная смета на 1963 год была составлена на основе средних расходов в январе 1962 года, тогда как последующее увеличение окладов и коррективов по месту службы привело к увеличению почти на 78 000 долл. расходов по содержанию утвержденного штатного персонала в 1963 году. Дальнейшие повышение и нормальное увеличение окладов, которые ожидаются в следующем финансовом году, повысят стоимость содержания в 1964 году того же утвержденного персонала еще на 14 000 долларов. Следовательно можно сказать, что если 20 должностей, которые предполагается упразднить в 1964 году, были бы сохранены в штатном расписании, то соответствующая смета на 1964 год была бы на 92 000 долл. больше, чем ассигнования, утвержденные на 1963 год. Иными словами, фактическая экономия от упразднения 20 должностей в 1964 году составляет 110 000 долларов.

328. Комитет отмечает сокращение в 1964 году на 30 500 долл. расходов по временному персоналу и консультантам и выражает надежду, что этот процесс будет продолжаться по мере того, как для этого будет возможность.

329. Единственной главой раздела 20, по которой предлагается увеличение, является глава III (Общие расходы по персоналу). Это увеличение в сумме 14 200 долл. вызвано главным образом дополнительными требованиями, которые возникнут в результате постепенного сокращения штатного расписания в 1964 году. Комитет отмечает увеличение на 22 000 долл. по статье расчета при окончании срока службы, включая пособия на репатриацию, и увеличение на 4 000 долл. по статье путевых расходов и

расходов по перевозке домашнего имущества при назначении, переводе и окончании срока службы. Это увеличение расходов частично уравновешивается сокращениями по другим статьям общих расходов по персоналу. Однако подобные сокращения едва ли соответствуют запланированному сокращению персонала в Управлении Верховного комиссара по делам беженцев; по мере сокращения числа административных должностей должна наблюдаться понижающаяся тенденция в связанных с ними расходах. В этом отношении требуется строгий контроль, и это относится равным образом к таким расходным статьям, как общие расходы и материалы, включая связь, почтовые расходы и фрахт, в отношении которых Генеральный Секретарь предложил лишь минимальное сокращение. Поэтому Консультативный комитет считает, что эти расходы могут оставаться на более низком уровне, и рекомендует сократить расходы, предусмотренные в статьях I-VIII, на 19 200 долл. по усмотрению Генерального Секретаря.

330. Выплаты по главе IX (Выплата компенсации беженцам, которые преследовались в условиях национал-социалистического режима за их национальную принадлежность) предусмотрены в бюджетной смете в сумме 121 400 долл., что на 32 600 долл. меньше ассигнований в 1963 году. Эта сумма предназначается для покрытия расходов, связанных с завершением работы в 1964 году. Однако уже после представления бюджетной сметы было признано возможным ускорить работу, ассигновав на это дополнительно 77 000 долл. в 1963 году, с сокращением на соответствующую сумму сметных предположений по главе IX на 1964 год. Чтобы оплатить указанные расходы, Генеральный Секретарь испросил и получил согласие Консультативного комитета утвердить финансовое обязательство в сумме не свыше 77 000 долл. в соответствии с положениями пункта I резолюции 1862 (XVII) Генеральной Ассамблеи о непредвиденных и чрезвычайных расходах в 1963 финансовом году. Генеральный Секретарь намеревается упомянуть об этом в своем докладе о дополнительной смете на 1963 год, который будет представлен Генеральной Ассамблее на восемнадцатой сессии, и либо испросить для покрытия этих расходов необходимые дополнительные суммы, либо перенести ассигнования из одного раздела в другой. Поэтому смета на 1964 год по главе IX должна быть сокращена на 77 000 долл., т.е. с 121 400 долл. до 44 400 долларов.

331. В свете изложенных выше соображений Консультативный комитет рекомендует ассигновать по разделу 20 сумму в 2 275 000 долл., что представляет собой сокращение на 96 200 долл. сметы представленной Генеральным Секретарем.

Сводка рекомендуемых сокращений:

	(в долл.)
Главы I–VIII . . . . .	19 200
Глава IX . . . . .	77 000
ИТОГО по разделу 20	96 200

*Часть VIII. Международный Суд*

РАЗДЕЛ 21. МЕЖДУНАРОДНЫЙ СУД

	(в долл.)
Смета, представленная Генеральным Секретарем . . . . .	964 600
Смета, рекомендуемая Консультативным комитетом . . . . .	955 000
1962 г. (фактические расходы) . . . . .	938 781
1963 г. (ассигнования) . . . . .	914 300

332. Увеличение на 50 300 долл. расходов по этому разделу по сравнению с ассигнованиями на 1963 год полностью объясняется дополнительными требованиями по двум из четырех глав, включенных в этот раздел.

333. По главе II (Оклады, заработная плата и расходы по Канцелярии Суда) расходы увеличились на 39 700 долл., что по существу вызвано следующими факторами:

а) Статья 1 (Штатные должности) увеличена приблизительно на 11 600 долл. и составляет 235 200 долл. вследствие 10-процентного повышения окладов служащих категории общих служб в Гааге и повышения должности корректора из класса С-1 в класс С-2, а также в связи с ежегодным увеличением окладов персонала.

б) Статья II (Временный персонал) увеличена на 14 500 долл. и составляет 55 000 долл. в результате того, что, как ожидается, в 1964 году будет больше письменных переводов из-за представления пространных объяснительных записок в связи с делами, которые Суд будет разбирать, а также вследствие необходимости принять на работу устных переводчиков для обслуживания заседаний Суда, число которых, как предполагается, возрастет. Консультативный комитет понимает, что в предыдущие годы смет-

ные расходы по временному персоналу, работающему в этой области, были разделены почти поровну между канцелярскими служащими и служащими категории специалистов.

с) Статья X (Путевые расходы при поездках в отпуск на родину) увеличена на 6 300 долл. и составляет 7 200 долл. исключительно ввиду очень неравномерного распределения отпусков между четными и нечетными годами.

d) В других статьях имеются различные небольшие увеличения, которые либо связаны с увеличением окладов (например, взносы в Пенсионный фонд), либо вызваны небольшими раз- мерами штатов, когда все, что касается отдельных сотрудников, может относительно сильно отразиться на бюджете, например расчет при окончании срока службы.

334. Что касается главы III (Общее обслуживание), то увеличение расходов на 10 650 долл. почти полностью связано со статьей VIII (Типографские расходы по контрактам), смета по которой увеличена с 25 000 до 35 000 долларов. Комитет отмечает, что фактические расходы за 1962 год составили 41 339 долл., тогда как утвержденные ассигнования составили только 31 500 долларов. По-видимому, этот перерасход был вызван чрезвычайно перегруженной повесткой дня Суда в 1962 году; в течение этого года Суд заседал 229 дней, и было отпечатано 1 400 страниц отчетов. Комитет был информирован о том, что, учитывая этот прецедент, сметная сумма на 1964 год увеличена по сравнению с предыдущей приблизительно на 25 000 долларов. Хотя повестка дня заседаний Суда в 1963 году будет небольшой, ибо, поскольку сейчас известно, намечается рассмотрение только одного или двух дел, положение в 1964 году будет вероятно несколько иным. По-видимому, для рассмотрения Судом одного из дел в следующем году не только потребуются значительное число заседаний и, следовательно, печатание многих страниц докладов, но, кроме того, каждая сторона представит очень пространные объяснительные записки. Как уже указывалось выше в пункте 333b, перевод этих документов был причиной, приведшей к предложенному увеличению ассигнований на временный персонал.

335. Что касается штатных должностей в Канцелярии, то Консультативный комитет полностью понимает, что при относительно небольшом штатном расписании бывает лишь незначительное число случаев увольнения или найма

нового персонала и что может оказаться трудным установить твердую поправку на изменения в составе персонала. Однако очевидно, что штатное расписание не будет полностью заполнено в течение всего времени, и в подтверждение этого довода Комитет хотел бы указать на трудности с комплектованием персонала, которые Канцелярия испытывает в отношении некоторых категорий секретарского и канцелярского персонала. Поэтому в 1964 году можно ожидать некоторой незначительной экономии.

336. По мнению Консультативного комитета, предлагаемое увеличение расходов по главе III VIII, т.е. типографские работы по контрактам, может оказаться преждевременным. С одной стороны, оно основано исключительно на предположениях; с другой, Комитет обязан указать, что перерасход в 9 839 долл., который имел место в 1962 году, т.е. в том году рабочая нагрузка Суда была наибольшей, был фактически уравновешен экономией по другим статьям раздела 21. Действительный дефицит по статье «Временный персонал» был гораздо большим в 1962 году и составил 20 802 долл., не считая даже других случаев перерасхода. В целом дефицит по отдельным статьям составит не менее 41 349 долл., и все же чистый дефицит по разделу 21 в целом был равен всего лишь 181 доллару. Поэтому Комитет убежден, что ассигнование на типографские работы по контрактам может быть сокращено без ущерба для дела.

337. В свете изложенных выше соображений Комитет рекомендует утвердить по разделу 21 ассигнования в сумме 955 000 долл., что представляет собой сокращение на 9 600 долл. сметы, представленной Генеральным Секретарем.

Рекомендуемое сокращение:

(в долл.)

Раздел 21. Международный Суд . . . 9 600

**Смета поступлений**

**Часть I. ПОСТУПЛЕНИЯ ПО ПЛАНУ  
НАЛОГООБЛОЖЕНИЯ ПЕРСОНАЛА**

Раздел 1 сметы поступлений. Поступления  
по плану налогообложения персонала

(в долл.)

Смета, Представленная Генеральным  
Секретарем . . . . . 9 300 000

(в долл.)

Смета, рекомендуемая Консультативным комитетом . . . . . 9 225 000  
1962 г. (фактические поступления) . . 8 601 265  
1963 г. (смета поступлений) . . . . . 9 101 000

338. Смета по этому разделу относится к ожидаемым поступлениям от налогообложения, которому подлежат оклады и вознаграждение, выплачиваемые персоналу в соответствии со статьей 3.3 Положения о персонале. Полная сумма этих поступлений будет кредитована Фонду уравнивания налогообложения и распределена через этот Фонд между государствами-членами Организации в соответствии с резолюцией 973 (X) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1955 года.

339. Смета на 1964 год, исчисленная в сумме 9 300 000 долл., на 199 000 долл. превышает смету, утвержденную на 1963 год.

340. Поступления по плану налогообложения персонала находятся в прямой зависимости от окладов и некоторых общих расходов по персоналу, предусмотренных в разделах 3, 4, 18, 19, 20 и 21 бюджета. Рекомендуемые Консультативным комитетом сокращения по соответствующим сметным расходам понизят сумму поступлений по плану налогообложения персонала приблизительно на 75 000 долларов.

341. Поэтому Консультативный комитет рекомендует принять сумму в 9 225 000 долл. в качестве поступлений, предусматриваемых по разделу 1 сметы поступлений.

Рекомендуемое сокращение:

(в долл.)

Раздел 1 сметы поступлений. Поступления по плану налогообложения персонала . . . . . 75 000

**Часть II. ПРОЧИЕ ПОСТУПЛЕНИЯ**

Раздел 2 сметы поступлений  
Суммы, поступившие  
из внебюджетных источников

(в долл.)

Смета, представленная Генеральным  
Секретарем . . . . . 1 580 800  
Смета, рекомендуемая Консультативным комитетом . . . . . 1 580 800  
1962 г. (фактические поступления) . 1 653 447  
1963 г. (смета поступлений) . . . . . 1 784 700

342. Общая сумма поступлений, составляющая 1 580 800 долл., образуется из следующих предположительных взносов в обыкновенный бюджет:

а) 981 600 долл. со Специального счета Расширенной программы технической помощи, а именно: i) 936 600 долл. как взнос на покрытие административных расходов и расходов по оперативному обслуживанию, понесенных Организацией Объединенных Наций в качестве участвующей организации; ii) 45 000 долл. — взнос на покрытие расходов по обслуживанию из центра в связи с функциями по хранению средств Специального счета;

б) 350 000 долл. из добровольных фондов, находящихся в распоряжении Верховного комиссара по делам беженцев в покрытие административных расходов, предусматриваемых по разделу 20 бюджета для выполнения различных других программ помощи беженцам;

с) 249 200 долл. от Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций в покрытие расходов по этой работе, предусмотренных в обыкновенном бюджете.

343. Смета поступлений на 1964 год на 203 900 долл. меньше сметы, утвержденной на 1963 год. Это вызвано сокращением на 250 000 долл. субсидии из добровольных фондов Верховного комиссара по главе II, частично уравновешиваемым увеличением на 46 100 долл. субсидии из Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, предусмотренной по главе III.

344. Взнос со Специального счета Расширенной программы технической помощи по главе I остается на уровне 1963 года в соответствии с формулой, установленной на двухгодичный период 1963 и 1964 годов Экономическим и Социальным Советом в резолюции 855 (XXXII) от 4 августа 1961 г. для всех участвующих организаций<sup>60</sup>. На тридцать шестой сессии, открывшейся в Женеве 2 июля 1963 г., Совет должен рассмотреть измененную формулу на следующий двухгодичный период 1965—1966 годов на основе предложений, внесенных Комитетом технической помощи на сессии, происходившей в июне 1963 года в Копенгагене. Консультативный комитет отмечает, что назначение статьи ii) этой главы было изменено в соответствии с предложением, высказанным им в пункте 319 доклада о бюджетной смете на 1963 год.

345. Выше, в пунктах 321—324, Консультативный комитет изложил подробные соображения относительно сокращения на 42 процента субсидии из добровольных фондов программы Верховного комиссара, предложенной на 1964 год, в качестве шага, направленного на полное упразднение этой субсидии в течение ближайших двух или трех лет. Комитет хотел бы только напомнить здесь, что независимо от выгод или невыгод этого плана он обязан обратить внимание Генеральной Ассамблеи на тот факт, что этот план является специальным мероприятием и что он никогда не был утвержден Генеральной Ассамблеей; его осуществление означало бы, что все административные расходы Управления Верховного комиссара по делам беженцев должны покрываться из обыкновенного бюджета Организации.

346. С учетом всех вышеизложенных замечаний Консультативный комитет рекомендует утвердить по разделу 2 смету поступлений в сумме 1 580 800 долл., представленную Генеральным Секретарем.

### Раздел 3 сметы поступлений.

#### Общие поступления

(в долл.)

Смета, представленная Генеральным Секретарем . . . . .	1 253 600
Смета, рекомендуемая Консультативным комитетом . . . . .	1 348 600
1962 г. (фактические поступления) . . . . .	1 752 310
1963 г. (смета поступлений) . . . . .	1 789 300

347. По сравнению со сметой, утвержденной на 1963 год, в этом разделе произведено сокращение расходов на 535 700 долларов. Причиной этому служат главным образом следующие три фактора:

а) Сокращение на 219 300 долл. по статье II (Возмещение расходов за предоставление персонала и услуг специализированным учреждениям и другим органам). Это объясняется тем фактом, что смета на 1963 год включала два непериодических взноса, а именно взнос в 193 000 долл., сделанный правительством Австрии на покрытие расходов по Международной конференции полномочных представителей по вопросу о консульских отношениях, происходившей в Вене весной 1963 года, и взнос 39 300 долл., уплаченный итальянским правительством на покрытие расходов, связанных с проведением Конференции по вопросам международных поездок

и туризма, которая должна состояться в Риме в августе и сентябре 1963 года.

б) Сокращение на 75 000 долл. по статье III (Проценты и доход от инвестиций). В этой связи Генеральный Секретарь заявляет, что в настоящее время может быть указана только чисто номинальная сумма дохода от инвестиций и поступлений по процентам по счетам в банках.

с) Наиболее значительной из всех причин сокращения сметных поступлений по разделу 3 является решение, принятое Генеральным Секретарем на основе предложения Ревизионной комиссии, не включать никаких поступлений по статье VI (Взносы государств, не состоящих членами Организации Объединенных Наций) в бюджет 1964 года. Фактически это создает чисто бухгалтерскую потерю в 253 000 долларов. После того как Консультативный комитет осведомился о технических причинах этого решения и об ожидаемых преимуществах, он был поставлен в известность о том, что, хотя и не являясь существенным, подобный шаг соответствовал бы общепринятой практике бухгалтерского учета и упростил бы разверстку взносов.

348. Консультативный комитет отдает себе отчет в том, что незначительность поступлений по статье III (Проценты и доход от инвестиций) объясняется в первую очередь тем, что финансовое положение Организации исключает возможность получения значительного дохода от процентов и краткосрочных инвестиций в 1964 году. Консультативный комитет тем не менее отмечает, что ввиду ожидаемого окончания операций в Конго и увеличения размера Фонда оборотных средств, а также уплаты некоторых из наиболее крупных взносов правительствами за сравнительно короткий период во второй половине года, казначейство Организации Объединенных Наций будет временно располагать значительными суммами, которые оно несомненно сможет выгодно инвестировать. Поэтому Комитет считает, что фактический доход от процентов и краткосрочных инвестиций в 1964 году будет выше, чем это предусмотрено в смете, представленной Генеральным Секретарем.

349. Что касается статьи VII (Поступления от телевидения и продажи кинофильмов), то смета на 1964 год не изменилась по сравнению со сметой, утвержденной на 1963 год, и составляет 240 000 долларов. Учитывая тот факт, что эта сумма приблизительно на 112 000 долл. меньше фактических поступлений за 1962 год,

Консультативный комитет сделал дополнительный запрос и был уведомлен о том, что сумма в 352 063 долл. в 1962 году была неестественно высокой, ибо она включала поступления от программ, начатых в 1961 году. Однако Комитет должен указать, что, несмотря на эти отсроченные поступления, приходные статьи в 1961 году составляли тем не менее 271 817 долл., т.е. значительно больше суммы, предусматриваемой на 1964 год. Следует также учитывать, что в рамках рабочей программы Бюро информации телевидению уделяется все больше и больше внимания, и поэтому было бы вполне естественно ожидать, что телевидение принесет больший доход по сравнению с предыдущими годами.

350. По всем этим соображениям Консультативный комитет считает, что было бы правильным предположить, что фактические поступления от телевидения и продажи кинофильмов в 1964 году будут не намного меньше среднегодовых поступлений за двухлетний период 1961–1962 годов, которые составляли приблизительно 312 000 долларов. Поэтому Консультативный комитет официально рекомендует, чтобы смета поступлений по статье VII была увеличена по крайней мере до 300 000 долл., что составляет увеличение не менее чем на 60 000 долл. по сравнению со сметой, представленной Генеральным Секретарем.

351. Сокращение сметы на 12 000 долл. или 20 процентов по статье IV (Продажа подержанного канцелярского, транспортного и прочего оборудования) также представляется чрезмерно пессимистичным; Комитет считает, что можно ожидать большей суммы поступлений от продажи подержанного оборудования и что фактические поступления по этой статье будут выше, чем сумма в 48 000 долл., предусмотренная в смете Генерального Секретаря. Кроме того, Комитет считает, что суммы, предусмотренные в смете по остальным статьям этого раздела, могут быть несколько увеличены.

352. В свете вышеизложенных замечаний Консультативный комитет рекомендует утвердить смету поступлений по разделу 3 в сумме 1 348 600 долл., т.е. увеличить на 95 000 долл. смету, представленную Генеральным Секретарем.

Рекомендуемое увеличение:

(в долл.)

Раздел 3 сметы поступлений. Общие поступления	95 000
---	--------

<u>Раздел 4 сметы поступлений.</u>	
<u>Продажа почтовых марок</u>	
<u>Организации Объединенных Наций</u>	
<u>(Почтовое управление</u>	
<u>Организации Объединенных Наций)</u>	
	(в долл.)
Смета, представленная Генеральным Секретарем . . . . .	1 358 000
Смета, рекомендуемая Консультативным комитетом . . . . .	1 400 000
1962 г. (фактические поступления) . . . . .	1 358 623
1963 г. (смета поступлений) . . . . .	1 300 000

353. Чистый доход от продажи почтовых марок Организации Объединенных Наций исчисляется в 1 358 000 долл., что представляет собой увеличение поступлений по этой статье на 58 000 долл. по сравнению со сметой, утвержденной на 1963 год. Валовая сумма продажи исчисляется в 1 900 000 долл., т.е. превышает на 91 500 долл. сумму, утвержденную на 1963 год. Вычеты из валовой суммы, дающие чистую сумму поступлений по этой статье, состоят из 300 000 долл. в возмещение расходов Почтовому управлению Соединенных Штатов за доставку почты и погашение марок, и 242 000 долл. на оперативные расходы оплачиваемые из поступлений. Следует иметь в виду, что расходы по окладам штатных служащих и общие расходы по персоналу Почтового управления предусмотрены в соответствующих разделах бюджета. Эти расходы исчисляются на 1964 год в 317 100 долларов. Поэтому предположительное превышение поступлений от продажи марок над расходами, непосредственно связанными с этой деятельностью, составляет 1 040 900 долларов.

354. В своих докладах по бюджетам за три последних финансовых года Консультативный комитет обращал внимание Ассамблеи на постепенное сокращение валовой суммы продажи почтовых марок в период с 1957 года по 1959 год<sup>61</sup> и на последовавшее затем изменение этой тенденции:

	(в долл.)
Фактическая валовая сумма продаж за 1957 г. . . . .	1 869 639
Фактическая валовая сумма продаж за 1958 г. . . . .	1 601 961
Фактическая валовая сумма продаж за 1959 г. . . . .	1 392 190
Фактическая валовая сумма продаж за 1960 г. . . . .	1 562 964

	(в долл.)
Фактическая валовая сумма продаж за 1961 г. . . . .	1 810 764
Фактическая валовая сумма продаж за 1962 г. . . . .	1 875 804
Предположительная валовая сумма продаж в 1963 г. . . . .	1 808 500
Предположительная валовая сумма продаж в 1964 г. . . . .	1 900 000

Из этого явствует, что после короткого спада в 1963 году, который частично объясняется забастовкой газетчиков в Нью-Йорке, поступления от продажи марок снова стали возрастать.

355. Консультативный комитет с удовлетворением отмечает очень эффективную работу, проделанную Почтовым управлением Организации Объединенных Наций, направленную на повышение интереса общественности к Организации Объединенных Наций и в то же время на обеспечение значительных поступлений для Организации. Консультативный комитет должен отметить, что в течение последних четырех лет были предприняты особые усилия к стимулированию продажи марок Организации Объединенных Наций, в частности к расширению сферы распространения марок через посредство почтовых управлений различных стран для филателистических целей. Интерес к маркам стимулируется также путем предоставления материалов для выставок и участия в филателистических выставках, устраиваемых во многих странах.

356. В связи с этим Комитет отмечает, что, хотя и не предполагается устраивать почтового киоска для продажи марок Организации Объединенных Наций на Всемирной выставке в Нью-Йорке в 1964 году, эта выставка несомненно привлечет в Нью-Йорк большое число туристов, значительная часть которых, вероятно, посетит Центральные учреждения, где туристы будут проходить мимо киоска Почтового управления Организации Объединенных Наций. Поэтому можно полагать, что значительное количество почтовых марок Организации Объединенных Наций будет продано этим туристам и что следовательно сумма поступлений будет несколько выше, чем это предусматривается в смете Генерального Секретаря.

357. С учетом замечаний, изложенных в предыдущем пункте, Консультативный комитет рекомендует утвердить смету поступлений по разделу 4 в сумме 1 400 000 долл., т.е. увеличить



на 42 000 долл. смету, представленную Генеральным Секретарем.

Рекомендуемое увеличение:

Раздел 4 сметы поступлений. Продажа почтовых марок Организации Объединенных Наций . . . . . 42 000 (в долл.)

Раздел 5 сметы поступлений.  
Продажа печатных изданий

Смета, представленная Генеральным Секретарем . . . . . 528 800 (в долл.)  
Смета, рекомендуемая Консультативным комитетом . . . . . 541 000  
1962 г. (фактические поступления) . . 453 662  
1963 г. (смета поступлений) . . . . . 541 000

358. Этот раздел относится к продаже печатных изданий Организации Объединенных Наций и информационных материалов, а также изданий специализированных учреждений.

359. Поступления за 1964 год из указанных выше источников составляют 528 800 долл., что на 12 200 долл. меньше утвержденного на 1963 год уровня.

360. Валовая сумма, которая будет выручена от продажи печатных изданий в 1964 году, исчисляется в 1 033 000 долл. по сравнению с 1 011 000 долл. в 1963 году и фактическими валовыми поступлениями в сумме 869 939 долл. в 1962 году. Предполагается, что вычеты в 1964 году будут состоять из 203 200 долл. в связи с расходами по продаже изданий и скидками и 301 000 долл. — расходами, оплачиваемыми из поступлений. Таким образом, чистая сумма поступлений исчисляется в 528 800 долл. по сравнению со сметой в 541 000 долл. в 1963 году и чистой суммой поступлений за 1962 год в размере 453 662 долларов. Таким образом, несмотря на увеличение валовой суммы поступлений, чистая сумма поступлений уменьшается. Это объясняется тем, что вычеты на расходы по продаже изданий и скидки на 6 000 долл. превышают цифру 1963 года, тогда как другие расходы, оплачиваемые из поступлений, превышают уровень поступлений 1963 года на 28 200 долларов.

361. Добавочные расходы, относящиеся к этому виду деятельности, включены в смету по штатным должностям и общим расходам по пер-

соналу для секций по продаже изданий в Центральных учреждениях и в Женеве (разделы 3 и 4), по дополнительным расходам (стоимость бумаги, типографской и переплетной работы) на продажные экземпляры этих изданий (раздел 11) и по коммунальному обслуживанию и содержанию книжного магазина в Центральном учреждении (раздел 9). Эти добавочные расходы исчисляются в 323 800 долл. по сравнению с 306 400 долл. в 1963 году. На этой основе фактическое превышение поступлений над расходами, непосредственно связанными с продажей изданий, исчисляется в 205 000 долл. за 1964 год по сравнению с 234 600 долл. за 1963 год, т.е. на 29 600 долл. меньше, чем в 1963 году.

362. Из цифр, приведенных в предыдущих пунктах, очевидно, что увеличение поступлений от продажи повело к уменьшению прибыли. Например, отношение превышения прихода над расходом к валовой сумме поступлений упадет с 23,20 процента в 1963 году до 19,84 процента в 1964 году. Консультативный комитет обеспокоен этой тенденцией; она должна быть изменена путем усиления контроля над административными и прочими расходами, связанными с этой деятельностью. Также требуется проведение более интенсивной кампании для увеличения объема продажи в перспективных районах.

363. В докладе о смете на 1963 год<sup>62</sup> Комитет с удовлетворением отметил решение о том, чтобы Организация Объединенных Наций взяла на себя с 1 января 1961 г. прямую ответственность за продажу печатных изданий в Соединенных Штатах Америки, производившуюся ранее специальными агентами по продаже. В настоящее время установлено, что это начинание привело к существенному увеличению поступлений. Сумма, вырученная от продажи, была значительно выше, чем в 1961 году и даже в 1962 году. В последнем случае, несмотря на то что первоначально утвержденная смета поступлений по разделу 5 составляла 375 000 долл. [резолюция 1734 В (XVI) Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1962 г.] и была позднее увеличена до 400 000 долл. [резолюция 1860 (XVII) от 20 декабря 1962 г.]; фактический доход достиг 453 662 долл., т.е. почти на 21 процент больше первоначально утвержденной суммы.

364. Как уже было указано в связи с продажей почтовых марок Организации Объединенных Наций (см. выше пункт 356), Всемирная

выставка в Нью-Йорке в 1964 году, конечно, значительно увеличит число посетителей в Центральных учреждениях и улучшит поэтому перспективы Книжного магазина Организации Объединенных Наций.

365. В свете замечаний, изложенных в предыдущих пунктах, Консультативный комитет убежден, что фактические итоги 1964 года не окажутся ниже уровня, утвержденного на 1963 год, т.е. 541 000 долл., и поэтому рекомендует утвердить по разделу 5 сметы поступлений сумму в 541 000 долл., что превышает на 12 200 долл. смету, представленную Генеральным Секретарем.

Рекомендуемое увеличение:

Раздел 5 сметы поступлений. Продажа  
печатных изданий . . . . . (в долл.) 12 000

Раздел 6 сметы поступлений.  
Обслуживание посетителей  
и ресторанное обслуживание

(в долл.)  
Смета, представленная Генеральным  
Секретарем . . . . . 743 000  
Смета, рекомендуемая Консультатив-  
ным комитетом . . . . . 828 000  
1962 г. (фактические поступления) . . 786 530  
1963 г. (смета поступлений) . . . . . 731 500

366. Смета поступлений по этому разделу представлена в двух главах, с тем чтобы про- вести различие между обслуживанием посете- лей и общественности (глава I, организованные экскурсии, Магазин изделий прикладных ис- кусств, Магазин сувениров при Центральных учреждениях и организованные экскурсии в Же- неве) и обслуживанием, предоставляемым деле- гациям и персоналу Организации Объединенных Наций (глава II, Ресторанное обслуживание).

367. В таблице 11 дается анализ сметы на 1964 год для различных видов обслуживания, предусмотренных в приложении В к бюджетной

смете, и соответствующие данные за 1963 и 1962 годы.

368. Следует указать, однако, что включенные в нее цифры не сопоставимы с цифрами, при- веденными в соответствующих таблицах преды- дущих докладов Комитета. Это объясняется тем, что расходы на коммунальное обслуживание и содержание помещений, которые в предыдущие годы полностью оплачивались из поступлений от организованных экскурсий, оплачиваются те- перь по главе I в целом. Консультативному комитету было сообщено, что прежний метод был не совсем правильным, хотя, поскольку расходы на коммунальное обслуживание и со- держание в основном связаны с организованными экскурсиями, поступления от других ви- дов деятельности, включенных в главу I, не- посредственно связаны с числом посетителей, привлекаемых в здания Центральных учрежде- ний такими экскурсиями. Поэтому было признано необходимым, чтобы на эти другие виды де- ятельности приходилась более справедливая доля таких накладных расходов.

369. Следует отметить, что увеличение ва- ловой суммы поступлений от организованных экскурсий в Центральных учреждениях на 33 000 долл. повлечет за собой незначительное умень- шение чистого прихода по этой деятельности, исчисляемого в 122 600 долларов. Эта цифра основана на опыте 1962 года и первого квар- тала 1963 года, причем предполагается, что приток посетителей не снизится ниже уровня 1962 года. Генеральный Секретарь указывает, что смета может быть пересмотрена после того, как выяснится возможное влияние Нью- йоркской всемирной выставки и перестройки зданий Центральных учреждений на организо- ванные экскурсии в 1964 году. Однако по причи- нам, указанным в связи с разделом 4 сметы поступлений (Продажа почтовых марок Органи- зации Объединенных Наций) и разделом 5 (Продажа печатных изданий), разумно, по-видимому, пред- положить, что выставка привлечет в 1964 году большее число посетителей в здания Централь- ных учреждений с соответствующим увеличе- нием поступлений.

Таблица 11

ОБСЛУЖИВАНИЕ ПОСЕТИТЕЛЕЙ (ГЛАВА I) И РЕСТОРАННОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ (ГЛАВА II):  
ВАЛОВЫЕ ПОСТУПЛЕНИЯ И ЧИСТЫЙ ДОХОДА

	Фактические поступления за 1962 г.		Смета на 1963 г.		Смета на 1964 г.	
	Брутто	Нетто	Брутто	Нетто	Брутто	Нетто
(в долларах)						
<b>ЦЕНТРАЛЬНЫЕ УЧРЕЖДЕНИЯ</b>						
<i>Глава I. Обслуживание посетителей</i>						
Организованные экскурсии . . .	770 664	187 940	747 000	123 450	780 000	122 600
Магазин изделий прикладных искусств Организации Объединенных Наций . . . . .	627 332	184 030	640 000	184 000	640 000	182 000
Магазин сувениров . . . . .	579 106	208 385	560 000	204 000	580 000	198 000
Вычеты: Нераспределенные расходы по коммунальному обслуживанию и содержанию . . . . .		(162 100)		(169 500)		(185 000)
ИТОГО по главе I	1 977 102	418 255	1 947 000	341 950	2 000 000	317 600
<i>Глава II. Ресторанное обслуживание</i>	2 145 825	(20 790)	2 133 000	(90 500)	2 230 000	(87 500)
<b>ЖЕНЕВА</b>						
<i>Глава I. Обслуживание посетителей</i>						
Организованные экскурсии . . .	42 241	396	38 000	(8 250)	50 000	1 600

<sup>a</sup> Чистые поступления после вычета i) прямых расходов, оплачиваемых из поступлений, и ii) дополнительных расходов, оплачиваемых из ассигнований по обыкновенному бюджету.

370. Комитет озабочен тем, что расходы растут значительно быстрее, чем поступления. Хотя Комитет признает, что это объясняется главным образом привлечением дополнительных экскурсоводов для улучшения движения экскурсий в загруженные периоды года, он полагает, что некоторая административная рационализация и контроль могут содействовать до некоторой степени поддержанию отношения расходов к валовой сумме поступлений на уровне 1962 года.

371. В пунктах 343 и 344 доклада по бюджетной смете на 1963 год Комитет отметил продолжение постоянного роста числа посетителей, начавшегося в 1961 году, и указал, что, хотя этот рост можно только приветствовать, поскольку он способствует более широкому осведомлению общественности об Организации Объединенных Наций, Комитету известно, что значительное увеличение числа посетителей отрицательно отражается на эксплуатации зда-

ний Центральных учреждений. В частности, у Комитета есть основания полагать, что в осуществление всей этой операции следует внести некоторые изменения. Следует обратить внимание на то обстоятельство, что большие группы посетителей задерживают нормальное движение около различных эскалаторов и вращающихся дверей, что задерживает делегатов и служащих Организации в часы наибольшей рабочей нагрузки. Кроме того, чрезмерное переполнение коридоров и выходов в некоторых частях зданий создает проблемы безопасности.

372. В то время Консультативный комитет считал преждевременным высказывать свое мнение относительно тех мер, которые должны быть приняты в этом направлении; однако он надеялся, что Генеральный Секретарь рассмотрит этот вопрос и сделает рекомендации, которые он сочтет целесообразными в свете создавшегося положения, о желательности максимального

числа посетителей и необходимости устранения факторов, препятствующих нормальному функционированию Центральных учреждений.

373. Комитету известно, что с самого начала это исследование показало, что трудности заключаются не столько в абсолютном числе посетителей, сколько в неравномерном распределении их в течение года. Фактически число посетителей ограничивается в течение нескольких месяцев максимальной рабочей нагрузки когда программа конференций особенно велика. Одним из наиболее эффективных шагов, предпринятых Секретариатом, было составление расписания для посещения Центральных учреждений организованными группами. В частности, группам школьников младше 11 лет было предложено не посещать Центральные учреждения в месяцы максимальной рабочей нагрузки (апрель, май, октябрь и ноябрь), тогда как другие формирующиеся в Нью-Йорке группы должны были, по возможности, воздерживаться от посещения Центральных учреждений в апреле и в мае. Другим мероприятием было введение трех различных маршрутов для организованных экскурсий, с тем чтобы уменьшить интенсивность движения в определенное время через возвращающиеся двери и по эскалаторам.

374. Были проведены различные эксперименты для установления оптимального размера групп. Оказалось, что наиболее удобными являются группы в 25 человек. Была сделана попытка уменьшить группы до 20 человек, но это оказалось как неэкономичным, вследствие необходимости найма большого числа дополнительных экскурсоводов, так и неудовлетворительным из-за заторов, создаваемых в вестибюле здания Генеральной Ассамблеи в результате медленного движения экскурсий. Комитету было сообщено, что Секретариат хотел бы, по консультации с Административным комитетом по координации и при условии финансирования извне, устроить выставку, показывающую работу различных учреждений Организации Объединенных Наций. В этой связи Секретариат включит, может быть, в выставку макеты всех зданий, принадлежащих Организации Объединенных Наций и различным учреждениям, если только стоимость таких макетов не окажется слишком большой.

375. Хотя Всемирная выставка, вероятно, привлечет гораздо большее число посетителей в Организацию Объединенных Наций в 1964 году, программа капитального строительства, ко-

торая должна быть выполнена в течение года, может помешать организованным экскурсиям. Поэтому Консультативный комитет предлагает изменить маршруты для некоторых экскурсий, с тем чтобы избежать заторов в некоторых участках зданий. Комитет имеет в виду организацию, среди прочего, менее продолжительных экскурсий для лиц, не располагающих достаточным временем, и специальных экскурсий, лучше приспособленных к интересам школьников, но не включающих некоторых подробностей или повторений.

376. Принимая во внимание различные принятые и намечаемые меры, Консультативный комитет полагает, что поступления от организованных экскурсий могут превысить смету, представленную Генеральным Секретарем. Кроме того, постоянно растущая тенденция к увеличению расходов, которая является причиной постоянного уменьшения отношения прибыли к валовой сумме поступлений, конечно оправдывает общий пересмотр размера платы, взимаемой Организацией Объединенных Наций за осмотр зданий как в Нью-Йорке, так и в Женеве.

377. В свете приведенных выше соображений и того обстоятельства, что предполагаемое увеличение числа посетителей в Центральных учреждениях в 1964 году должно привести к увеличению уровня поступлений от других видов деятельности, включенных в главу I, а именно от деятельности Магазина изделий прикладных искусств Организации Объединенных Наций и Магазина сувениров, Консультативный комитет рекомендует утвердить по этой главе в целом смету в сумме 828 000 долл., т.е. на 50 000 долл. больше суммы, предложенной Генеральным Секретарем.

378. По главе II (Ресторанное обслуживание) показан дефицит в 35 000 долл. при поступлениях в сумме 2 230 000 долларов (брутто). Генеральный Секретарь указывает, что этот дефицит объясняется «исключительно необходимостью продления часов работы сверх нормального расписания, для того чтобы обслуживание могло предоставляться служащим и членам делегаций после нормальных рабочих часов. Таким образом, хотя некоторые цели и были повышены, чтобы уравновесить вздорожание продуктов питания и рабочих рук, было решено не повышать их до такого уровня, при котором посетители оплачивали бы дополнительные расходы, вызываемые требованиями особого распи-

сания заседаний в Организации Объединенных Наций».

379. Прежде всего Комитет хотел бы отметить, что цифра 35 000 долл. не является полным дефицитом по этой деятельности, потому что дополнительные расходы в сумме 52 500 долл. по коммунальному обслуживанию и содержанию помещений в связи с ресторанами предусматриваются в соответствующих расходных разделах бюджета. Весь вопрос бюджетного и бухгалтерского подхода к коммерческой деятельности этого типа был поднят Ревизионной комиссией, и Консультативный комитет хотел бы сослаться на свои замечания по этому вопросу в первом докладе, представленном восемнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи (А/5434, пункты 11 и 12). Сейчас же достаточно напомнить о том, что, по мнению Ревизионной комиссии, цифры, отражающие поступления, не показывают, где возникают потери и прибыли, и что более подробные данные, представленные в финансовом докладе Генерального Секретаря, не дают ясного представления о результатах коммерческой деятельности такого рода, поскольку суммы, показанные как «чистые поступления», в действительности отражают не чистую прибыль, а лишь валовой приход за вычетом только некоторых расходов. Ревизионная комиссия считает, что все те расходы, которые оплачиваются непосредственно из обыкновенного бюджета, должны тщательно распределяться между различными видами деятельности. В вышеупомянутом докладе Консультативный комитет выражает мнение, что эта проблема должна быть подвергнута изучению Генеральным Секретарем.

380. Что же касается сметы на 1964 год, то Комитет отдает себе отчет в том, что согласованные с профсоюзами ставки заработной платы для работников кафетерия и ресторанов в следующем году будут значительно выше и что тенденция к повышению цен на продовольственные продукты вряд ли изменится. Перспектива увеличения оперативных расходов и те-

кущие финансовые затруднения, с которыми столкнулась Организация, требуют того, чтобы администрация предприняла все необходимые шаги для устранения по меньшей мере той части дефицита, которая показана в главе II раздела 6 сметы поступлений, а именно 35 000 долларов.

381. Что касается мер, которые могут быть приняты для достижения этой цели, то Консультативный комитет в качестве первого шага предлагает детальное изучение порядка работы различных компонентов ресторанного обслуживания, в том числе ресторана, баров и кафетерия, с целью сокращения расходов. В той мере, в какой будут использованы все другие возможности, цены всех видов деятельности должны быть изменены таким образом, чтобы ликвидировать остающийся дефицит.

382. Не предпреляя результатов исследования, которое Генеральный Секретарь может предпринять по предложению Ревизионной комиссии и на основе замечаний, приведенных в предыдущих пунктах, Консультативный комитет рекомендует ликвидировать дефицит в сумме 35 000 долл., указанный в главе II сметы Генерального Секретаря. Это будет фактически равносильно чистому увеличению поступлений на 35 000 долл. в смете, представленной Генеральным Секретарем по всему разделу 6, помимо увеличения поступлений по главе I на 50 000 долл., рекомендованного Комитетом.

383. В свете приведенных выше замечаний Консультативный комитет рекомендует утвердить по разделу 6 сметы поступлений сумму 828 000 долл., что увеличивает на 85 000 долл. смету, представленную Генеральным Секретарем.

#### Сводка рекомендуемых увеличений:

(в долл.)

Глава I. Организованные экскурсии,	
Нью-Йорк и Женева . . . . .	50 000
Глава II. Ресторанное обслуживание .	35 000

СНОСКИ К ПЯТОМУ ДОКЛАДУ,  
ПРЕДСТАВЛЕННОМУ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ НА ВОСЕМНАДЦАТОЙ СЕССИИ

<sup>1</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, восемнадцатая сессия, Дополнение № 5 (А/5505).

<sup>2</sup> В дальнейшем в настоящем докладе все суммы приведены в цифрах брутто, если только не содержится иного указания.

<sup>3</sup> За исключением Межправительственной морской консультативной организации, по которой Консультативный комитет не располагал данными.

<sup>4</sup> См. ниже, пункты 25–30.

<sup>5</sup> Рабочей группе было предложено:

«а) рекомендовать специальный метод справедливого распределения в будущем стоимости операций по поддержанию мира, связанных с крупными расходами, в той мере, в какой это не обеспечено иным образом согласованными мероприятиями;

б) рассмотреть предложения относительно других источников финансирования будущих операций по поддержанию мира;

с) изучить пути и средства для достижения как можно более широкой договоренности между всеми государствами-членами Организации по вопросу о финансировании операций по поддержанию мира в будущем».

<sup>6</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, семнадцатая сессия, Дополнение № 7 (А/5207), пункт 18.

<sup>7</sup> Там же, вторая сессия, Дополнение № 7 (А/336), пункт 26.

<sup>8</sup> Доклад Генерального Секретаря о работе Совета в 1963 году, который должен быть рассмотрен Советом на его тридцать шестой сессии.

<sup>9</sup> Установленный в Организации Объединенных Наций порядок тем более неудобен для правительств ее государств-членов, что их собственные утвержденные бюджеты обыкновенно более низки, чем первоначально представленные сметы.

<sup>10</sup> Эта пересмотренная смета будет еще увеличена в связи с проведением различных конференций, как, например, третьей Международной конференции по использованию атомной энергии в мирных целях, для которой в персональной смете на 1962 год не предусмотрено никаких определенных сумм.

<sup>11</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, семнадцатая сессия, Дополнение № 7 (А/5207), пункты 22–27.

<sup>12</sup> Там же, Приложения, пункт 65 повестки дня, документ А/5317.

<sup>13</sup> Там же, пятнадцатая сессия, Дополнение № 7 (А/4408), пункт 44.

<sup>14</sup> Там же, пункт 42.

<sup>15</sup> Там же, семнадцатая сессия, Дополнение № 7 (А/5207), пункт 36.

<sup>16</sup> Там же, пункт 38.

<sup>17</sup> Там же, пункт 41.

<sup>18</sup> Там же, восемнадцатая сессия, Дополнение № 5 (А/5505) стр. 19 англ. текста.

<sup>19</sup> Там же, стр. 19 англ. текста.

<sup>20</sup> Там же, четырнадцатая сессия, Приложения, пункт 52 повестки дня, документ А/4122, пункт 18.

<sup>21</sup> Сумма будет установлена Генеральной Ассамблеей на восемнадцатой сессии.

<sup>22</sup> См. выше особые замечания Консультативного комитета в пунктах 31–37.

<sup>23</sup> См. выше пункт 93.

<sup>24</sup> Такое же сокращение может быть сделано даже в том случае, если Совет решит созвать весеннюю сессию в Центральных учреждениях в 1964 году, в дополнение к его летней сессии в Женеве.

<sup>25</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, семнадцатая сессия, Дополнение № 7 (А/5207), пункт 66.

<sup>26</sup> Началась 2 июля 1963 г. в Женеве.

<sup>27</sup> Там же, восемнадцатая сессия, Дополнение № 5 (А/5505), предисловие, пункты 9–15.

<sup>28</sup> Там же, семнадцатая сессия, Дополнение № 7 (А/5207), пункт 36 и след.

29 COOR/Civil Service/2/Rev.1.

30 Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, четвертая сессия, Пятый комитет, Приложение, том II, пункт 23с.

31 Там же, одиннадцатая сессия, Приложения, том II, пункт 51 повестки дня, документ A/3209.

32 Там же, приложение A, пункт 9.

33 Там же, пункт 50.

34 Там же, семнадцатая сессия, Дополнение № 7 (A/5207), пункт 123.

35 Там же, восемнадцатая сессия, Дополнение № 5, (A/5505), стр. 81 и 82.

36 Эти 59 внештатных должностей включают нижеследующие:

	Долж- ности ка- тегории специ- алистов	Долж- ности ка- тегории общих служб
Правовое бюро — Юридический ежегодник . . . . .	1	—
Бюро Контролера — электронная система учета . .	6	—
Языковые службы в Женеве	8	8
Общая администрация, финансы и персонал . . . . .	7	20
Основные отделы (Департамент по делам политическим и Совета Безопасности, Социальное бюро в Бейруте и Отдел по правам человека) . . . . .	7	2
	29	30

37 Там же, шестнадцатая сессия, Дополнение № 7 (A/4814), пункт 174; Там же, семнадцатая сессия, Дополнение № 7 (A/5207), пункт 173.

38 Там же, семнадцатая сессия, Дополнение № 7 (A/5207), пункт 64.

39 Там же, пункт 58.

40 Там же, пункт 62.

41 ST/AI/150 и Add.1.

42 Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, семнадцатая сессия, Дополнение № 7 (A/5207), пункт 186.

43 Состоялась в Мар-дель-Плате (Аргентина) в мае 1963 года.

44 Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи,

семнадцатая сессия, Приложения, пункт 62 повестки дня, документ A/5267.

45 Там же, документ A/5334.

46 Там же, восемнадцатая сессия, Дополнение № 5 (A/5505), стр. 77.

47 Была утверждена в резолюции Генеральной Ассамблеи 1101 (XI) от 27 февраля 1957 г., 1447 (XIV) от 5 декабря 1959 г. и 1737 (XVI) от 20 декабря 1961 года.

48 Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, семнадцатая сессия, Приложения, пункт 62 повестки дня, документы A/5280, A/5391 (пункты 48–51) и A/C.5/935.

49 См. подробности в Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, восемнадцатая сессия, Дополнение № 5 (A/5505), таблица 9–5.

50 Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, семнадцатая сессия, Дополнение № 7 (A/5207), пункт 234.

51 Там же, восемнадцатая сессия, Дополнение № 5 (A/5505), стр. 256.

52 Там же, семнадцатая сессия, Дополнение № 7 (A/5207), пункты 30 и 229.

53 Там же, пункт 236.

54 Там же, пункт 246.

54a Там же, пункт 251.

55 Там же, шестнадцатая сессия, Дополнение № 7 (A/4814), пункт 259.

56 Там же, шестнадцатая сессия, Приложения, пункт 54 повестки дня, документ A/5075, пункт 32.

57 Там же, семнадцатая сессия, Приложения, пункт 62 повестки дня, документ A/5391, пункт 57.

58 На 30 июня 1963 г. национальный состав 208 сотрудников Службы Организации Объединенных Наций на местах, предусмотренный в бюджете по данному разделу, был следующим:

Австралия . . . . .	2	Доминиканская	
Австрия . . . . .	6	Республика . . . . .	1
Аргентина . . . . .	1	Индия . . . . .	6
Бельгия . . . . .	14	Ирландия . . . . .	26
Бирма . . . . .	1	Испания . . . . .	12
Гаити . . . . .	1	Италия . . . . .	13
Гватемала . . . . .	1	Канада . . . . .	5
Греция . . . . .	14	Колумбия . . . . .	5
Дания . . . . .	24	Малайская Федерация	1

Мексика . . . . .	1	Таиланд . . . . .	4
Нигерия . . . . .	3	Тринидад и Тобаго .	1
Нидерланды . . . . .	13	Турция . . . . .	1
Норвегия . . . . .	10	Швейцария . . . . .	1
Парагвай . . . . .	2	Швеция . . . . .	11
Соединенное		Филиппины . . . . .	9
Королевство . . . . .	12	Франция . . . . .	1
Соединенные Штаты		Эфиопия . . . . .	1
Америки . . . . .	1	Япония . . . . .	4

<sup>59</sup> Там же, шестнадцатая сессия, Дополнение № 7 (А/4814), пункт 300, и там же, семнадцатая сессия, Дополнение № 7 (А/5207), пункты 320 и 321.

<sup>60</sup> «...ассигнования... должны быть произведены в

форме паушальных сумм, эквивалентных 12 процентам половины расходов по осуществлению проектов на 1961—1962 годы».

<sup>61</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятнадцатая сессия, Дополнение № 7 (А/4408), пункты 304 и 305; там же, шестнадцатая сессия, Дополнение № 7 (А/4814), пункт 308; там же, семнадцатая сессия, Дополнение № 7 (А/5207), пункт 331.

<sup>62</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, семнадцатая сессия, Дополнение № 7 (А/5207), пункт 338.



# ГДЕ МОЖНО КУПИТЬ ИЗДАНИЯ ООН И МЕЖДУНАРОДНОГО СУДА

## АЗИЯ

**БИРМА:** CURATOR, GOVT. BOOK DEPOT  
Rangoon.

**ВЬЕТНАМ:** LIBRAIRIE-PAPERIERIE  
XUAN THU, 185, rue Tu-do, B.P. 283, Saigon.

**ГОНКОНГ:** THE SWINDON BOOK COMPANY  
25 Nathan Road, Kowloon.

**ИНДИЯ:** ORIENT LONGMANS  
Bombay, Calcutta, Hyderabad, Madras  
и New Delhi.

**OXFORD BOOK & STATIONERY COMPANY**  
Calcutta и New Delhi.

**ИНДОНЕЗИЯ:** PEMBANGUNAN, LTD.  
Gunung Sahari 84, Djakarta.

**КАМБОДЖА:**  
ENTREPRISE KHMERE DE LIBRAIRIE  
Imprimerie & Papeterie S. à R. L., Phnom-Penh.

**КИТАЙ:**  
THE WORLD BOOK COMPANY, LTD.  
99 Chung King Road, 1st Section, Taipei, Taiwan.

**THE COMMERCIAL PRESS, LTD.**  
211 Honan Road, Shanghai.

**КОРЕЙСКАЯ РЕСПУБЛИКА:**  
EUL-YOO PUBLISHING CO., LTD.  
5, 2-KA, Chongno, Seoul.

**ПАКИСТАН:**  
THE PAKISTAN CO-OPERATIVE  
BOOK SOCIETY, Dacca, East Pakistan.

**PUBLISHERS UNITED, LTD., Lahore.**  
THOMAS & THOMAS, Karachi.

**СИНГАПОР:** THE CITY BOOK STORE, LTD.  
Collyer Quay.

**ТАИЛАНД:** PRAMUAN MIT, LTD.  
55 Chakrawat Road, Wat Tuk, Bangkok.

**NIBONDH & CO., LTD.**  
New Road, Sikak Phya Sri, Bangkok.

**SUKSAPAN PANIT**  
Mansion 9, Rajadamnern Avenue, Bangkok.

**ФИЛИППИНЫ:**  
PHILIPPINE EDUCATION COMPANY, INC.  
1104 Castillejos, P.O. Box 620, Quiapo, Manila.

**POPULAR BOOKSTORE**  
1573 Doroteo José, Manila.

**ЦЕЙЛОН:** LAKE HOUSE BOOKSHOP  
Assoc. Newspapers of Ceylon, P.O. Box 244,  
Colombo.

**ЯПОНИЯ:** MARUZEN COMPANY, LTD.  
6 Tori-Nichome, Nihonbashi, Tokyo.

## АФРИКА

**ГАНА:** UNIVERSITY BOOKSHOP  
University College of Ghana, Legon, Accra.

**КАМЕРУН:**  
LIBRAIRIE DU PEUPLE AFRICAINE  
La Gérante, B.P. 1197, Yaoundé.

**DIFFUSION INTERNATIONALE  
CAMEROUNAISE**  
DU LIVRE ET DE LA PRESSE, Sangmelima.

**КЕНИЯ:**  
THE E.S.A. BOOKSHOP, Box 30167, Nairobi.

**КОНГО (ЛЕОПОЛЬДВИЛЬ):**  
INSTITUT POLITIQUE CONGOLAIS  
B.P. 2307, Léopoldville.

**ЛИВИЯ:** SUDKI EL JERBI (BOOKSELLERS)  
P.O. Box 78, Istiklal Street, Benghazi.

**МАРОККО:** AUX BELLES IMAGES  
281, avenue Mohammed V, Rabat.

**НИГЕРИЯ:** UNIVERSITY BOOKSHOP  
(NIGERIA) LTD., University College, Ibadan.

**НЬЯСАЛЕНД:** BOOKERS (NYASALAND)  
LTD., Lontyre House, P.O. Box 34, Blantyre.

**ОБЪЕДИНЕННАЯ АРАБСКАЯ  
РЕСПУБЛИКА:**  
LIBRAIRIE "LA RENAISSANCE D'EGYPTE"  
9 Sh. Adly Pasha, Cairo.

**AL NAHDA EL ARABIA BOOKSHOP**  
32 Abdel-Khalek Sarwari, Cairo.

**ОБЪЕДИНЕННАЯ РЕСПУБЛИКА  
ТАНГАНИКИ И ЗАНЗИБАРА:**  
DAR ES SALAAM BOOKSHOP  
P.O. Box 9030, Dar es Salaam.

**СЕВЕРНАЯ РОДЕЗИЯ:**  
J. BELDING, P.O. Box 750, Mufutira.

**УГАНДА:** UGANDA BOOKSHOP  
P.O. Box 145, Kampala.

**ЭФИОПИЯ:** INTERNATIONAL PRESS  
AGENCY, P.O. Box 120, Addis Ababa.

**ЮЖНАЯ АФРИКА:**  
VAN SCHAIK'S BOOKSTORE (PTY.) LTD.  
Church Street, Box 724, Pretoria.

**TECHNICAL BOOKS (PTY.) LTD.,** Faraday  
House, P.O. Box 2866, 40 St. George's Street,  
Cape Town.

**ЮЖНАЯ РОДЕЗИЯ:**  
THE BOOK CENTRE, First Street, Salisbury.

## ВЕСТ-ИНДИЯ

**БЕРМУДСКИЕ О-ВА:** BERMUDA BOOK  
STORES, Reid and Burnaby Streets, Hamilton.

**БРИТАНСКАЯ ГВИНАЯ:** BOOKERS  
STORES, LTD., 20-23 Church Street, Georgetown.

**КЮРАСО:** BOEKHANDEL SALAS  
P.O. Box 44.

**ТРИНИДАД И ТОБАГО:**  
CAMPBELL BOOKER LTD., Port of Spain.

**ЯМАЙКА:** SANGSTERS BOOK ROOM  
91 Harbour Street, Kingston.

## ЕВРОПА

**АВСТРИЯ:**  
GEROLD & COMPANY, Graben 31, Wien, I.  
GEORG FROMME & CO.,  
Spengergasse 39, Wien, V.

**БЕЛЬГИЯ:** AGENCE ET MESSAGERIES  
DE LA PRESSE, S.A.  
14-22, rue du Persil, Bruxelles.

**БОЛГАРИЯ:** RAZNOIZNOS, I, Tzar Assen,  
Sofia.

**ВЕНГРИЯ:** KULTURA, P.O. Box 149,  
Budapest 62.

**ГЕРМАНИЯ (ФЕДЕРАТИВНАЯ  
РЕСПУБЛИКА):**  
R. EISENSCHMIDT  
Schwanthaler Str. 59, Frankfurt/Main.

**ELWERT UND MEURER**  
Hauptstrasse 101, Berlin-Schöneberg.

**ALEXANDER HORN**  
Spiegelgasse 9, Wiesbaden.

**W. E. SAARBACH**  
Gertrudenstrasse 30, Köln (1).

**ГРЕЦИЯ:** KAUFFMANN BOOKSHOP  
28 Stadion Street, Athens.

**ДАНИЯ:** EJNAR MUNKSGAARD, LTD.  
Nørregade 6, København, K.

**ИРЛАНДИЯ:** STATIONERY OFFICE, Dublin.

**ИСЛАНДИЯ:** BOKAVERZLUN SIGFUSAR  
EYMUNDSSONAR, H. F.  
Austurstræti 18, Reykjavik.

**ИСПАНИЯ:** AGUILAR S.A. DE EDICIONES  
Juan Bravo 38, Madrid 6.

**LIBRERIA BOSCH**  
Ronda de la Universidad No. 11, Barcelona.

**LIBRERIA MUNDI-PRENSA**  
Castelló 37, Madrid.

**ИТАЛИЯ:**  
LIBRERIA COMMISSIONARIA SANSONI  
Via Gino Capponi 26, Firenze  
и Via Paolo Mercuri 19/B, Roma.

**AGENZIA E.I.O.U.,** Via Meravigli 16, Milano.

**КИПР:** PAN PUBLISHING HOUSE  
10 Alexander the Great Street, Strovolos.

**ЛЮКСЕМБУРГ:**  
LIBRAIRIE J. TRAUSCHSCHUMMER  
Place du Théâtre, Luxembourg.

**НИДЕРЛАНДЫ:**  
N. V. MARTINUS NIJHOFF  
Lange Voorhout 9, s-Gravenhage.

**НОРВЕГИЯ:** JOHAN GRUNDT TANUM  
Karl Johansgate, 41, Oslo.

**ПОЛЬША:** PAN, Palac Kultury i Nauki,  
Warszawa.

**ПОРТУГАЛИЯ:** LIVRARIA RODRIGUES  
Y CIA., 186 Rua Aurora, Lisboa.

**РУМЫНИЯ:** CARMEX, Str. Aristide Briand  
14-18, P.O. Box 134-135, Bucuresti.

**СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО:**  
H. M. STATIONERY OFFICE  
P.O. Box 569, London, S.E. 1  
(и в отделениях HMSO в Belfast, Birmingham,  
Bristol, Cardiff, Edinburgh, Manchester).

**СОЮЗ СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИ-  
ЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК:**  
МЕЖДУНАРОДНАЯ КНИГА  
Смоленская площадь, Москва.

**ТУРЦИЯ:** LIBRAIRIE HASCHETTE  
469 Istiklal Caddesi, Beyoglu, Istanbul.

**ФИНЛЯНДИЯ:** AKATEEMINEN  
KIRJAKAUPPA, 2 Keskuskatu, Helsinki.

**ФРАНЦИЯ:** EDITIONS A. PEDONE  
13, rue Soufflot, Paris (Ve).

**ЧЕХОСЛОВАКИЯ:**  
ARTIA LTD., 30 ve Smečkáč, Praha-2.

**ШВЕЙЦАРИЯ:**  
LIBRAIRIE PAYOT, S.A., Lausanne, Genève.

**HANS RAUNHARDT,** Kirchgasse 17, Zürich 1.

**ШВЕЦИЯ:** C. E. FRITZES KUNGL.  
HOVBOKHANDEL A-B, Fredsgatan 2,  
Stockholm.

**ЮГОСЛАВИЯ:**  
CANKARJEVA ZALOZBA, Ljubljana, Slovenia.

**DRZAVNO PREDUZECE**  
Jugoslovenska Knjiga, Terazije 27/11, Beograd.

**PROSVJETA, S. Trg** Bratisva i Jedinstva, Zagreb.

**PROSVETA PUBLISHING HOUSE**  
Import-Export Division, P.O. Box 559,  
Terazije 16/1, Beograd.

## ЛАТИНСКАЯ АМЕРИКА

**АРГЕНТИНА:** EDITORIAL  
SUDAMERICANA, S.A.  
Alsina 500, Buenos Aires.

**БОЛИВИЯ:** LIBRERIA SELECCIONES  
Casilla 972, La Paz.

**LOS AMIGOS DEL LIBRO**  
Calle Perú esq. España, Casilla 450, Cochabamba.

**БРАЗИЛИЯ:** LIVRARIA AGIR  
Rua México 98-B, Caixa Postal 3291,  
Rio de Janeiro.

**LIVRARIA FREITAS BASTOS, S.A.**  
Caixa Postal 899, Rio de Janeiro.

**LIVRARIA KOSMOS EDITORA**  
Rua Rosario 135/137, Rio de Janeiro.

**ВЕНЕСУЭЛА:** LIBRERIA DEL ESTE  
Av. Miranda, No. 52, Edif. Galipán, Caracas.

**ГАИТИ:** LIBRAIRIE "A LA CARAVELLE"  
Port-au-Prince.

**ГВАТЕМАЛА:** LIBRERIA CERVANTES  
5a. Av. 9-39, Zona 1, Guatemala.

**SOCIEDAD ECONOMICA-FINANCIERA**  
6a. Av. 14-33, Guatemala.

**ГОНДУРАС:** LIBRERIA PANAMERICANA  
Tegucigalpa.

**ДОМИНИКАНСКАЯ РЕСПУБЛИКА:**  
LIBRERIA DOMINICANA  
Mercedes 49, Santo Domingo.

**КОЛУМБИЯ:** LIBRERIA AMERICA  
Calle 51 Núm. 49-58, Medellín.

**LIBRERIA BUCHHOLZ**  
Av. Jiménez de Quesada 8-40, Bogotá.

**КОСТА РИКА:** IMPRENTA Y LIBRERIA  
TREJOS, Apartado 1313, San José.

**КУБА:** CUBARTIMPEX, Apartado Postal 6540,  
La Habana.

**МЕКСИКА:** EDITORIAL HERMES, S.A.  
Ignacio Mariscal 41, México, D.F.

**ПАНАМА:** JOSE MENENDEZ  
Agencia Internacional de Publicaciones,  
Apartado 2052, Av. 8A Sur 21-58, Panamá.

**ПАРАГВАЙ:** AGENCIA DE LIBRERIAS  
DE SALVADOR NIZA  
Calle Pte. Franco No. 39-43, Asunción.

**ПЕРУ:** LIBRERIA INTERNACIONAL  
DEL PERU, S.A., Casilla 1417, Lima.

**LIBRERIA STUDIUM, S.A.**  
Amargura 939, Apartado 2139, Lima.

**САЛЬВАДОР:** MANUEL NAVAS Y CIA.  
1a. Avenida Sur 37, San Salvador.

**LIBRERIA CULTURAL SALVADOREÑA**  
2a. Av. Sur, San Salvador.

**УРУГУВАЙ:** REPRESENTACION  
DE EDITORIALES, PROF. H. D'ELIA  
Plaza Cagancha 1342, 1° piso, Montevideo.

**LIBRERIA RAFAEL BARRETT**  
Ramón Anador 4030, Montevideo.

**ЧИЛИ:**  
EDITORIAL DEL PACIFICO  
Ahumada 57, Santiago.

**LIBRERIA IVENS,** Casilla 205, Santiago.

**ЭКВАДОР:** LIBRERIA CIENTIFICA  
Casilla 362, Guayaquil.

**LIBRERIA UNIVERSITARIA**  
Calle García Moreno 739, Quito.

## ОКЕАНИЯ

**АВСТРАЛИЯ:** UN ASSOCIATION  
OF AUSTRALIA, McEwan House,  
343 Little Collins St., Melbourne C.1, Vic.

**WEA BOOKROOM,** University, Adelaide, S.A.

**UNIVERSITY BOOKSHOP,** St. Lucia,  
Brisbane, Qld.

**THE EDUCATIONAL AND TECHNICAL BOOK  
AGENCY,** Parap Shopping Centre, Darwin, N.T.

**COLLINS BOOK DEPOT PTY., LTD.**  
Monash University, Wellington Road, Clayton, Vic.

**COLLINS BOOK DEPOT PTY., LTD.**  
363 Swanston Street, Melbourne, Vic.

**THE UNIVERSITY BOOKSHOP,** Nedlands, W.A.

**UNIVERSITY BOOKROOM**  
University of Melbourne, Parkville N.2, Vic.

**UNIVERSITY CO-OPERATIVE BOOKSHOP,  
LTD.,** Manning Rd., University of Sydney, N.S.W.

**НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ:**  
GOVERNMENT PRINTING OFFICE  
Private Bag, Wellington (и Government Book-  
shops в Auckland, Christchurch и Dunedin).

## СЕВЕРНАЯ АМЕРИКА

**КАНАДА:** THE QUEEN'S PRINTER/  
L'IMPRIMER DE LA REINE  
Ottawa, Ontario.

**СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ  
АМЕРИКИ:**  
UNITED NATIONS, Sales Section, New York.

**Пуэрто-Рико:**  
PAN AMERICAN BOOK CO.  
P.O. Box 3511, San Juan 17.

**BOOKSTORE, UNIVERSITY  
OF PUERTO RICO,** Rio Piedras.

## БЛИЖНИЙ ВОСТОК

**ИЗРАИЛЬ:** BLUMSTEIN'S BOOKSTORES  
35 Allenby Road и 48 Nachlat Benjamin St.,  
Tel Aviv.

**ИОРДАНИЯ:** JOSEPH I. BAHOUS & CO.  
Dar-ul-Kutub, Box 66, Amman.

**ИРАК:** MACKENZIE'S BOOKSHOP, Baghdad.

**ИРАН:** MEHR AYIN BOOKSHOP  
Abbas Abad Avenue, Isfahan.

**ЛИВАН:** KHAYAT'S COLLEGE BOOK  
CO-OPERATIVE, 92-94, rue Bliss, Beyrouth.

[64 R1]

Печатные издания Организации Объединенных Наций можно приобрести или заказать в книжных магазинах во всех странах мира за местную валюту. За дополнительными справками обращаться по адресу: United Nations, Sales Section, New York, N.Y. 10017, или United Nations, Sales Section, Palais des Nations, Geneva, Switzerland.